



www.fleet.vdo.com

Digitalni tahograf - DTCO® 4.0e

Uputstvo za upotrebu za prevoznike i vozače



VDO

Impresum

Opisani proizvod

- Digitalni tahograf DTCO 1381 Release 4.0e (također DTCO 4.0e odnosno DTCO 4.0)
- Varijanta: ADR (Ex-varianta)

Proizvođač

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Originalno uputstvo za upotrebu

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

Ovaj dokument je zaštićen autorskim pravom. Sva prava koja proizlaze iz toga zadržava kompanija Continental Automotive GmbH.

Naknadno štampanje, prevođenje i umnožavanje nije dozvoljeno bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača.

Ovo je originalni dokument kompanije Continental Automotive GmbH.



Indeks

Impresum	2	2.2.2 Odstupanja od zakonskih odredbi	18
1 Uz ovaj dokument	9	2.2.3 Obaveze preduzeća.....	18
1.1 Zaštita podataka.....	9	2.3 Namensko korišćenje	19
1.1.1 ITS podaci vezani za lične podatke	10	3 Opis uređaja	21
1.1.2 VDO podaci vezani za lične podatke.....	10	3.1 Elementi prikaza i komandni elementi	21
1.2 Imenovanja.....	10	3.2 Karakteristike.....	21
1.3 Funkcija ovog dokumenta	11	3.3 Detalji o elementima za prikazivanje i upravljanje ...	21
1.4 Ciljna grupa	11	3.3.1 Prikaz (1)	22
1.4.1 Čuvanje.....	12	3.3.2 Tasteri menija (2).....	22
1.4.2 Kontakt partner	12	3.3.3 Otvor za kartice-1 (3).....	22
1.5 Simboli i signalne reči	12	3.3.4 Kombinaioni taster za vozača-1 (4)	22
1.6 Konvencije.....	12	3.3.5 Kombinaioni taster za vozača-2 (5)	22
1.7 Prikaz menija.....	13	3.3.6 Otvor za kartice-2 (6).....	22
1.8 Ostale informacije	13	3.3.7 Rub za otkidanje papira (7).....	22
1.8.1 Kratko uputstvo.....	13	3.3.8 Fioka štampača (8).....	22
1.8.2 Informacije na internetu	13	3.3.9 Prednji interfejs (9).....	22
2 Za Vašu sigurnost	15	3.4 Važna podešavanja (pregled)	23
2.1 Osnovne sigurnosne napomene	15	3.5 Daljinski upravljač.....	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (Ex-varijanta).....	16	3.6 Mod pripravnosti (displej)	23
2.2 Zakonske odredbe	16	3.6.1 Napuštanje moda pripravnosti (Stand-by) ..	24
2.2.1 Obaveze vozača	17	3.7 ADR varijanta (Ex-varijanta).....	24
		3.7.1 Posebne sigurnosne napomene	25
		3.7.2 Posebnosti kod korišćenja	25
		3.8 Režimi rada (pregled).....	25

3.9	Tahografske kartice (pregled)	27	4.3.1	Jezik.....	45
3.9.1	Kartica vozača	28	4.4	Vađenje kartice.....	46
3.9.2	Kartica preduzeća	28	4.5	Rukovanje karticom.....	47
3.9.3	Kontrolna kartica.....	29	4.6	Preuzimanje podataka.....	48
3.9.4	Kartica servisa	29	4.6.1	Sa kartice vozača ili preduzeća	48
3.9.5	Prava pristupa tahografskim karticama	29	4.6.2	Prepoznavanje podataka	49
3.10	Memorisani podaci	30	4.6.3	Učitavanje iz masovne memorije	49
3.10.1	Kartica vozača	31	4.6.4	Daljinsko upravljanje za preuzimanje podataka (opcija)	49
3.10.2	Kartica preduzeća.....	31			
3.10.3	Masovna memorija (u uređaju).....	31	5	Rukovanje od strane vozača.....	51
3.11	Vremenske zone	32	5.1	Funkcije kartice vozača	51
3.12	Piktogrami (pregled).....	33	5.2	Početak smene - ubacivanje kartice vozača	51
3.13	Oznaka zemlje	36	5.2.1	1. Ubacivanje kartice	52
3.13.1	španske regije	38	5.2.2	2. Podešavanje aktivnosti	55
3.14	Automatske aktivnosti (prethodna podešavanja) ...	39	5.2.3	Unos zemlje (ručni unos).....	55
			5.2.4	Prekid postupka unošenja podataka.....	56
4	Rukovanje (uopšteno)	42	5.3	Podešavanje aktivnosti.....	57
4.1	Prikazi	42	5.3.1	Moguće aktivnosti	57
4.1.1	Prikaz nakon uključivanja kontakta.....	42	5.3.2	Promena aktivnosti	57
4.1.2	Prikazi tokom vožnje.....	42	5.3.3	Automatsko podešavanje	57
4.1.3	Obaveštenja	43	5.3.4	Ručno unošenje aktivnosti.....	58
4.1.4	Prikaz nakon isključivanja kontakta	43	5.4	Kraj smene - izbacivanje kartice vozača	59
4.2	Kretanje kroz meni	43	5.5	Ručni unos (unos/ naknadni unos).....	60
4.2.1	Meni kada vozilo miruje	44	5.5.1	Pozivanja kartice prilikom ručnog unosa	61
4.3	Ubacivanje kartice.....	44			

5.5.2	Naknadni unos aktivnosti odmor	62	7.2	Drugi nivo menija - funkcije menija	83
5.5.3	Nastavak aktivnosti	63	7.2.1	Funkcije menija (pregled)	83
5.5.4	Nastavak aktivnosti i aktivnosti postaviti ispred drugih	64	7.2.2	Navigacija unutar funkcija menija	84
5.6	Zamena vozača / vozila	64	7.2.3	Blokada pristupa meniju	86
5.6.1	Slučaj 1 - višečlana posada	65	7.2.4	Napuštanje funkcije menija	86
5.6.2	Slučaj 2 - kraj smene	65	7.2.5	Tačka menija izveštaj za vozača-1 / vozača-2	86
5.6.3	Slučaj 3 - kombinovani način rada	65	7.2.6	Tačka menija izveštaj za vozilo	88
5.7	Prvo ubacivanje kartice vozača	65	7.2.7	Tačka menija unos vozač-1 / vozač-2	91
5.7.1	Korišćenje podataka	66	7.2.8	Tačka menija unos za vozilo	93
5.7.2	Tok prijave	66	7.2.9	Tačka menija prikaz vozač-1 / vozač-2	95
7.2.10			7.2.10	Tačka menija prikaz za vozilo	96
6	Rukovanje od strane prevoznika	68	8	Obaveštenja	99
6.1	Funkcije kartice preduzeća	68	8.1	Značenje obaveštenja	99
6.2	Funkcije menija u režimu rada za preduzeće	68	8.1.1	Karakteristika obaveštenja	99
6.3	Prijava - ubacivanje kartice preduzeća	69	8.1.2	Potvrđivanje obaveštenja	100
6.4	Unošenje zemlje članice EU i registarske oznake	70	8.2	Posebna obaveštenja	100
6.5	Izbacivanje kartice preduzeća	72	8.2.1	Fabričko stanje	101
7	Meniji	75	8.2.2	OUT (van oblasti primene)	101
7.1	Prvi nivo menija - standardne vrednosti	75	8.2.3	Trajekt/ voz	101
7.1.1	Prikaz kada vozilo miruje	75	8.3	Pregled mogućih događaja	102
7.1.2	Prikazivanje vremena kartice vozača	76	8.4	Pregled mogućih smetnji	105
7.1.3	Podešavanje jezika	76	8.5	Upozorenje za vremena vožnje	107
7.1.4	VDO brojač (opcija)	77	8.5.1	VDO brojač-prikaz (opcija)	108
			8.6	Pregled mogućih napomena za rukovanje	109

8.6.1	Poruke za rukovanje kao informacije	112	9.8	Objašnjenje uz odštampane primerke	125
9	Štampanje	115	9.8.1	Legenda za blokove podataka	125
9.1	Napomena u vezi sa štampanjem	115	9.9	Svrha sloga podatka kod događaja ili smetnji	133
9.2	Pokretanje štampanja	115	9.9.1	Kodiranje, svrha sloga podataka	134
9.3	Prekid štampanja	115	9.9.2	Kodiranje za bliže objašnjenje	135
9.4	Zamena papira za štampanje	116	10	Nega i obaveza kontrole	137
9.4.1	Kraj papira	116	10.1	Čišćenje	137
9.4.2	Umetanje rolne papira	116	10.1.1	Čišćenje uređaja DTCO 4.0	137
9.5	Otklanjanje zastoja papira	117	10.1.2	Čišćenje tahografske kartice	137
9.6	Čuvanje izveštaja	117	10.2	Obaveza kontrole	137
9.7	Izveštaji (primeri)	118	11	Otklanjanje smetnje	140
9.7.1	Dnevni izveštaj kartice vozača	118	11.1	Osiguravanje podataka od strane servisa	140
9.7.2	Događaji / smetnje na kartici vozača	119	11.2	Prenapon/ podnapon	140
9.7.3	Dnevni izveštaj za vozilo	120	11.2.1	Prekid napajanja	140
9.7.4	Događaji / smetnje na vozilu	121	11.3	Greška u komunikaciji kartice	141
9.7.5	Prekoračene brzine	122	11.3.1	Fioka štampača je neispravna	142
9.7.6	Tehnički podaci	122	11.3.2	Automatsko izbacivanje tahografske kartice	142
9.7.7	Aktivnosti vozača	123	12	Tehnički podaci	144
9.7.8	v-dijagram	123	12.1	DTCO 4.0	144
9.7.9	Status D1/D2 dijagram (opcija)	124	12.2	Rolna papira	145
9.7.10	Profili brzine (opcija)	124	13	Prilog	147
9.7.11	Profili frekvencije obrtaja (opcija)	124			
9.7.12	Ubačena tahografska kartica	125			
9.7.13	Štampanje po lokalnom vremenu	125			

13.1 Izjava o usaglašenosti	147
13.2 Potvrda o aktivnostima vozača (izvod)	148
13.3 Dodatna oprema kao opcija	149
13.3.1 DLKPro ključ za preuzimanje S	149
13.3.2 DLKPro TIS-Compact S.....	149
13.3.3 DTCO® Smart Link Pro	149
13.3.4 DLD® Wide Range II	150
13.3.5 Kartica za čišćenje i krpice za čišćenje	150
14 Pregled izmene.....	152
14.1 Realizacija-pregled.....	152
Registar ključnih reči.....	153

Uz ovaj dokumentat

Zaštita podataka

Imenovanja

Funkcija ovog dokumenta

Ciljna grupa

Simboli i signalne reči

Konvencije

Prikaz menija

Ostale informacije

Uz ovaj dokumentat

■ Zaštita podataka

U vezi sa (EU) 165/2014 kao i aktuelnom izdanju Uredbe o sprovođenju (EU) 2016/799 postavljeni su brojni zahtevi za uređaj DTCO 4.0u pogledu zaštite podataka. DTCO 4.0 ispunjava pored toga i zahteve shodno Osnovnom propisu o zaštiti podataka (EU) 2016/679 u aktuelno važećem izdanju.

Ovo se posebno odnosi na:

- Saglasnost vozača za obradu ITS podataka koji se tiču ličnih podataka
- Saglasnost vozača za obradu VDO podataka koji se tiču ličnih podataka

Kada se kartica vozača prvi put ubaci u DTCO 4.0, onda će nakon ručnog unosa na tahografu uslediti upit da li je vozač saglasan sa obradom njegovih ličnih podataka.

NAPOMENA

Ostale informacije o zaštiti podataka, posebno u vezi sa prikupljanjem i korišćenjem podataka možete dobiti od poslodavca i/ili davaoca naloga. Imajte u vidu da će Continental Automotive GmbH obradu vršiti samo po nalogu prema uputstvima Vašeg poslodavca/ davaoca naloga.

NAPOMENA

Imajte u vidu da data saglasnost može biti opozvana u svakom trenutku. Obrada podataka na osnovu Vaše date saglasnosti ostaje nedirnutu sve do opoziva iste.

→ *Izmena podešavanja ITS podataka vezanih za lične podatke [92]*

→ *Izmena podešavanja VDO podataka vezanih za lične podatke [92]*

NAPOMENA

Podaci će u tahografu biti sačuvani i sistemski prekopirani jedan za drugim, počevši od najstarijeg unosa, najranije nakon godinu dana.

Eksterni uređaji koji komuniciraju sa tahografom mogu pristupiti podaci koji će nadalje biti opisani ukoliko je vozač prethodno da svoju saglasnost za snimanje podataka.

NAPOMENA

Podaci u realnom vremenu mogu se nezavisno od saglasnosti vozača pozivati u svako doba unutar mrežnog sistema vozila. Ukoliko nema nekakvog drugačijeg koncepta za zaštitu podataka, onda ovi podaci smeju napustiti mrežni sistem podataka samo uz saglasnost vozača.

1

► ITS podaci vezani za lične podatke

U poverljive podatke sistema ITS (ITS: inteligentni transportni sistem) spadaju npr.:

- Ime i prezime vozača
- Br. kartice vozača
- Datum rođenja

→ *Početak smene - ubacivanje kartice vozača [51]*

NAPOMENA

Za dodatne informacije o zaštiti podataka i ophođenju sa poverljivim podacima sistema ITS pogledajte <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► VDO podaci vezani za lične podatke

Ovde se radi o dodatnim ličnim podacima koji nisu definisani Uredbom o sprovođenju (EU) 2016/799 prilog 13 i koji se izdaju u realnom vremenu.

Sledeći dodatni lični podaci se snimaju ukoliko za to postoji saglasnost vozača:

- ulazni podaci o statusu D1/D2
- profili broja obrtaja motora
- profili brzine
- 4 Hz signal brzine

NAPOMENA

Za dodatne informacije o zaštiti podataka i ophođenju sa poverljivom podacima sistema VDO pogledajte <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

NAPOMENA

Sa 4 Hz signalom brzine snimaju se intervali punog kočenja u tahografu. Uvek se prikazuje samo poslednji događaj.

→ *Prijava - ubacivanje kartice preduzeća [69]*

NAPOMENA

Ostale informacije o prikupljanju podataka dobijate od Vašeg poslodavca.

■ Imenovanja

U ovom uputstvu za upotrebu važi sledeća nomenklatura:

- DTCO 1381 Release 4.0e u nastavku je označen kao DTCO 4.0.
- Pokriveni interfejs na prednjoj strani uređaja DTCO 4.0 služi kako za preuzimanje i parametrisanje podataka. On se u daljem tekstu naziva prednji interfejs.
- Konvencijom AETR (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) utvrđene su odredbe za vremena vožnje i odmora u prekograničnom saobraćaju. Ova konvencija je sastavni deo ovog uputstva.
- **Kombinovani način rada** podrazumeva korišćenje vozila sa analognim i digitalnim tahografom.
- **Višečlana posada** podrazumeva vožnju sa 2 vozača.
- **Masovna memorija** je memorija za čuvanje podataka u uređaju.

- **Out** (Out of Scope) u ovom uputstvu označava svaki izlazak iz okvira važenja odgovarajuće Uredbe.

■ Funkcija ovog dokumenta

Ovaj dokument je uputstvo za upotrebu i opisuje stručan način korišćenja, koji je dat prema odredbi (EU) 165/2014 za digitalni tahograf DTCO 4.0.

Uputstvo za upotrebu treba da Vam pomogne da ispunite zakonske odredbe koje su predviđene upotrebom uređaja DTCO 4.0.

Priloženi dokument važi smo za DTCO 4.0. Dokument ne važi za starije generacije uređaja.

1

■ Ciljna grupa

Ovo uputstvo za upotrebu predviđeno je za vozače i prevoznike.

Pažljivo pročitajte uputstvo kako biste naučili da rukujete ovim uređajem.

► Čuvanje

Čuvajte ovo uputstvo u vozilu uvek na dohvata ruke.

► Kontakt partner

Kod pitanja i želja molimo obratite se Vašem ovlašćenom stručnom servisu ili servis partneru.

■ Simboli i signalne reči



OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Napomena vezana za OPASNOST OD EKSPLOZIJE označava **preteću** opasnost usled eksplozije.

Kod nepoštovanja prete teške povrede ili smrtni ishod.



UPOZORENJE

Napomena vezana za UPOZORENJE označava **potencijalnu** opasnost.

Kod nepoštovanja prete teže povrede ili smrtni ishod.



OPREZNOST

Napomena vezana za OPREZNOST označava opasnost sa lakšim povredama.

Kod nepoštovanja posledice mogu biti lakše povrede.



PAŽNJA

Napomena PAŽNJA sadrži važne informacije kako biste izbegli gubitak podataka, sprečili oštećenja na uređaju i pridržavali se zakonskih propisa.

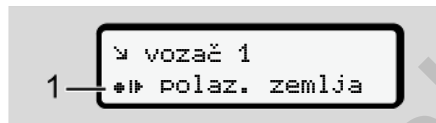
NAPOMENA

NAPOMENA daje savete ili informacije, kojih se treba pridržavati, jer u suprotnom može doći do pojave smetnji.

■ Konvencije

1. Otvorite...
Numerisane su radnje koje treba sprovesti u više koraka nekim tačno određenim redosledom.
- Odaberite...
Nisu numerisani koraci dotične radnje nakon koje ili više nema koraka koje slede ili su koraci ponuđeni samo kao opcija.
- a. Redosled na displeju...
Ako se prikazuje redosled odvijanja pojedinačnih koraka neke radnje, onda će isti biti prikazan slovima azbučnim redom.

■ Prikaz menija



sl. 1: Primer prikaza menija

Treptajući redovi ili znakovi na prikazu menija prikazani su iskošenim slovima *italic (1)*.

Definicije

Vozač-1 = osoba koja trenutno upravlja vozilom ili će njime upravljati.

Vozač-2 = osoba koja ne upravlja vozilom.

■ Ostale informacije

► Kratko uputstvo

- Kratko uputstvo za vozače služi za brzi pregled bitnih korisničkih koraka.

► Informacije na internetu

Na stranici www.fleet.vdo.com možete na internetu naći:

- ostale informacije u vezi sa uređajem DTCO 4.0
- Informacije u vezi sa licencom treće strane
- Ovo uputstvo za upotrebu u PDF formatu
- Kontakt adrese
- Zahtevi prema eksternim GNSS antenama koje se koriste sa uređajem DTCO 4.0

Za Vašu sigurnost

Osnovne sigurnosne napomene

Zakonske odredbe

Namensko korišćenje

Service Only

Za Vašu sigurnost

■ Osnovne sigurnosne napomene

UPOZORENJE

Skretanje pažnje usled obaveštenja na uređaju

Preti opasnost usled ometanja pažnje kada se tokom vožnje na displeju prikazuju obaveštenja ili ako dođe do automatskog izbacivanja kartice.

- Nemojte da Vam to odvlači pažnju, već svoju punu pažnju usmeravajte na drumski saobraćaj.

OPREZNOST

Opasnost od povređivanja na otvoru za kartice

Postoji mogućnost povređivanja na otvorenom otvoru kartice.

- Otvarajte otvor kartice samo onda kada želite da stavite ili izvadite tahografsku karticu.

PAŽNJA

Organizovati obuku za uređaj DTCO 4.0

Prema odredbi (EU) 165/2014 saobraćajna preduzeća su u obavezi da svoje vozače obuče za rukovanje digitalnim tahografom i da prilože dokaz o sprovedenoj obuci.

Kod nepoštovanja zaprećene su novčane kazne a u slučaju nastanka štete prevoznik snosi proširenu odgovornost..

- Obezbedite vozačima da redovno prisustvuju obukama.

PAŽNJA

Sprečavanje nastanka štete na uređaju DTCO 4.0

Kako biste izbegli oštećenja uređaja DTCO 4.0, pridržavajte se sledećih tačaka:

- Uređaj DTCO 4.0 treba da instaliraju i plombiraju samo ovlašćena lica. Molimo Vas nemojte vršiti nikakve promene na uređaju DTCO 4.0 ili na dovodima.
- U otvor za kartice ubacujte isključivo pripadajuće tahografske kartice.
- Koristite isključivo odobrene i od strane proizvođača preporučene rolne papira (original VDO papir za štampač) na kojima su vidljive oznake odobrenja.
➔ *Zamena papira za štampanje [116]*
- Elemente tastera nemojte pritiskati predmetima sa oštrim ivicama ili vrhovima.

2

 **PAŽNJA****Plombe i žig ne smeju da se oštete**

U suprotnom DTCO 4.0 nije više u propisanom stanju kako bi mogli podaci da se smatraju validnim.

 **PAŽNJA****Nemojte vršiti nikakve manipulacija sa podacima**

Zabranjeno je falsifikovanje, zataškavanje li uništavanje zapisa tahografa, kao i tahografskih kartica i odštampanih dokumenata.

 **PAŽNJA****Nemojte vršiti nikakve manipulacije na uređaju DTCO 4.0**

Lice koje vrši promene na tahografu ili na dovodu signala, koje utiču na registraciju i memorisanje tahografa, posebno s namerom varanja, krši zakonske propise.

► DTCO 4.0 ADR (Ex-varijanta)

Sve informacije (posebno prilikom rukovanja i bitne sigurnosne napomene) u vezi sa Ex varijantom ADR sažete su radi boljeg pregleda u okviru samo jednog poglavlja.

 **OPASNOST OD EKSPLOZIJE****Opasnost od eksplozije usled zaostalog napona i otvorenih delova interfejsa**

U okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije korišćenje tastera na uređaju DTCO 4.0, ubacivanje kartice, i otvaranje otvora štampača ili otvaranje prednjeg interfejsa predstavlja opasnost od eksplozije.

- Pridržavajte se uputstva za transport i rukovanje opasnim teretom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

→ *ADR varijanta (Ex-varijanta)* [▶ 24]

■ Zakonske odredbe

⚠ PAŽNJA

Zakonske odredbe drugih zemalja

Zakonske odredbe drugih zemalja nisu navedene u ovo uputstvu za upotrebu i neophodno je dodatno ih uzeti u obzir.

Korišćenje tahografa regulisano je sledećim odredbama i smernicama:

- Odredba (EU) 165/2014
- Odredba (EZ) 561/2006
- Smernica 2006/22/EZ

Važeće je uvek aktuelno izdanje.

Ovim odredbama Evropski parlament vozaču i vlasniku vozila (prevoznik) dodeljuje čitav niz obaveza i odgovornosti.

Pored toga neophodno je poštovati i važeće nacionalne zakone.

Bez zahteva u pogledu potpunosti ili pravosnažnosti mogu se istaći sledeće okvirne stavke:

► Obaveze vozača

- Vozač brine za propisno korišćenje kartica i tahografa.
- Postupci kod funkcionalnih smetnji tahografa:
 - Vozač mora na posebnom listu ili na poleđini odštampanog dela da ispiše podatke o aktivnostima koje tahograf nije uspeo besprekorno da zabeleži ili da odštampa.
 - ➔ *Ručno unošenje aktivnosti* [58]
 - Ukoliko nije moguć povratak u sedište preduzeća u roku od jedne sedmice, onda je potrebno da ovlašćeni servis izvrši popravku tahografa u toku putovanja.
- Dokumenta koja morate imati kod sebe u kombinovanom načinu rada (korišćenje vozila sa kontrolnim listićem i digitalnim tahografom):
 - kartica vozača
 - dnevni izveštaji
 - kontrolni listići
 - Ručno unošenje
 - ➔ *Zamena vozača / vozila* [64]
- Dokumenta koja morate imati kod sebe kod bolovanja / godišnjeg odmora, kada ručni unos na tahografu nije bio moguć.
 - U skladu sa smernicom 2006/22/EZ Evropske komisije, vozač mora predočiti potvrdu o sledećem stanju za protekla 28 dana:
 - Vremensko razdoblje kada se vozač nalazi na bolovanju.
 - Vremensko razdoblje kada se vozač nalazi na godišnjem odmoru.
 - Vremensko razdoblje za vožnju, koje se odvijala izvan područja primene odredbe (EZ) 561/2006ili sporazuma AETR.

NAPOMENA

Verzija formulara za štampu možete naći na internetu na:

ec.europa.eu

- U slučaju gubljenja, krađe, oštećenja ili funkcionalnih smetnji kartice vozača, vozač mora da na početku i na kraju vožnje da sačini dnevni izveštaj i da ga popuni ličnim podacima. Po potrebi ručno dopunite podatke u vezi sa vremenom za pripremu i ostalim radnim vremenom.
➔ *Ručno unošenje aktivnosti* [58]
- U slučaju oštećenja ili funkcionalnih smetnji kartice vozača: karticu vozača predati nadležnom organu odn. propisno prijaviti gubitak kartice. Zahtev za zamenu kartice morate uputiti u roku od sedam kalendarskih dana.
- Vožnja bez kartice vozača može da se nastavi u trajanju od 15 kalendarskih danasamo u slučaju potrebe povratka vozila do sedišta preduzeća.

- Ako karticu zameni neki od organa iz zemlje članice Evropske Unije: u najkraćem roku obavestiti organ koji je nadležan za Vas.
- Po isteku važnosti kartice vozača vozač je u obavezi sa istu drži kod sebe u vozilu najmanje narednih 28 kalendarskih dana (Odredba za vozače u Nemačkoj).

► Odstupanja od zakonskih odredbi

Za obezbeđivanje sigurnosti lica, vozila ili transportovanih dobara možda će biti neophodno odstupiti od zakonskih propisa.

U tim slučajevima vozač mora najkasnije u trenutku kada stigne na odgovarajuće mesto za zaustavljanje da rukopisom ubeleži razlog odstupanja. Na primer:

- na kontrolnom listiću
- na odštampanom izveštaju iz uređaja DTCO 4.0
- u radnom planu

► Obaveze preduzeća

Kalibrisanje i popravke uređaja DTCO 4.0 sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

➔ Obaveza kontrole [137]

- Kod prvog ubacivanja kartice preduzeća uređaj DTCO 4.0 će uputiti zahtev za unos podataka o vozilu:
 - Zemlja članica EU
 - Registarska oznaka.
➔ *Unošenje zemlje članice EU i registarske oznake* [70]
- Nakon predaje vozila: Neka ovlašćeni servis unese sledeće podatke kalibracije u uređaj DTCO 4.0:
 - Zemlja članica EU
 - Registarska oznaka
- Na početku/kraju korišćenja vozila prijavite/odjavite uređaju DTCO 4.0 preduzeće.
➔ *Prijava - ubacivanje kartice preduzeća* [69]

- Uverite se da u vozilu ima dovoljno odobrenih rolni papira za štampanje.
- Kontrolišite besprekoran rad tahografa, npr. ubacivanjem kartice preduzeća.
- Pridržavajte se zakonski propisanih intervala koji su predviđeni za proveru tahografa: kontrola najmanje svake dve godine.
- Redovno preuzimajte podatke sa masovne memorije uređaja DTCO 4.0 kao i sa kartice vozača i memorišite ih u skladu sa zakonskim odredbama.
- Kontrolišite propisno korišćenje tahografa od strane vozača. Kontrolišite u redovnim intervalima trajanje vožnje i trajanje odmora i ukažite na eventualna odstupanja.

■ Namensko korišćenje

Digitalni tahograf DTCO 4.0 je uređaj za snimanje za kontrolu i beleženje brzine, pređenih kilometara i intervala vožnje i odmora.

Ovaj dokument opisuje rukovanje digitalnim tahografom DTCO 4.0.

Tahograf obrađuje podatke i pruža podršku u obavljanju svakodnevnih aktivnosti:

- Oni Vam pomažu da se vozači između ostalog pridržavaju društvenih propisa u drumskom saobraćaju.
- Oni Vam pomažu da preduzeće, vozači i korišćenje vozila (pomoću podesnih programa za vrednovanje podataka) budu celovito pregledni.

Za ADR varijantu uređaja DTCO 4.0 važi da se isti sme koristiti samo prema odredbama ATEX smernice 2014/34/EU.

NAPOMENA

DTCO 4.0 se može koristiti maksimalno 15 godina, nakon toga prestaje važnost sertifikata.

Kod isteka sertifikata neophodno je izvršiti zamenu tahografa.

Opis uređaja

Elementi prikaza i komandni elementi

Karakteristike

Detalji o elementima za prikazivanje i upravljanje

Važna podešavanja (pregled)

Daljinski upravljač

Mod pripravnosti (displej)

ADR varijanta (Ex-varijanta)

Režimi rada (pregled)

Tahografske kartice (pregled)

Memorisani podaci

Vremenske zone

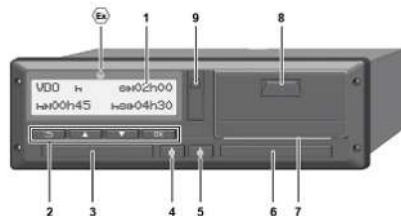
Piktogrami (pregled)

Oznaka zemlje


Automatske aktivnosti (prethodna podešavanja)

Opis uređaja

■ Elementi prikaza i komandni elementi



sl. 2: Pregled s prednje strane DTCO 4.0

- (1) Prikaz
- (2) Tasteri menija
- (3) Otvor za kartice-1 sa poklopcem
- (4) Kombinatorni taster za vozača-1
- (5) Kombinatorni taster za vozača-2
- (6) Otvor za kartice-2 sa poklopcem
- (7) Ivica za cepanje na štampaču
- (8) Fioka štampača
- (9) Prednji interfejs
-  Oznaka za ADR varijantu (Ex-varijanta opcija)

Kao opcija je moguće daljinski upravljati uređajem DTCO 4.0 sa odgovarajućom dodatnom opremom.

■ Karakteristike

Digitalni tahograf DTCO 4.0 je sa svojim sistemskim komponentama sastavna jedinica vozila kao pisač vožnje ili kontrolni uređaj koji je u skladu sa tehničkim specifikacijama (EU) 165/2014 kao i Uredbe o sprovođenju (EU) 2016/799 prilog I Cu aktualno važećoj verziji.

DTCO 4.0 permanentno beleži podatke koji se tiču vozača i vozila.

Greške u nekoj komponenti, u uređaju ili tokom rukovanja odmah se pojavljuju na displeju i memoriju.

U ADR varijanti uređaj DTCO 4.0 je usklađen prema smernici ATEX 2014/34/EU konvenciji ADR, deo 9.

■ Detalji o elementima za prikazivanje i upravljanje

▶ Prikaz (1)

Kontrast i osvetljenost displeja je nemoguće menjati.

Zatamnivanje (nakon isključenog kontakta) je moguće promeniti u servisu.

→ *Prikaz menija* [▶ 13]

▶ Tasteri menija (2)

Za unos, prikazivanje ili štampanje podataka koristite sledeće tastere:

▲ / ▣ **Višestruko pritisnite taster željenog smera:** Listanjem kroz nivo menija doći do željene funkcije.

Zadržavanje tastera: automatsko dalje prelistavanje.

OK **Pritisnuti taster nakratko:** potvrditi funkciju/ izbor.

☰ **Pritisnuti taster nakratko:** vraćanje na poslednje polje menija, prekid unosa zemlje ili napuštanje nivoa menija korak po korak.

▶ Otvor za kartice-1 (3)

Vozač-1 koji će upravljati vozilom, stavlja svoju karticu vozača u otvor za kartice-1.

→ *Početak smene - ubacivanje kartice vozača* [▶ 51]

▶ Kombinatorni taster za vozača-1 (4)

⏏ **Pritisnuti taster nakratko:** promena aktivnosti.
→ *Podešavanje aktivnosti* [▶ 57]
Zadržavanje tastera: (min. 2 sekunde): otvoriti otvor za kartice.

▶ Kombinatorni taster za vozača-2 (5)

⏏ **Pritisnuti taster nakratko:** promena aktivnosti.
→ *Podešavanje aktivnosti* [▶ 57]

Zadržavanje tastera: (min. 2 sekunde): otvoriti otvor za kartice.

▶ Otvor za kartice-2 (6)

Vozač-2 koji trenutno ne želi da upravlja vozilom, stavlja svoju karticu vozača u otvor za kartice-2 (tinski rad).

→ *Početak smene - ubacivanje kartice vozača* [▶ 51]

▶ Rub za otkidanje papira (7)

Na rubu za otkidanje možete otkinuti odštampani deo papira.

▶ Fioka štampača (8)

Fioka štampača za umetanje rolne papira.

→ *Zamena papira za štampanje* [▶ 116]

▶ Prednji interfejs (9)

Preko prednjeg interfejsa odvija se preuzimanje podataka i parametrisanje (servis).

Prednji interfejs nalazi se ispod poklopca.

Prava pristupa funkcijama ovom interfejsu zavise od ubačene tahografske kartice.

→ *Prava pristupa tahografskim karticama* [▶ 29]

■ Važna podešavanja (pregled)

Važna podešavanja na uređaju DTCO 4.0 su na primer:

- Unos broja registarskih tablica i države registracije (ukoliko to već nije učinjeno u servisu)
 - *Unošenje zemlje članice EU i registarske oznake* [▶ 70]
- Promena aktivnosti sa isključenim kontaktom
 - *Automatske aktivnosti (prethodna podešavanja)* [▶ 39]
- Beleženje profila brzine i broja obrtaja
 - *Štampanje profila brzine (opcija)* [▶ 90]
- D1/D2 prepoznavanje statusa
 - *Početak smene - ubacivanje kartice vozača* [▶ 51]
- Prikaz VDO brojača (opcija)
 - *VDO brojač (opcija)* [▶ 77]

■ Daljinski upravljač

Uređajem DTCO 4.0je moguće daljinski upravljati. Za ovo Vam je potrebno:

- DTCO® SmartLink (utični Bluetooth interfejs)
- Uređaj sa Bluetooth interfejsom, npr. pametni telefon ili kontrolni uređaj
- Aplikacioni softver (App) na uređaju

→ *DTCO® Smart Link Pro* [▶ 149]

Aktiviranje daljinskog upravljača na uređaju DTCO 4.0 možete sami sprovesti a onda pomoću licencnog koda da izvršite povezivanje tahografa sa Vašim mobilnim uređajem.


→ *Aktiviranje daljinskog upravljača* [▶ 92]

Unos broja registarskih tablica

Moguće je i uneti broj registarskih tablica, kao i državu registracije uz pomoć aplikacije koristeći DTCO® SmartLink.

3

■ Mod pripravnosti (displej)

U režimu rada **Rad**, koji se na displeju može prepoznati pomoću piktograma , uređaj DTCCO 4.0 će pod sledećim uslovima preo u mod pripravnosti Stand-by :

- Kontakt na vozilu je isključen.
- Nije posredi nikakvo obaveštenje.

Kada je kontakt isklj. displej se zatamnjuje.

Nakon pribl. 1 minute (vrednost specifična za korisnika) displej će se potpuno ugasiti – DTCCO 4.0 se nalazi u modu pripravnosti Stand-by-.

Vrednost za zatamnjnje se kao opcija može dodatno podesiti (servis).

► Napuštanje moda pripravnosti (Stand-by)

Pritiskom na proizvoljni taster, davanjem kontakta ili ponovnim pokretanjem vozila napušta se režim pripravnosti stand-by.

Ekran se ponovo uključuje; nadalje ne sledi nikakva akcija.

■ ADR varijanta (Ex-varijanta)

ADR varijanta uređaja DTCCO 4.0 označena je na prednjoj ploči simbolom Ex.



sl. 3: Simbol Ex na prednjoj strani

ADR varijanta uređaja DTCCO 4.0 odobrene je za rad u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

- Ex zona: zona II
- Temperatura okruženja: -20 °C do +65 °C.

► Posebne sigurnosne napomene

Za ADR varijantu uređaja DTCO 4.0 neophodno je obratiti pažnju na sledeće dodatne sigurnosne napomene:

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Pridržavajte se uputstva

- Pridržavajte se uputstva za transport i rukovanje opasnim teretom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Prilikom utovara i istovara opasnog tereta:

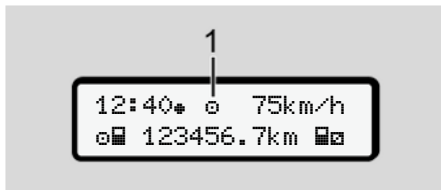
- oba otvora za kartice moraju biti zatvorena.
- Fioka štampača mora biti zatvorena.
- Poklopac prednjeg interfejsa mora biti zatvoren.
- Ne pritiskati nikakve tastere na tahografu.
- U uređaju ne sme da se nalazi nikakva kartica servisa, kontrolna kartica ili kartica preduzeća.

► Posebnosti kod korišćenja

Za zaštitu od eksplozije u određenom rizičnom okruženju ADR varijanta uređaja DTCO 4.0će pri isključenom kontaktu raditi smanjenim obimom sa internim funkcijama (suprotno od standardne varijante).

Zbog toga morate kontakt izvan rizičnog okruženja uključiti ako želite da upravljate ADR varijantom uređaja DTCO 4.0.




■ Režimi rada (pregled)



sl. 4: Displej shodno režimu rada

(1) Prikaz režima rada

DTCO 4.0 poseduje 4 režima rada koji zavise od ubačene tahografske kartice:

- Rad  (vožnja/vozač)
Standardni prikaz sa ili bez ubačene kartice vozača
→ *Početak smene - ubacivanje kartice vozača [51]*
- Preduzeće  (prevoznik)
Prikaz nakon ubacivanja kartice preduzeća
→ *Prijava - ubacivanje kartice preduzeća [69]*
- Kontrola 
(nije sastavni deo ovog uputstva)

- Kalibracija 
(nije sastavni deo ovog uputstva)

Zavisno od toga da li je tahografska kartica ubačena i od vrste kartice, uređaj DTCO 4.0 će se automatski prebaciti u jedan od sledećih režima:

Service Only!

Pregled režima rada ubačenih tahografskih kartica						
Režimi rada		Otvor za kartice-1				
		Nema kartice	Kartica vozača	Kartica preduzeća	Kontrolna kartica	Kartica servisa
Otvor za kartice-2	Nema kartice	Rad	Rad	Preduzeće	Kontrola	Kalibracija
	Kartica vozača	Rad	Rad	Preduzeće	Kontrola	Kalibracija
	Kartica preduzeća	Preduzeće	Preduzeće	Preduzeće (*)	Rad	Rad
	Kontrolna kartica	Kontrola	Kontrola	Rad	Kontrola (*)	Rad
	Kartica servisa	Kalibracija	Kalibracija	Rad	Rad	Kalibracija (*)

(*) U ovim režimima uređaj DTCO 4.0 koristi samo tahografske kartice koje se nalaze u otvoru za kartice-1.

■ Tahografske kartice (pregled)

Zakonom propisane tahografske kartice dobijate putem odgovarajućeg zahteva od strane nadležnih organa dotične zemlje članice EU

→ *Zakonske odredbe* [16]

NAPOMENA

Možete koristiti tahografske kartice prve generacije shodno (EU)3821/85, prilog I B, kao i druge generacije u

skladu sa Uredbom o sprovođenju (EU)2016/799, prilog I C u aktuelno važećoj verziji.

Međutim, za kartice servisa mogu se koristiti samo kartice druge generacije.

Posedovanje tahografske kartice daje pravo za korišćenje uređaja DTCO 4.0. Područja delatnosti i prava pristupa propisana su od strane zakonodavca.

→ *Prava pristupa tahografskim karticama* [29]

NAPOMENA

Kako bise izbegao gubitak podataka, pažljivo rukujte svojom tahografskom karticom i pridržavajte se uputstava datih sa mesta za izdavanje tahografskih kartica.

► Kartica vozača

Sa Vašom karticom vozača projavljujete se kao vozač na digitalnom tahografu.

Uređaj DTCO 4.0 počinje sa prikazom i čuvanjem svih aktivnosti dotičnog vozača.

Podatke možete da doštampate ili (kada je kartica vozača ubačena) preuzeti.

Kartica na taj način služi u standardnom režimu vožnje (kao pojedinačni vozač ili tokom rada sa višečlanom posadom).

► Kartica preduzeća

Sa karticom preduzeća projavljujete se kao vlasnik ili imalac vozila na uređaju DTCO 4.0. Na taj način možete pristupiti podacima preduzeća.

Kartica preduzeća dozvoljava prikazivanje, štampanje i preuzimanje memorisanih podataka sa masovne memorije kao podataka dotične kartice ubačene u drugi otvor za kartice.

NAPOMENA

Pored toga, kartica preduzeća - prvi put i ukoliko to nije obavljeno od strane servisa - Vam dozvoljava unos zemlje članice EU koja dodeljuje dozvolu i unos registarske oznake. U slučaju nedoumice stupite u kontakt sa nekim ovlašćenim servisom.

Opremljeni odgovarajućom sistemskom opremom za vozni park, karticom preduzeća ste takođe ovlašćeni da korisničke podatke preuzmete i putem daljinskog upravljanja (remote).

NAPOMENA

Kartica preduzeća je određena za vlasnika i imaooca vozila sa ugrađenim digitalnim tahografom i ne sme se prenositi na "druga lica". Kartica preduzeća ne služi za vožnju.

► Kontrolna kartica

(Nije sastavni deo ovog uputstva.)

Kontrolna kartica službenika organa kontrole (npr. policije) dozvoljava pristup masovnoj memoriji.

Dostupni su svi memorisani podaci i podaci kartice vozača koja se nalazi u uređaju. Podaci mogu biti, prikazani, odštampani ili preuzeti preko prednjeg interfejsa.

► Kartica servisa

(Nije sastavni deo ovog uputstva.)

Karticu servisa dobija osoblje ovlašćenog stručnog servisa radi ovlašćenog programiranja, kalibracije, aktiviranja, provere itd.

► Prava pristupa tahografskim karticama

Prava pristupa podacima koji se nalaze u masovnoj memoriji uređaja DTCO 4.0 zakonski su regulisani a pristup je moguć samo preko odgovarajuće tahografske kartice.

3

		Bez kartice	Kartica vozača	Kartica preduzeća	Kontrolna kartica	Kartica servisa
Štampanje	Podaci o vozaču	X	V	V	V	V
	Podaci o vozilu	T1	T2	T3	V	V
	Parametar	X	V	V	V	V
Prikazi	Podaci o vozaču	T1	T2	T3	V	V
	Podaci o vozilu	V	V	V	V	V
	Parametar	X	T2	V	V	V
Očitavanje	Podaci o vozaču	X	X	T3	V	V
	Podaci o vozilu	X	X	V	V	V
	Parametar	X	V	V	V	V

Značenja:

Podaci o vozaču	Podaci kartice vozača
Podaci o vozilu	Podaci masovne memorije
Podaci parametra	Podaci za prilagođavanje uređaja/kalibracija
V	Prava pristupa bez ograničenja
T1	Aktivnosti vozača poslednjih 8 dana bez podataka o identifikaciji vozača
T2	Identifikacija vozača samo za ubačenu karticu
T3	Aktivnosti vozača pripadajućeg preduzeća
X	nije moguće

■ Memorisani podaci

► Kartica vozača

U načelu, na kartici vozača se nalaze :

- Podaci za identifikaciju vozača.
→ *ITS podaci vezani za lične podatke* [10]

Nakon svakog korišćenja vozila memorisani su na čipu kartice vozača sledeći podaci:

- Ubacivanje i vađenje kartice
- Vozila koja su se koristila
- Datum i kilometraža
- Aktivnosti vozača u standardnom režimu vožnje za najmanje 28 dana
- Pređena kilometraža
- Unos zemlje
- Podaci statusa (pojedinačni ili timski rad)
- Događaji / smetnje koji su se desili
- Informacije o kontrolnim aktivnostima
- Specifični uslovi:

- Vožnje sa statusom trajekt/voz
- Vožnje sa statusom van dometa
Out of scope

Kada se memorija čipa napuni uređaj DTCO 4.0 će prekopirati starije podatke.

→ *Obaveze vozača* [17]

► Kartica preduzeća

U načelu, na kartici preduzeća se nalaze:

- Podaci za identifikaciju preduzeća i za autorizaciju za pristupanje memorisanim podacima
 - Preduzeće
 - Kartica vozača

Nakon svakog korišćenja memorisani su na čipu kartice vozača sledeći podaci:

- Vrsta aktivnosti
 - Prijava / odjava
 - Preuzimanje podataka sa masovne memorije

- Preuzimanje podataka sa kartice vozača

- Vremensko razdoblje (od /do) unutar kojeg su preuzeti podaci
- Identifikacija vozila
- Identifikacije kartice vozača sa koje su preuzeti podaci

Čim se memorija čipa napuni uređaj DTCO 4.0 će prekopirati starije podatke.

→ *Obaveze preduzeća* [18]

► Masovna memorija (u uređaju)

- U masovnoj memoriji se beleže i memorišu propisani podaci za period ne manji od 365 kalendarskih dana u skladu sa Uredbom o sprovođenju (EU) 2016/799 prilog I C u aktuelno važećoj verziji.
- Analiza aktivnosti se obavlja u intervalima od jedne kalendarske minute; a pri tome uređaj DTCO 4.0 analizira najduže vezane aktivnosti po intervalu.

3

- Uređaj DTCO 4.0 može da memoriše oko 168 sati vrednosti brzine u rezoluciji od jedne sekunde. Pri tome se vrednosti registruju tačno u sekundi sa tačnim vremenom i datumom.
- Sačuvane vrednosti brzine sa velikom rezolucijom (minut pre i minut nakon izuzetnog zakašnjenja) pomažu u analizi saobraćajnih nezgoda.

Ovi podaci se mogu očitati preko prednjeg interfejsa (samo pomoću kartice preduzeća):

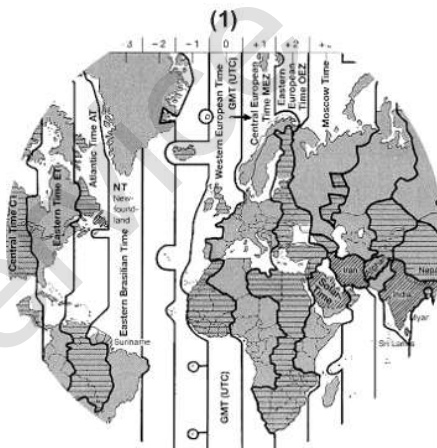
- Preuzimanje podataka sa kartice vozača
- Preuzimanje podataka iz masovne memorije sa ključem za preuzimanje (Download Key, opcija)

■ Vremenske zone

Na uređaju DTCO 4.0 je fabrički podešena UTC vremenska zona.

Vremenske podatke uređaj DTCO 4.0 memoriše pod UTC vremenskom zonom.

UTC vremenska zona odgovara vremenskoj zoni **0** u okviru 24 vremenskih zona raspoređenih na zemlji (−12...0...+12 h).



sl. 5: Vremenske zone u Evropi

(1) Vremenska zona **0** = UTC

Razlika u vremenskoj zoni	Država
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Preračunavanje u UTC-vreme

UTC-vreme = lokalno vreme - (ZD + SO)

ZD = razlika u vremenskoj zoni

SO = letnje računanje vremena (samo kod letnjeg vremena)

(ZD + SO) = vremenska razlika koju treba podesiti

Primer:

Lokalno vreme u nemačkoj = 15:30 časova (letnje račun. vremena)

UTC- vreme = lokalno vreme - (ZD + SO)
 = 15:30 sati – (01:00 h + 01:00 h)






UTC- vreme = 13:30 časova






U ovom meniju možete podesiti lokalno vreme:







→ *Podešavanje lokalnog vremena*














[94]

■ Piktogrami (pregled)

Režimi rada	
	Preduzeće
	Kontrola
	Rad
	Kalibracija
	Fabričko stanje

Osoblje	
	Preduzeće
	Kontrolor
	Vozač
	Servis / ispitno mesto
	Proizvođač

Aktivnosti	
	Vreme pripravnosti
	Vreme vožnje
	Pauze i odmori
	Ostalo radno vreme
	Važeći prekid
	Nepoznato

Uređaji / funkcije	
1	Otvor za kartice 1; vozač 1
2	Otvor za kartice 2; vozač 2
	Tahografska kartica (završeno očitavanje)
	Tahografska kartica je umetnuta, očitani su relevantni podaci.
	Časovnik
	Štampač / izveštaj
	Unos
	Prikaz
	Licencni kod
	Eksterna memorija; preuzimanje podataka (kopiranje)
	U toku je prenos podataka
	Enkoder
	Vozilo / jedinica vozila / DTCO 4.0
	Dimenzije pneumatika
	Podnapon

3

Uređaji / funkcije	
	Prenapon
	Prekid napajanja
	Daljinsko upravljanje
	Težina vozila sa prikolicom

Razno	
	Događaj
	Smetnja
	Napomena za rukovanje / upozorenja u vezi radnog vremena
	Početak smene
	Mesto
	Sigurnost
	Brzina
	Vreme
	Ukupno / zbir
	Kraj smene
	Ručni unos aktivnosti

Specifični uslovi	
	Nije potreban kontrolni uređaj
	Boravak na trajektu ili u vozu

Kvalifikatori	
	Dnevno
	Nedeljno
	Dve sedmice
	Od ili do

Kombinacije piktograma

Razno	
	Mesto kontrole
	Vreme početka
	Vreme završetka
	Početak stanja van oblasti primene Out of scope: Nije potreban kontrolni uređaj
	Završetak stanja van dometa Out of scope
	Početak trajekt/voz
	Završetak trajekt/voz

Razno	
	Mesto na početku radnog dana (početak smene)
	Mesto na kraju radnog dana (kraj smene)
	Od vozila
	Izveštaj kartice vozača
	Izveštaj vozila / DTCO 4.0
	Unos, vozilo / DTCO 4.0
	Prikaz kartice vozača
	Prikaz, vozilo / DTCO 4.0
	Lokalno vreme
	Lokalno vreme preduzeća

Kartice	
	Kartica vozača
	Kartica preduzeća
	Kontrolna kartica
	Kartica servisa
	Nije ubačena nijedna kartica

Vožnja	
	Višečlana posada
	Zbir vremena vožnje dvostrukih sedmica

Štampani izveštaji	
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrednost) sa kartice vozača
	Događaji i smetnje sa kartice vozača
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrednost) sa uređaja DTCCO 4.0
	Događaji i smetnje sa uređaja DTCCO 4.0
	Prekoračenja brzine
	Tehnički podaci
	Aktivnosti vozača
	Vremenski periodi aktiviranog daljinskog upravljanja
	v-dijagram
	Status D1/D2 dijagram (opcija)

Štampani izveštaji	
	Profili brzine (opcija)
	Profili broja obrtaja (opcija)
	Informacije senzora
	Sigurnosne informacije

Prikazi	
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrednost) sa kartice vozača
	Događaji i smetnje sa kartice vozača
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrednost) sa vozila / uređaja DTCCO 4.0
	Događaji i smetnje sa vozila / uređaja DTCCO 4.0
	Prekoračenja brzine
	Tehnički podaci
	Kartice
	Preduzeće
	Poslednja izmerena težina vozila sa prikolicom

Prikazi	
	Dozvoljena težina vozila sa prikolicom

Događaji	
	Ubacivanje nevažeće tahografske kartice
	Preklapanje vremena
	Ubacivanje kartice vozača tokom vožnje
	Prekoračenje brzine
	Smetnja u komunikaciji sa enkoderem
	Vremenske postavke (od strane servisa)
	Konflikt kartica
	Vožnja bez važeće kartice vozača
	Poslednji postupak sa karticom nije ispravno završen
	Prekid električnog napajanja
	Narušena sigurnost
	Nedostaje GNSS signal

3

Događaji	
	Vremenski konflikt
	Greška u komunikaciji DSRC
	Kontrola prekoračenja brzine
	Konflikt u kretanju vozila

Smetnje	
	Funkcionalna smetnja kartice
	Smetnja na štampaču
	Interna smetnja u uređaju DTCO 4.0
	Smetnja prilikom preuzimanja podataka
	Greška enkodera
	Interna GNSS greška
	Interna DSRC greška

Upozorenja o vremenima vožnje	
	Odmor!

Ručno unošenje podataka	
	Unos Aktivnosti

Ručno unošenje podataka	
	Unos Nepoznata aktivnost
	Unos Mesto na početku smene
	Unos Mesto na početku smene

Napomene za rukovanje	
	Pogrešan unos
	Pristup meniju nije moguć
	Čeka se unos
	Štampanje nije moguće
	Nema papira
	Zadržka štampanja
	Greška kartice
	Izbacivanje kartice
	Pogrešna kartica
	Kartica ne može da se izbaci
	Zadržka procesa
	Snimak nije verodostojan
	Interna greška

Napomene za rukovanje	
	Rok isteka u danima ...
	Rok za kalibraciju u danima ...
	Rok za preuzimanje podataka kartice vozača u danima ...

VDO brojač (opcija)	
	Preostalo vreme vožnje
	Početak sledećeg vremena vožnje:
	Buduće vreme vožnje:
	Preostalo vreme pauze/odmora
	Preostalo vreme do početka dnevnog, nedeljnog odmora

■ Oznaka zemlje

Skraćenice naziva zemalja	
A	Austrija
AL	Albanija
AND	Andora
AR	Jermenija
AZ	Azerbejdžan
B	Belgija
BG	Bugarska
BIH	Bosna i Hercegovina
BY	Belorusija
CH	Švajcarska
CY	Kipar
CZ	Češka Republika
D	Nemačka
DK	Danska
E	Španija *
EC	Evropska Unija
EST	Estonija
EUR	Ostali deo Evrope

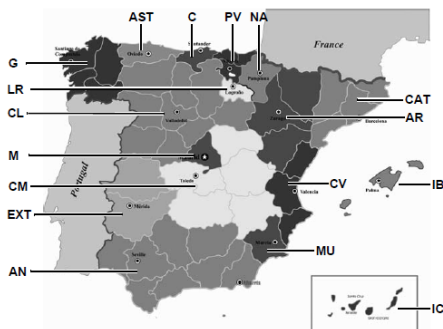
Skraćenice naziva zemalja	
F	Francuska
FIN	Finska
FL	Lihtenštajn
FR/FO	Farska ostrva
GE	Gruzija
GR	Grčka
H	Mađarska
HR	Hrvatska
I	Italija
IRL	Irska
IS	Island
KZ	Kazahstan
L	Luksemburg
LT	Litvanija
LV	Letonija
M	Malta
MC	Monako
MD	Republika Moldavija
MK	Makedonija
MNE	Crna Gora

Skraćenice naziva zemalja	
N	Norveška
NL	Holandija
P	Portugal
PL	Poljska
RO	Rumunija
RSM	San Marino
RUS	Ruska Federacija
S	Švedska
SK	Slovačka
SLO	Slovenija
SRB	Srbija
TJ	Tajikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turska
UA	Ukrajina
UK	Ujedinjeno kraljevstvo, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Vatikan

3

Skraćenice naziva zemalja**WLD** Ostali deo sveta

* španske regije: → *španske regije*
[38]

► španske regije

sl. 6: Regije u Španiji

Skraćenice regija u Španiji

AN	Andaluzija
AR	Aragonija
AST	Asturija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija

Skraćenice regija u Španiji

CL	Kastlija-Leon
CM	Kastlija-La Mancha
CV	Valencija
EXT	Ekstremadura
G	Galicija
IB	Balearska ostrva
IC	Kanarska ostrva
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcija
NA	Navara
PV	Baskija

■ Automatske aktivnosti (prethodna podešavanja)

Automatski podešena aktivnost

... nakon uključivanja kontakta

... nakon isključivanja kontakta

Vozač 1				Podaci za uređaj DTCO 4.0	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pauza/ odmor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tip:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ostalo radno vreme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Br.:
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Vreme pripravnosti	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Godina:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nema promene	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Datum podešavanja: _____
Vozač 2				Potpis: _____....	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pauza/ odmor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ostalo radno vreme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Vreme pripravnosti	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nema promene	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

3

NAPOMENA

Proizvođač vozila je možda već programirao definisana podešavanja neke aktivnosti nakon uklj. / isklj. kontakta.

- Molimo obeležite u tabeli pomoću (√) podešene funkcije.

NAPOMENA

Izuzetak čini naknadni unos aktivnosti na kartici vozača. Ova opcija je van funkcije tokom ručnog unosa. Ne dolazi do promene aktivnosti nakon uklj./isklj. kontakta.

Automatsko podešavanje nakon uklj./isklj. kontakta može se videti kod standardnog prikaza. Aktivnost trepće oko 5 sekundi, a nakon toga se opet prikazuje prethodni prikaz.

➔ *Prikazi* [42]

Standardna podešavanja:

➔ *Podešavanje aktivnosti* [57]

Rukovanje (uopšteno)

Prikazi

Kretanje kroz meni

Ubacivanje kartice

Vađenje kartice

Rukovanje karticom

Preuzimanje podataka

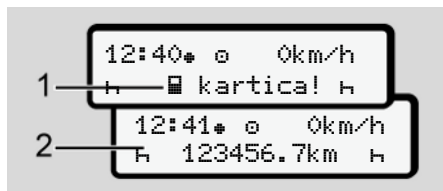
Service Only!

Rukovanje (uopšteno)

■ Prikazi

► Prikaz nakon uključivanja kontakta

Nakon uključivanja kontakta ili nakon Stand-by uslediće standardni prikaz (a).



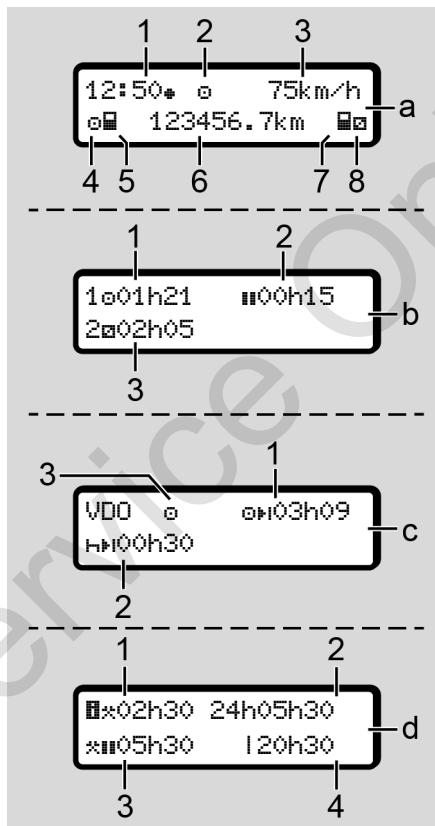
sl. 7: Prikaz nakon uključivanja kontakta

Kada nema tahografske kartice u otvoru za kartice-1 prikazuje se u trajanju od oko 20 sekundi napomena (1) (kartica nedostaje), posle toga prikaz (2).

► Prikazi tokom vožnje

Tokom vožnje su mogući prikazi (a), (b) ili (c) (opcija).

Prikaz se menja pritiskom na taster menija / .



sl. 8: Prikazi tokom vožnje

Standardni prikaz (a):

- (1) Vreme simbolom = Lokalno vreme bez simbola = UTC-vreme
- (2) Oznaka režima rada
- (3) Brzina
- (4) Aktivnost vozača 1
- (5) Simbol kartice vozača 1
- (6) Ukupna kilometraža
- (7) Simbol kartice vozača 2
- (8) Aktivnost vozača 2

Prikaz intervala vožnje i odmora (b):

- (1) Vreme vožnje vozača 1 od važećeg odmora
- (2) Važeće vreme odmora u delimičnim prekidima od najmanje 15 minuta i sledećih 30 minuta
- (3) Vreme vozača 2: trenutna aktivnost, vreme pripravnosti i trajanje aktivnosti

NAPOMENA**Vrsta i izvor opasnosti**

Ako kartica vozača nije ubačena pojavljuju vremena koja pripadaju dotičnom otvoru za kartice -1 ili -2.

Prikaz preostalih vremena intervala vožnje i odmora (opcija VDO brojač) (c):

- (1) Preostalo vreme vožnje (H treperi = ovaj deo prikaza je trenutno aktivan).
- (2) Sledeće važeće vreme odmora / dnevno ili nedeljno vreme odmora .
→ VDO brojač (opcija) [77]
- (3) Prikazuje se podešena aktivnost.

Prikaz kalkulatora radnog vremena (opcija VDO Counter) (d):

- (1) Radno vreme bez pauza (trenutno podešeno trajanje radnog vremena ✖ bez odmora)
- (2) Dnevno radno vreme (ukupno radno vreme od prethodnog dnevnog odnosno nedeljnog odmora).
- (3) Ukupno vreme pauza (ukupno trajanje pauza tokom trenutnog radnog vremena)
- (4) Trenutno nedeljno radno vreme (ukupno trenutno podešeno radno vreme za tekuću radnu sedmicu do ovog trenutka).

► Obaveštenja

Obaveštenja se pojavljuju nezavisno od aktuelnog prikaza.

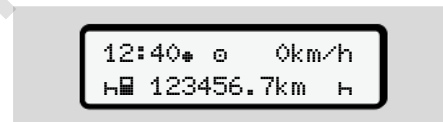
Sledeći uzroci dovode do prikaza nekog obaveštenja:

!	Događaj
✖	Smetnja
	Upozorenje za vreme vožnje
	Poruka za rukovanje

→ Značenje obaveštenja [99]

► Prikaz nakon isključivanja kontakta

Nakon isklj. kontakta prikazuje se sledeće:



sl. 9: Prikaz nakon isključivanja kontakta

■ Kretanje kroz meni

- Izaberite željenu funkciju, aktivnost ili brojčanu vrednost pomoću tastera **▶**/**■** na polju za unos.
- Potvrdite izbor pomoću tastera **OK**.

► Meni kada vozilo miruje

Dalje podatke možete da pozovete kada vozilo miruje a kartica vozača se nalazi u otvoru za kartice.

➔ *Drugi nivo menija - funkcije menija*
[▶ 83]

■ Ubacivanje kartice

PAŽNJA

Obratiti pažnju na bezbednost u saobraćaju

- Karticu vozača ubacivati samo kada vozilo miruje.
- Ubacivanje kartice tokom vožnje je moguće, ali to nije dozvoljeno. To će biti sačuvano kao događaj.

Otvore za karticu držite uvek zatvorenim.

Poklopci otvora za kartice ne smeju da se uklone da ne bi došlo do prodiranja prašine, zaprljanja ili vode.

NAPOMENA

Odabir fioke za kartice

- Otvor za kartice-1 (levi otvor za kartice) za karticu aktivnog vozača.
- Kod višečlane posade: Otvor za kartice-2 (desni otvor za kartice) za karticu vozača koji se vozi u vozilu.
- Za karticu preduzeća: Slobodan izbor otvora za kartice.

NAPOMENA

Za korišćenje ADR varijante neophodno je da kontakt bude uključen.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne napomene za korišćenje ADR varijante uređaja DTCO 4.0 u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

➔ *ADR varijanta (Ex-varijanta)* [▶ 24]

1. Kombinovani taster vozača 1 i vozača 2 držite pritisnutim duže od 2 s.



sl. 10: Zahtev za izdavanje kartice (kombinovani taster)

2. Dovodni element kartice se izvlači. Pažljivo otklopite poklopac dovodnog elementa kartice nadole.



sl. 11: Otklapanje poklopcia nadole

3. Ubacite svoju karticu - sa čipom prema gore i strelicom prema napred - u otvor za kartice.



sl. 12: Ubacivanje kartice

4. Pažljivo preklopite poklopac dovodnog elementa kartice nagore.

5. Gurnite dovodni element kartice u otvor za kartice dok ne uskoči. Učitavaju se informacije sa čipa. Dok traje očitavanje kartice u otvoru za kartice 1, u otvoru za kartice 2 može da se ubaci druga kartica:

- Višečlana posada: kartica suvozača odnosno vozača pratioca.
- Očitavanje podataka iz memorije kartice i masovne memorije: kartica preduzeća.

Zavisno od ubačene kartice slede korisnički koraci vođeni odgovarajućim menijima.

- Za prvu i (ukoliko je ubačena) drugu karticu vozača
→ *Početak smene - ubacivanje kartice vozača* [51]
- Za karticu preduzeća
→ *Prijava - ubacivanje kartice preduzeća* [69]

NAPOMENA

Ukoliko DTCO prilikom učitavanja ustanovi da je kartica nevažeća, postupak učitavanja se prekida (1 1 ubacivanje prekinuto).

► Jezik

Prikazani jezik zavisi od:

- ubačene kartice vozača u otvor za kartice-1
- tahografske kartice sa većom vrednošću, kao npr. kartica preduzeća, kontrolna kartica

Alternativno uz automatsko podešavanje jezika možete podesiti željeni jezik.

→ *Podešavanje jezika* [▶ 76]

■ Vađenje kartice

NAPOMENA

Karticu možete izvaditi iz otvora za karticu samo kada vozilo miruje.

! PAŽNJA

Zaštita od zloupotrebe

Karticu vozača izvadite iz otvora za karticu:

- na kraju smene
- kod zamene vozača ili vozila

NAPOMENA



Za korišćenje ADR varijante neophodno je da kontakt bude uključen.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne napomene za korišćenje ADR varijante uređaja DTCCO 4.0 u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

→ *ADR varijanta (Ex-varijanta)* [▶ 24]




sl. 13: Zahtev za izdavanje kartice (kombinovani taster)


1. Kombinovani taster vozača 1 i vozača 2 držite pritisnutim duže od 2 s.
Nakon toga se na ekranu prikazuje:
 - Prezime vlasnika kartice
 - Grafički indikator napretka prenosa podataka na čip kartice
 - Upit za odjavljivanje
2. Tasterima  /  odaberite željenu funkciju:
 - Kartica vozača:
Izbor države u kojoj se trenutno nalazite.

NAPOMENA

Ukoliko po isteku od jedne minute ne usledi unos zemlje doći će do prekida izbacivanja kartice.

- Kartica preduzeća:

(a) , kada na uređaju DTCO 4.0 želite da odjavite preduzeće.

(b) , kada blokada preduzeća treba da ostane aktivna.

NAPOMENA

Kod deaktivirane blokade preduzeća memorisani podaci Vašeg preduzeća ipak ostaju nedostupni nekom drugom preduzeću.

3. Potvrdite izbor pritiskom na .

NAPOMENA

U sledećim slučajevima biće prikazan neka napomena:

- Periodična provera uređaja DTCO 4.0
- Ističe važnost preduzeća ili kartice vozača
- Predstoji preuzimanje podataka na kartici vozača

NAPOMENA

Ako se utaknuta kartica upravo obrađuje (radi učitavanja ili izbacivanja) i ako se zahteva izbacivanje kartice u drugom otvoru za kartice, DTCO najpre prekida trenutni postupak sa prvom karticom pa zatim pokreće postupak izbacivanja druge kartice.

Dovodni element kartice se izvlači iz pripadajuće pregrade.

4. Izvadite karticu.
5. Pažljivo preklopite poklopac dovodnog elementa kartice nagore.

6. Gurnite dovodni element kartice u otvor za kartice dok ne uskoči.

■ Rukovanje karticom

- Nemojte tahografske kartice presavijati ili lomiti niti koristiti u druge svrhe.
- Nemojte upotrebljavati oštećene tahografske kartice.
- Kontaktne površine treba da budu čiste, suve i ne smeju biti masne (uvek čuvati u zaštitnom omotu).
- Držati je dalje od dejstva sunčevih zraka (nemojte je ostavljati na ploči instrument table).
- Nemojte je držati u neposrednoj blizini jakih elektromagnetnih polja.
- Nemojte je koristiti nakon isteka roka upotrebe, odn. zamenite je pre isteka roka novom tahografskom karticom.

■ Preuzimanje podataka

► Sa kartice vozača ili preduzeća



OPASNOST OD EKSPLOZIJE

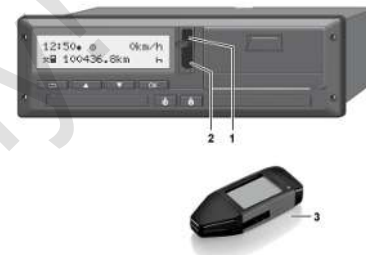
Kod ADR varijante opasnost od eksplozije usled zaostalog napona i otvorenih delova interfejsa

U okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije korišćenje tastera na uređaju DTCO 4.0, ubacivanje kartice, i otvaranje otvora štampača ili otvaranje prednjeg interfejsa predstavlja opasnost od eksplozije.

- Poklopac mora biti zatvoren.
- Ne sme se vršiti preuzimanje podataka.

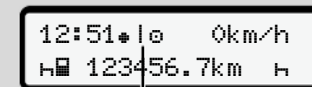
NAPOMENA

Za preuzimanje je dozvoljeno da bude ubačena samo jedna kartica. U suprotnom prenos podataka neće biti obavljen.



sl. 14: Priključak preko prednjeg interfejsa

1. Otklopite poklopac (1) prednjeg interfejsa.
2. Ubacite ključ za preuzimanje (Download Key) (3) u prednji interfejs (2).
Proces preuzimanja podataka se pokreće automatski.



4

sl. 15: Piktogrami: Prenos podataka

Tokom prenosa podataka prikazuje se odgovarajući piktogram (4).

NAPOMENA

Mogući gubitak podataka kod prenosa na ključ za preuzimanje (Download Key).

Nemojte prekidati vezu sa prednjim interfejsom tokom prenosa podataka.

3. Nakon izvršenog preuzimanja podataka zatvorite poklopac (1).

► Prepoznavanje podataka

Snimljeni podaci se označavaju digitalnim obeležjem (znak za prepoznavanje).

Na osnovu toga se podaci neke određene kartice svrstavaju u odnosu na karticu vozača i proverava se njihova potpunost i autentičnost.

NAPOMENA

Detaljne informacije o softveru za očitavanje odn. u vezi sa ključem za preuzimanje (Download Key) možete naći u dotičnoj dokumentaciji.

► Učitavanje iz masovne memorije

Podaci iz masovne memorije mogu se preuzeti samo sa karticom preduzeća.

Preko ključa za preuzimanje (Download Key) možete podesiti koje podatke (memorija kartice ili masovna memorija) treba preuzeti.

► Daljinsko upravljanje za preuzimanje podataka (opcija)

Pomoću sistema za praćenje voznog parka (daljinski režim rada), podaci korisnika mogu, nakon uspešne identifikacije kartice preduzeća (podešeno u servisu), biti preuzete daljinskim upravljanjem.

NAPOMENA

Detaljne informacije o neophodnim komponentama hardvera i softvera kao i o njihovom načinu korišćenja možete naći u dotičnoj dokumentaciji.

Rukovanje od strane vozača

Funkcije kartice vozača

Početak smene - ubacivanje kartice vozača

Podešavanje aktivnosti

Kraj smene - izbacivanje kartice vozača

Ručni unos (unos/ naknadni unos)

Zamena vozača / vozila

Prvo ubacivanje kartice vozača

Service Only

Rukovanje od strane vozača

■ Funkcije kartice vozača

Pomoću kartice vozača uređaj DTCO 4.0 identifikuje vozača.

Ona služi za standardni režim vožnje i dozvoljava memorisanje, prikaz i štampanje aktivnosti ili (samo ako je kartica vozača ubačena) njihovo preuzimanje.

NAPOMENA

Kartica vozača se ne može preneti na neko drugo lice.

NAPOMENA

Funkcije menija u prikazu i štampanje podataka o vozaču su na raspolaganju samo kada je ubačena odgovarajuća kartica.

Tako se npr. pod tačkom menija Izveštaj za vozača 2 prikazuje samo kada je u otvoru-2 ubačena kartica vozača.

■ Početak smene - ubacivanje kartice vozača

NAPOMENA

Rukovanje od strane vozača je u skladu sa režimom rad prema Uredbi o sprovođenju (EU) 2016/799 prilog I C u aktuelno važećoj verziji.

→ Režimi rada (pregled) [▶ 25]

NAPOMENA

Za korišćenje ADR varijante neophodno je da kontakt bude uključen.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne napomene za korišćenje ADR varijante uređaja DTCO 4.0 u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

→ ADR varijanta (Ex-varijanta) [▶ 24]

5

► 1. Ubacivanje kartice

Ubacite svoju karticu vozača u otvor za kartice na početku smene (početak radnog dana).

→ *Ubacivanje kartice* [▶ 44]

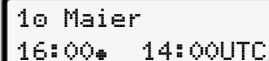
Ubacivanjem kartice vozača na ekranu se pojavljuje jezik koji je memorisan na kartici.

NAPOMENA

Jezik možete podesiti u meniju.

→ *Podešavanje jezika* [▶ 76]

Prikazani meni će Vas korak po korak dovesti do potpune spremnosti uređaja DTCO 4.0 za rad:




a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

sl. 16: Prikaz sa pozdravom

U trajanju od oko 3 s prikazuju se prezime vlasnika kartice, podešeno lokalno vreme na časovniku 16:00 i UTC-vreme 14:00 UTC (vremenska razlika = 2 sata ako je letnje vreme).

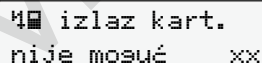
Tokom procesa očitavanja kartice nije moguće unos podataka.

Pritiskom na proizvoljni taster pojavljuje se poruka:



molimo
sačekajte!

odnosno



izlaz kart.
nije mosuc xx

Učitavaju se podaci kartice:



b. 10 Maier
----- 0

sl. 17: Učitavanje podataka kartice

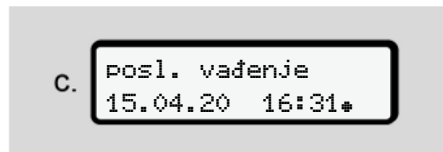
Levo je broj zauzetog otvora za kartice.

Pored je naznačeno prezime vozača (učitano sa kartice vozača).

Grafički indikator prikazuje napredak očitavanja kartice vozača.

NAPOMENA

Dok god je ručni unos aktivnosti vozača moguć, ali još uvek nije pokrenut, DTCO nudi vozaču mogućnost izbacivanja kartice vozača bez daljeg memorisanja zapisa podataka na kartici i u uređaju DTCO.



sl. 18: Prikaz poslednjeg vađenja

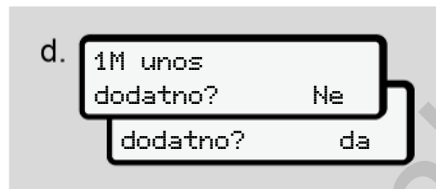
U trajanju od oko 4 s pojavljuje se datum i vreme poslednjeg vađenja kartice po lokalnom vremenu (simbol *).

NAPOMENA

Obratiti pažnju na potpunost podataka o vožnji.

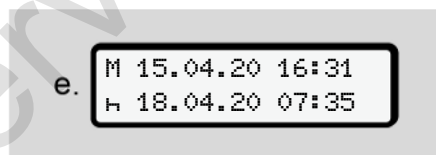
U skladu sa propisom moraju se ručno uneti aktivnosti koje ne mogu da se zabeleže na kartici vozača.

Zatim će uslediti upit za ručni naknadni unos:



sl. 19: Naknadni unos kao opcija

- Vi sami možete naknadno uneti aktivnosti;
 - ➔ *Ručni unos (unos/ naknadni unos) [60]*
 - Ako **ne želite da naknadno unesete aktivnosti** odaberite **Ne** i nastavite sa korakom i.
 - Ako odaberete **Da**, DTCO 4.0 zahteva da ručno unesete podatke; nakon toga sledi prikaz:



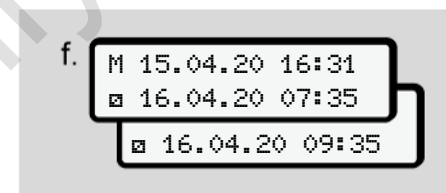
sl. 20: Opcije za unos

M = Ručni unos

H = Treperi polje za unos aktivnosti

Prikazuje se vremenski period između vađenja (1. red) i aktuelnog postupka ubacivanja kartice (2. red) po lokalnom vremenu.

➔ *Podešavanje aktivnosti [57]*



sl. 21: 2. red = Blok za unos

- Neophodne podatke možete uneti sledećim redosledom (trepućuća polja za unos): aktivnost/dan/mesec/godina/sat/minut.

Proces se završava ubacivanjem kartice.

NAPOMENA

DTCO odbija da izbacii karticu vozača dok god se ne završi postupak učitavanja. Da biste mogli da izvadite karticu, morate još jednom zatražiti njeno izbacivanje nakon što DTCO okonča postupak učitavanja.

5

Nakon toga sledi upit za unos države.



sl. 22: Izbor države

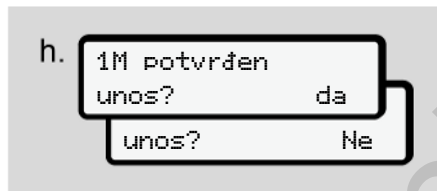
- Odaberite državu odnosno regiju za naknadni unos i potvrdite izbor pritiskom na .
- *Oznaka zemlje* [*▶ 36*]

NAPOMENA

Za Španiju je neophodno dodatno uneti regiju.

NAPOMENA

Možete tasterom da prekinete unos, ukoliko odmah želite da prekinete Vašu smenu.



sl. 23: Potvrda unosa

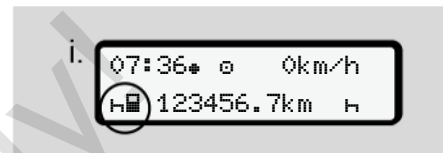
- Potvrdite unos sa **Da** ili **Ne**.

NAPOMENA

Ako pritisnete **Ne**, unosi se prikazuju ponovo i prema potrebi ih možete korigovati.

- Prvo ubacivanje
Kod prvog ubacivanja kartice vozača slede dodatni upiti:
→ *Prvo ubacivanje kartice vozača* [*▶ 65*]

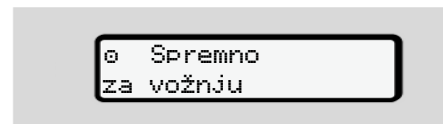
Sledi standardni prikaz.



sl. 24: Standardni prikaz sa ubačenom karticom

Prikazani simboli imaju sledeće značenje:

- = Kartica vozača se nalazi u otvoru za kartice.
- = Možete da započnete vožnju, podaci su učitani.



sl. 25: Spretno za vožnju

Uređaj DTCO pokazuje da vožnja može da započne i to bez obzira na to da li se radi o pojedinačnom vozaču () ili o višečlanoj posadi ().

NAPOMENA

Ukoliko se spremnost za vožnju ne prikazuje, proverite da li je u otvoru 1 i eventualno u otvoru 2 označena važeća kartica vozača, da li su uneti svi neophodni podaci kao i da nema konflikta kartica.

NAPOMENA

Ako su ubačene dve kartice vozača, uređaj DTCO traži unose za drugu karticu čim se prva učita i prikaže spremnost za vožnju.

NAPOMENA

Simbol ■ se prikazuje za oba otvora za kartice.

Ako su ubačene kartice za vozača-1 i vozača-2 moguće je započeti vožnju čim se prikaže simbol ■ za vozača-1.

► 2. Podešavanje aktivnosti

Kombinacionim tasterom podesite za određeni otvor za kartice **☐** aktivnost koju želite da izvršite.

→ *Podešavanje aktivnosti* [► 57]

- Kod promene lokalnog vremena: Podesite vreme na aktuelno lokalno vreme.
→ *Podešavanje lokalnog vremena* [► 94]

Uređaj DTCO 4.0 je spreman.

NAPOMENA

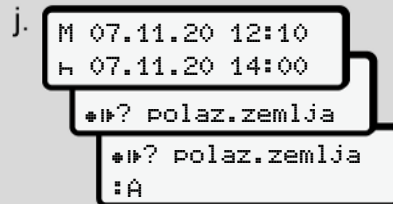
Početkom vožnje se završava svaki započeti ručni unos - i za vozača-2.

▲ PAŽNJA

Za vreme pauze ili odmora obavezno podesite aktivnost na **☐**.

Smetnje na uređaju DTCO 4.0 ili sistemskim komponentama se prikazuju na displeju.

- Potvrdite obaveštenje pomoću tastera **OK**.
→ *Značenje obaveštenja* [► 99]

► Unos zemlje (ručni unos)**Unos zemlje na početku smene**

sl. 26: Opcija unosa - Država polaska

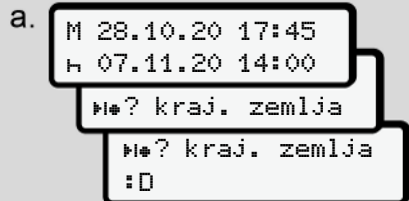
- Odaberite simbol **☐??** Odaberite i potvrdite unos **Država polaska**.
- Odaberite i potvrdite državu.
→ *Oznaka zemlje* [► 36]

NAPOMENA

U Španiji je neophodno dodatno uneti regiju u kojoj započinje Vaša vožnja.
→ *španske regije* [► 38]

5

Unos zemlje na kraju smene



sl. 27: Unos - Država dolaska

- U prvom polju za unos H odaberite simbol H*? Izaberite i potvrdite unos Država dolaska.
- Odaberite i potvrdite državu.

Izbor zemalja

Prilikom novog izbora najpre se prikazuje prethodno odabrana država.

Tasterima **▲** / **▼** pozivaju se 4 poslednje unete države.

Oznaka: Dve tačke ispred oznake države :B

NAPOMENA

Ovo je takođe dostupno za izbor regije - npr. u Španiji.

Dalji izbor sledi po abecedi, počevši od slova A:

- Taster **▲**: A, Z, Y, X, ... itd.
- Taster **▼**: A, B, C, D, ... itd.

NAPOMENA

Ako je aktivirano beleženje aktivnosti vozila, uređaj DTCO nudi predodabir država na osnovu lokacije vozila u trenutku ubacivanja kartice vozača. Ako država ne može da se odredi putem funkcije beleženja aktivnosti vozila (vozilo se nalazi izvan raspoloživih podataka kartice ili izračunavanje položaja još uvek traje), uređaj DTCO nudi poslednje četiri navedene države odnosno regije.

NAPOMENA

Pritiskom i zadržavanjem tastera **▲** / **▼** možete ubrzati izbor (funkcija auto-repeat).

NAPOMENA

Te lokacije su samo predlozi kako bi se olakšao izbor
Kao vozač, potrudite se da odaberete državu u kojoj se stvarno nalazite.

► Prekid postupka unošenja podataka


Ako u roku od 30 s ne usledi nikav unos, na ekranu se pojavljuje sledeći prikaz:

sl. 28: Zahtev za unos podataka na ekranu

Unos možete nastaviti ako unutar sledećih 30 s pritisnete taster **OK**.

Ako se u roku od deset minuta ne izvrši nikakav unos niti se na uređaju DTCO pritisne neki taster, uređaj će odbaciti karticu vozača.





Već uneti ali nepotvrđeni podaci se odbacuju, kako bi se zagarantovalo čuvanje samo ispravnih i potvrđenih podataka. To se odnosi na kako na daljinski tako i na direktni unos na uređaju DTCO 4.0.

Zahtev za izdavanje kartice pritiskom na kombinovani taster  prekida ručni unos. On se takođe prekida i ako je u toku unosa započela vožnja.

■ Podešavanje aktivnosti

► Moguće aktivnosti


Moguće je podesiti sedeće aktivnosti:

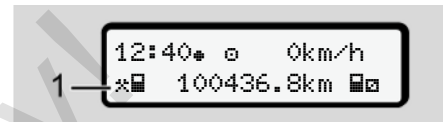
	Vreme vožnje (automatski tokom vožnje)
	Ostalo radno vreme
	Vreme pripravnosti (vreme čekanja, vreme kao suvozač, vreme spavanja u kabini tokom vožnje za vozača-2)
	Pauze i odmori

► Promena aktivnosti



NAPOMENA

Podešavanje aktivnosti je moguće samo kada vozilo miruje.

- Pritisnite kombinacioni taster  za vozač-1.
Prikazuje se standardni prikaz.







sl. 29: Standardni prikaz sa aktivnošću (1)

- Pritiskajte kombinacioni taster  sve dok se na displeju ne pojavi željena aktivnost (1).
- U timskom radu: Pritisnite kao suvozač (vozač-2) odgovarajući taster .

► Automatsko podešavanje

Uređaj DTCO 4.0 automatski prebacuje na sledeće aktivnosti:

prilikom ...	Vozač-1	Vozač-2
Vožnja		
Zaustavljanja vozila		

NAPOMENA

Osigurati siguran proračun brojača (opcija):

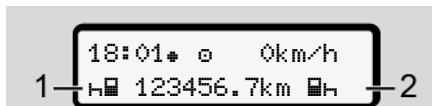
- Na kraju smene ili za vreme pauze obavezno podesite aktivnosti.

Automatsko podešavanje nakon kontakta uklj/isklj (prethodno podešavanje)

Nakon kontakta uklj/isklj uređaj DTCO 4.0 može da se prebaci na definisanu aktivnost; na primer H.

Ovu aktivnost je moguće sa karticom preduzeća ili od strane ovlašćenog stručnog servisa programirati.

Aktivnost (1) i/ ili (2) koja se automatski menja na osnovu uključenog kontakta ili isključenog kontakta se prikazuje na standardnom prikazu. Ona trepće oko 5 sekundi.



sl. 30: Treptanje aktivnosti na standardnom prikazu

Nakon uključenog kontakta sledi prethodni prikaz.

Primer:

Izabrali ste Brojač i isključujete kontakt. Uključivanjem kontakta se Brojač prikazuje opet nakon 5 sekundi.

► Ručno unošenje aktivnosti**NAPOMENA**

Poštovati propis.

U skladu sa propisom (EU) 165/2014 moraju se rukopisom uneti aktivnosti koje nije moguće zabeležiti na kartici vozača.

Rukopisom je neophodno uneti aktivnosti u sledećim slučajevima:

- U slučaju kvara uređaja DTCO 4.0
- U slučaju gubitka, krađe, oštećenja ili funkcionalnih smetnji kartice vozača

U datim slučajevima morate na početku i na kraju vožnje odn, smene da sačinite dnevni izveštaj na uređaju DTCO 4.0.

Na poleđini izveštaja imate mogućnost da rukopisom zabeležite aktivnosti i da upotpunite izveštaj ličnim podacima.



sl. 31: Ručni unosi aktivnosti

Značenje simbola

o	Ime i prezime
---	---------------

Značenje simbola

o	Broj kartice vozača ili vozačke dozvole
A No	Registarska oznaka vozila
•+	Mesto na početku smene
++	Mesto na kraju smene
+ km	Stanje kilometraže na kraju smene
km+	Stanje kilometraže na početku smene
km	Pređena kilometraža
Dat.	Datum
Sig.	Svojeručni potpis

NAPOMENA

Pridržavajte se zakonskih odredbi koje su važeće u Vašoj državi.

■ Kraj smene - izbacivanje kartice vozača**NAPOMENA**

Radi zaštite ličnih podataka potrebno je da na kraju svake smene izvadite Vašu karticu vozača.

Karticu vozača možete izvaditi iz otvora za kartice samo kada vozilo miruje.

NAPOMENA

Za korišćenje ADR varijante neophodno je da kontakt bude uključen.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne napomene za korišćenje ADR varijante uređaja u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

➔ *ADR varijanta (Ex-varijanta)* [24]

1. Kod promene vozila ili na kraju smene (kraj radnog dana) podesite odgovarajuću aktivnost npr. vreme odmora H.
➔ *Podešavanje aktivnosti* [57]

5

2. Držite taster  pritisnutim najmanje 2 s.







sl. 32: Prenos podataka o smeni

Prikazuju se broj otvora za kartice i prezime vozača. Grafički indikator prikazuje napredak upisivanja podataka na karticu vozača.



sl. 33: Podaci o trenutnoj lokaciji


3. Tasterima  /  odaberite državu i potvrdite izbor pritiskom na .
→ Unos zemlje na početku smene [ 55]

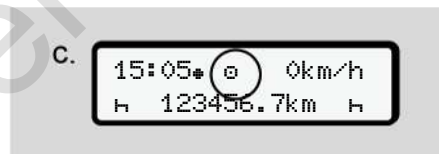
NAPOMENA

Ukoliko je funkcija dostupna, uređaj DTCO nudi mogućnost štampanja dnevnog izveštaja pre izbacivanja kartice.


NAPOMENA

Ukoliko po isteku od jedne minute ne usledi unos zemlje doći će do prekida izbacivanja kartice.

4. Izvadite Vašu karticu vozača iz otvora.
→ *Vađenje kartice* [ 46]
Isto važi i kod promene vozača u radu sa višečlanom posadom. Ubacite zatim Vašu karticu vozača u drugi otvor.
Prikaz na ekranu:



sl. 34: Standardni prikaz bez kartica

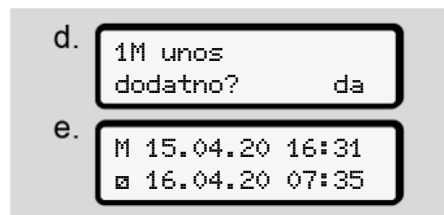
5. Po želji možete odštampati memorisane aktivnosti i događaje putem menija za štampu.
→ *Drugi nivo menija - funkcije menija* [ 83]

NAPOMENA

Ako želite odštampani izveštaj o proteklih 24 sati, onda, ukoliko ste u mogućnosti, sačekajte sledeći dan. Na taj način ćete osigurati da će poslednja aktivnost biti u potpunosti prikazana na izveštaju.

■ Ručni unos (unos/ naknadni unos)

Ako kod ubacivanja kartice vozača potvrdite upit *Naknadni unos?* sa **Da** (korak d), pojaviće se uneti podaci koji se mogu ručno izmeniti (korak e).



sl. 35: Prikazi sa mogućnošću korekcije

Sada možete otpočeti redom sa unosom podataka (tasteri **↵**, **⏏** i **OK**).

U slučaju pogrešnog unosa možete tasterom **↵** da se vratite i ponovite unos.

Vađenje (15.04.20) Ubacivanje (18.04.20)
16:31 lokalno vreme 07:35 lokalno vreme



Vremenski period nepoznate aktivnosti
sl. 36: Primer za vremenski period sa nepoznatom aktivnošću

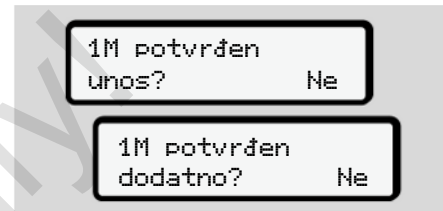
Mogući su sledeći unosi:

- Naknadni unos aktivnosti odmor **⌂**:
→ *Naknadni unos aktivnosti odmor* [▶ 62]
- Radno vreme nastaviti:
→ *Nastavak aktivnosti* [▶ 63]
- Radno vreme nastaviti, završiti i/ ili prethodno postaviti aktivnosti nekog radnog vremena:
→ *Nastavak aktivnosti i aktivnosti postaviti ispred drugih* [▶ 64]

Ove mogućnosti nakon ubacivanja Vaše kartice vozača generalno važe i uopšteno za izbor aktuelne aktivnosti.

▶ Pozivanja kartice prilikom ručnog unosa

1. Pomoću tastera **⏏** pozovite funkciju za izbacivanje kartice.
Prikazuje se upit za ručni unos:



sl. 37: Naknadni unos kao opcija

2. Odaberite pomoću tastera **↵** / **⏏** **Ne** i potvrdite tasterom **OK**.
3. Nadalje korak 3.
→ *Kraj smene - izbacivanje kartice vozača* [▶ 59]

Ručni unos će biti prekinut. Za nepoznato vremensko razdoblje uređaj DTCO 4.0 će memorisati aktivnost ? .

5

► Naknadni unos aktivnosti odmor

```

graph TD
    A["posl. vađenje  
15.04.20 16:31"] --> B["1M unos  
dodatno? da"]
    B --> C((1))
    C --> D["M 15.04.20 16:31  
H 18.04.20 07:35  
H 18.04.20 07:35"]
    D --> E["•H polaz. zemlja  
:D"]
    E --> F["1M unos  
broj voz? da"]
    F --> G["07:36 0 0km/h  
H 123456.7km H"]
  
```

Vađenje (15.04.20) 16:31 lokalno vreme	Ubacivanje (18.04.20) 07:35 lokalno vreme
Naknadni unos odmora	

Obratite pažnju: unos se obavlja po lokalnom vremenu.

- Nakon izbora za neki naknadni unos:
- Odaberite i potvrdite aktivnost pomoću tastera . Prikaz prelazi na sledeće trepteće polje za unos podataka. Ako zadržite taster prikaz će preći na poslednji unos na prikazu.
- Potvrdite i poslednji unos minuta pomoću tastera .
- Pratite postupak preko menija.

► Nastavak aktivnosti

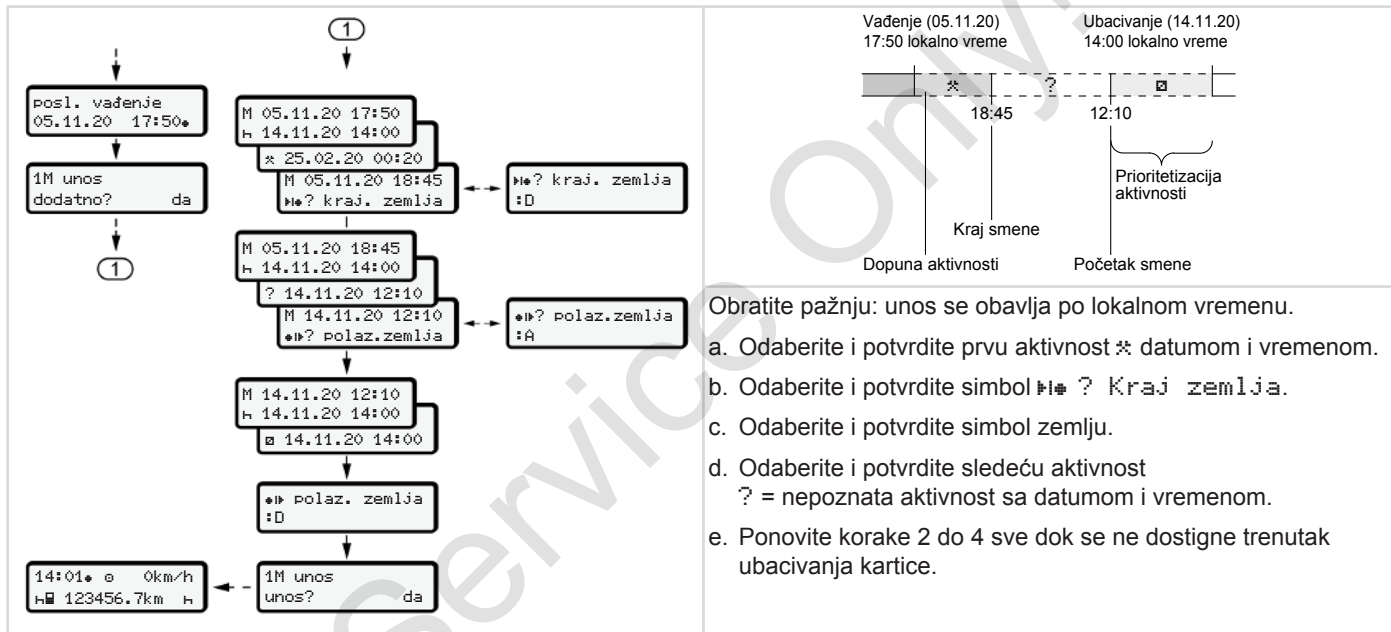
Vađenje (24.02.20) 23:32 lokalno vreme	Ubacivanje (25.02.20) 02:30 lokalno vreme
00:20 lokalno vreme	
Dopuna aktivnosti	

Obratite pažnju: unos se obavlja po lokalnom vremenu.

- Odaberite i potvrdite prvu aktivnost ***** pomoću tastera **OK**.
- Unesite redom podatke za dan i vreme i potvrdite uvek unete podatke pomoću tastera **OK**.
- Odaberite i potvrdite drugu aktivnost **a** pomoću tastera **OK**.
- Ponovo unesite redom podatke za dan i vreme i potvrdite uvek unete podatke pomoću tastera **OK**.
- Potvrdite i poslednji unos minuta pomoću tastera **OK**.
- Pratite postupak preko menija.

5

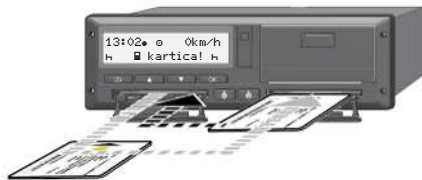
► Nastavak aktivnosti i aktivnosti postaviti ispred drugih



Obratite pažnju: unos se obavlja po lokalnom vremenu.

- Odaberite i potvrdite prvu aktivnost * datumom i vremenom.
- Odaberite i potvrdite simbol **Ne? Kraj zemlja**.
- Odaberite i potvrdite simbol zemlju.
- Odaberite i potvrdite sledeću aktivnost ? = nepoznata aktivnost sa datumom i vremenom.
- Ponovite korake 2 do 4 sve dok se ne dostigne trenutak ubacivanja kartice.

■ Zamena vozača / vozila



sl. 38: Zamena kartice vozača



► Slučaj 1 - višečlana posada

Vozač-2 postaje vozač-1.

- a. Izbacite kartice vozača iz otvora za kartice i ubacite ih u onaj drugi otvor za karticu.
- b. Podešavanje željene aktivnosti:
→ *Podešavanje aktivnosti* [57]

NAPOMENA

U timskom radu kartica vozača-1 može prva da se ubaci kako bi vožnja što pre otpočela. Još tokom učitavanja kartice vozača-1 moguće je ubaciti karticu vozača-2.

Vožnja može otpočeti čim se prikaže simbol  za vozača-1 i simbol  za vozača-2.

► Slučaj 2 - kraj smene

Vozač-1 i/ili vozač-2 napuštaju vozilo.

- a. Dotični po potrebi sačinjava dnevni izveštaj, zahteva svoju karticu i uzima karticu vozača iz pripadajućeg otvora.
- b. Novi vozač ubacuje svoju karticu vozača u otvor za kartice, zavisno od funkcije (vozač-1 ili vozač-2).

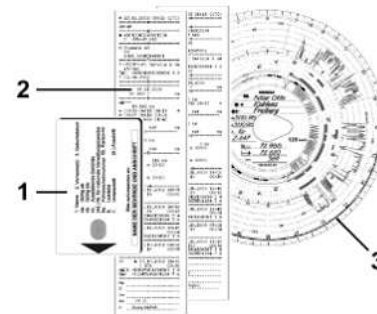
► Slučaj 3 - kombinovani način rada

Vožnja sa različitim tipovima tahografa.

- Na primer tahografi sa zapisima na tahografskom listiću ili ...
- digitalnim tahografima sa karticom vozača u skladu sa propisima (EU) 165/2014, npr. DTCO 4.0.

U slučaju kontrole, vozač mora biti u mogućnosti da za tekuću sedmicu i proteklih 28 dana predoči sledeće:

- Kartica vozača (1),
- bitne dnevne izveštaje digitalnog tahografa (2), na primer u slučaju oštećenja ili funkcionalnih smetnji kartice vozača,
- ispisani kontrolni listići (3),
- ručni unosi aktivnosti.



sl. 39: Primer dokumenata koje treba imati kod sebe

NAPOMENA

Pridržavajte se zakonskih odredbi koje su važeće u Vašoj državi.

5

■ Prvo ubacivanje kartice vozača

▶ Korišćenje podataka


Kod prvog ubacivanja kartice pojaviće se upit u vezi sa zaštitom Vaših ličnih podataka i to da li ste saglasni sa obradom ličnih podataka.

➔ *Zaštita podataka* [▶ 9]

▶ Tok prijave

Upit će uslediti automatski tokom prvog prijavljivanja na uređaju DTCO 4.0.


On će uslediti nakon izbor zemlje.



1 Objavi
ITS podatke? Da


sl. 40: Upit o ličnim podacima

1. Tasterima izaberite Da ili Ne.
2. Potvrdite tasterom .
Prikazuje se obaveštenje za memorisanje unetih podataka:



unos
memorisan

sl. 41: Potvrda memorisanja



1 Objavi
VDO podatke? Da

sl. 42: Upit o posebnim ličnim podacima

3. Tasterima izaberite Da ili Ne

4. Potvrdite tasterom .
Prikazuje se obaveštenje za memorisanje unetih podataka:



unos
memorisan

sl. 43: Potvrda drugog memorisanja

Sada sledi uobičajena prijava na uređaju DTCO 4.0.

➔ *Početak smene - ubacivanje kartice vozača* [▶ 51]

NAPOMENA

Podešavanja će biti sačuvana na do 88 različitih tahografskih kartica.

Podešavanja možete promeniti:

➔ *Izmena podešavanja ITS podataka vezanih za lične podatke* [▶ 92]

Rukovanje od strane prevoznika

Funkcije kartice preduzeća

Funkcije menija u režimu rada za preduzeće

Prijava - ubacivanje kartice preduzeća

Unošenje zemlje članice EU i registarske oznake

Izbacivanje kartice preduzeća


Service

Rukovanje od strane prevoznika

■ Funkcije kartice preduzeća

NAPOMENA

Kartica preduzeća služi isključivo za menadžment podataka preduzeća i ne služi sa režim vožnje.

Ako se vožnja odvija sa karticom preduzeća, prikazaće se obaveštenje !
 Vožnja bez važeće kartice.

NAPOMENA

Poštovati nacionalne odredbe.

Preduzeće se brine za propisnu upotrebu kartica preduzeća.

- Pridržavajte se zakonskih odredbi koje su važeće u Vašoj državi.

Pomoću kartice preduzeća uređaj DTCO 4.0 vrši identifikaciju preduzeća.

Prilikom prvog ubacivanja kartica preduzeća prijavljuje preduzeće na uređaj DTCO 4.0, tako da će se uređaj, do prijave ili do ubacivanja kartice nekog drugog preduzeća, voditi kao uređaj dotičnog preduzeća. Time su ostvarena i zagarantovana prava pristupa podacima koji pripadaju preduzeću.

Kartica preduzeća pruža u okviru svojih ovlašćenja sledeće mogućnosti:

- Prijavu i odjavu preduzeća na uređaju DTCO 4.0, kao npr. prilikom prodaje vozila, isteka najma vozila
- Unos zemlje članice EU i registarske oznake vozila
 → *Unošenje zemlje članice EU i registarske oznake [70].*
- Pristup podacima masovne memorije i podacima koji se tiču preduzeća, npr. događaji, smetnje, brzine, ime vozača
- Pristup podacima kartice vozača koja se nalazi u otvoru uređaja
- Pristup prednjem interfejsu za ovlašćeno preuzimanje podataka iz masovne memorije

U EU podaci se moraju preuzimati svaka 3 meseca iz masovne memorije.

U sledećim slučajevima je takođe smisleno preuzeti podatke:

- prodaja vozila
- prekid eksploatacije vozila
- kod zamene uređaja DTCO 4.0

■ Funkcije menija u režimu rada za preduzeće

Navigacija unutar funkcije menija se odvija uvek prema istoj sistematici.

→ *Kretanje kroz meni* [▶ 43]

Međutim, ako se kartica preduzeća nalazi u otvoru za kartice-2, onda će svi glavni meniji koji pripadaju ovom otvoru ostati blokirani.

→ *Blokada pristupa meniju* [▶ 86].

U tom slučaju možete prikazati, odštampati ili preuzeti samo one podatke koji se nalaze na kartici vozača koja se nalazi u otvoru za kartice-1.

→ *Prvi nivo menija - standardne vrednosti* [▶ 75].

■ Prijava - ubacivanje kartice preduzeća

NAPOMENA

Rukovanje od strane prevoznika je u skladu sa režimom *Prevoznik* prema Uredbi o sprovođenju (EU) 2016/799 priloga I C u aktuelno važećoj verziji.


- Ubacite karticu preduzeća u slobodan otvor;
 - *Ubacivanje kartice* [▶ 44].
 Ubacivanjem kartice preduzeća na ekranu se pojavljuje jezik koji je memorisan na kartici.

NAPOMENA

Jezik koji preferirate možete individualno da podesite.

→ *Podešavanje jezika* [▶ 76]

Prikazani meni će Vas korak po korak dovesti do potpune spremnosti uređaja DTCO 4.0e za rad:

a. 


sl. 44: Prikaz sa pozdravom

U trajanju od oko 3 s prikazuju se prezime vlasnika kartice, podešeno lokalno vreme 16:00* i UTC-vreme 14:00 UTC (vremenska razlika = 2 sata ako je letnje vreme).

NAPOMENA

Tokom procesa očitavanja kartice nije moguć unos podataka.

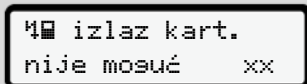
Ako pritisnete neki taster pojaviće se obaveštenje.



sl. 45: Poruka - opcija I

ili

6



sl. 46: Poruka - opcija II

Učitavaju se podaci kartice:



sl. 47: Učitavanje podataka kartice

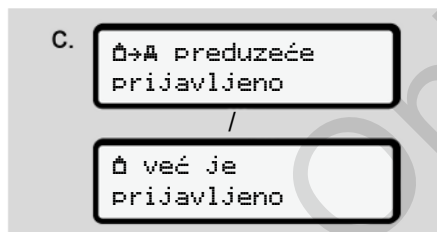
Levo je broj zauzetog otvora za kartice.

Pored toga stoji naziv preduzeća (učitan sa kartice preduzeća).

Grafički indikator prikazuje napredak očitavanja kartice preduzeća.

- Unesite – ukoliko sistem to zahteva od Vas – skraćenu oznaku države i registarsku oznaku vozila:
 → *Unošenje zemlje članice EU i registarske oznake* [70]

- Ukoliko na ovom uređaju DTCO 4.0 to već nije učinjeno, sledi prijavljivanje preduzeća:



sl. 48: Prijavljivanje preduzeća

Prijavljivanjem se do opoziva aktivira i blokada prosleđivanja podataka o preduzeću.

Time se onemogućava pristup poverljivim podacima preduzeća i ličnim podacima vozača koji su dodeljeni tom preduzeću.

Sledi standardni prikaz.

Uređaj DTCO 4.0 se nalazi u režimu rada *Preduzeće*, simbol A:



sl. 49: Standardni prikaz sa ubačenom karticom preduzeća

Rezultat: Uređaj DTCO 4.0 je spreman.

- Sada možete preuzeti podatke iz masovne memorije kako biste ih arhivirali i analizirali u skladu sa zakonskim propisima.
 → *Preuzimanje podataka* [48]
- Možete pristupiti i podacima ubačene kartice vozača, npr. preuzeti te podatke.
- Smetnje na uređaju DTCO 4.0 ili sistemskim komponentama prikazuju se na ekranu. Potvrdite poruku pritiskom na taster **OK**.
 → *Značenje obaveštenja* [99]

■ Unošenje zemlje članice EU i registarske oznake

Ovlašćeni servis obično prilikom instalacije i kalibracije unosi odgovarajuću oznaku države i registarsku oznaku.

Ako to nije učinjeno ranije, DTCO 4.0 će to zatražiti od Vas pri prvom umetanju kartice preduzeća.

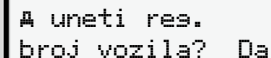
Podaci se memorišu u uređaju DTCO 4.0.

NAPOMENA

Unesite ispravno registarsku oznaku. Unos registarske oznake možete na uređaju DTCO 4.0 obaviti samo jednom.

Unesite zbog toga registarsku oznaku tačno onako kao što stoji na registarskim tablicama na vozilu.

Izmenu je posle toga moguće samo obaviti u ovlašćenom servisu sa karticom servisa.



sl. 50: Upit za unos registarske oznake

1. Tasterima **▲** / **▼** odaberite **Da** i potvrdite pritiskom na **OK**.
Sledi prikaz za unos države članice EU:

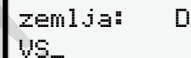


sl. 51: Opcija za izbor države

2. Tasterima **▲** / **▼** odaberite državu članicu EU pa potvrdite pritiskom na **OK**.

Predodabir je dostupan u zavisnosti od države članice koja je izdala karticu preduzeća.

Sledi prikaz za unos registarske oznake. Treperi prvo polje za unos ...



sl. 52: Unos registarske oznake

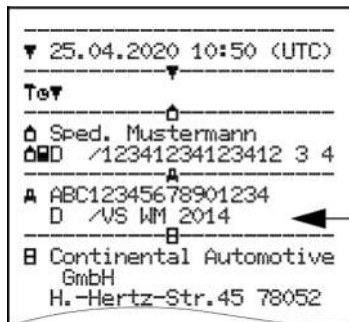
3. Tasterima **▲** / **▼** odaberite željeni znak pa potvrdite pritiskom na **OK**.

NAPOMENA

Tasterom **↵** možete korak po korak da se vratite nazad i da korigujete unose.

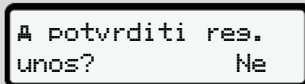
- Treperi sledeće polje za unos ...
4. Ponavljajte korak 3 dok ne unesete kompletnu registarsku oznaku. Moguć je unos maksimalno 13 znakova.
 5. Unetu registarsku oznaku potvrdite još jednom pritiskom na taster **OK**. Potvrdom se automatski generiše štampani primerak kontrolnog izveštaja:

6



sl. 53: Kontrolni izveštaj

- Registarska oznaka se još jednom prikazuje na ekranu - sa mogućnošću ispravke:



sl. 54: Izbor za potvrdu

6. Proverite da li je registarska oznaka na odštampanom izveštaju ispravna.
7. Odaberite tasterima / :
 - **Ne**, ukoliko registarska oznaka nije ispravna i potvrdite tasterom

Ponovo se na ekranu pojavljuje prikaz za korak 1, nakon čega možete ponoviti unos.

- **Da**, ukoliko je registarska oznaka ispravna potvrdite to tasterom .

Oznaka države i registarska oznaka vozila memorisani su u uređaju DTCO 4.0.

Ukoliko je neophodna izmena, npr. zbog promene lokacije, obratite se ovlašćenom servisu sa karticom servisa.

■ Izbacivanje kartice preduzeća

NAPOMENA

Radi zaštite podataka Vašeg preduzeća kao i radi zaštita od zloupotrebe same kartice istu ne bi trebalo da ostavljate u vozilu.

Karticu preduzeća možete izvaditi iz otvora za kartice samo kada vozilo miruje.

NAPOMENA

Za korišćenje ADR varijante neophodno je da kontakt bude uključen.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne napomene za korišćenje ADR varijante uređaja DTCO 4.0 u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

➔ **ADR varijanta (Ex-varijanta)** [▶ 24]



sl. 55: Pozivanje kartice vozača

Zadržite kombinacioni taster za otvor kartice-1 ili otvor kartice-2 najmanje 2 sekunde.



sl. 56: Prenos korisničkih podataka

Prikazuje se naziv preduzeća.

Grafički indikator u vidu rastućih stubaca prikazuje kopiranje podataka kartice preduzeća.

Prikazuje se upit za odjavu preduzeća.

b. Otključati preduzeće? Ne
 Preduzeće? da

sl. 57: Odjava preduzeća na uređaju DTCO 4.0

1. Odaberite pomoću tastera / :
 - Ne: Preduzeće neće biti objavljeno i blokada preduzeća ostaje aktivna.
 - Da: Preduzeće će biti objavljeno i blokada preduzeća je deaktivirana.

Potvrdite pomoću tastera .

NAPOMENA

Uprkos deaktivirane blokade preduzeća memorisani podaci Vašeg preduzeća će ostati nedostupni nekom drugom preduzeću.

NAPOMENA

Prikazaće se napomena ukoliko predstoji periodična provera uređaja DTCO 4.0 ili ističe važnost kartice preduzeća.

2. Izvadite Vašu karticu preduzeća iz otvora za kartice.

➔ *Izbacivanje kartice preduzeća* [72]

Displej prikazuje:

c.

sl. 58: standardni prikaz bez kartice

Uređaj DTCO 4.0 se ponovo nalazi u režimu rad , simbol

Meniji

Prvi nivo menija - standardne vrednosti

Drugi nivo menija - funkcije menija

Service Only

Meniji

■ Prvi nivo menija - standardne vrednosti

► Prikaz kada vozilo miruje

U ovom poglavlju su opisani meniji uređaja DTCCO 4.0 koji stoje na raspolaganju kada vozilo **miruje**.

Polazna tačka je standardni prikaz (a), koji se nakon davanja kontakta prikazuje na ekranu (standardna postavka).

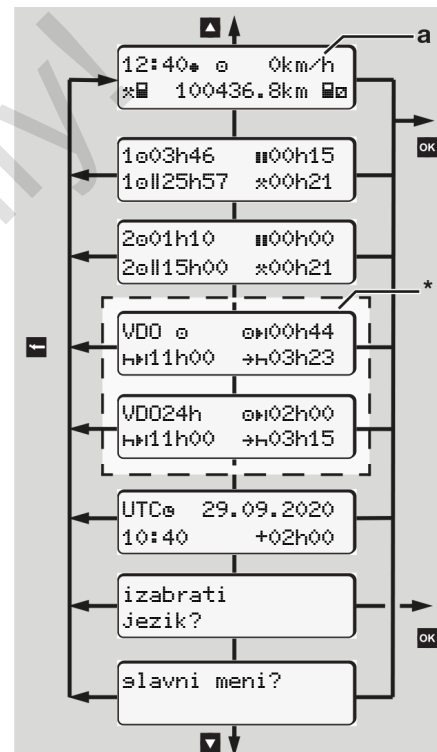
NAPOMENA

Ukoliko je odobreno kao standardni prikaz može biti prikazana i opcija VDO brojač.

NAPOMENA

Na raspolaganju su funkcije menija u prikazu za štampanje podataka o vozaču kada je ubačena odgovarajuća kartica.

Tako se npr. tačka menija Izveštaj za vozača 2 prikazuje samo kada je u otvoru-2 ubačena kartica vozača.



sl. 59: Prvi nivo menija
(* = opcija VDO brojač)

7

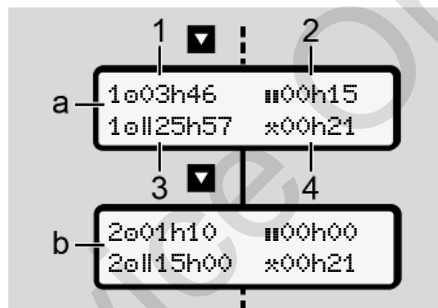
Počevši od prvog standardnog prikaza (a) kao i od odgovarajuće ubačene kartice tasterima **▲** / **■** možete pozvati sledeće informacije:

- Standardni prikaz (a) (npr. nakon davanja kontakta)
- Dva menija sa informacijama o vremenima ubačenih kartica vozača (1 = vozač 1, 2 = vozač 2)
→ *Prikazivanje vremena kartice vozača* [76]
- (VDO) = dnevni/nedeljni plan uz pomoć VDO brojača (opcija)
→ *VDO brojač (opcija)* [77]
- (UTC) = UTC-vreme sa datumom i podešenom vremenskom razlikom (offset) za lokalno vreme
→ *Podešavanje lokalnog vremena* [94]
- Meni za podešavanje željenog jezika
→ *Podešavanje jezika* [76]

Tasterom **■** vraćate se direktno na standardni prikaz (a).

Pritiskom na taster **OK** dospevate na drugi nivo menija - u funkcije menija.
→ *Drugi nivo menija - funkcije menija* [83]

► Prikazivanje vremena kartice vozača



sl. 60: Podaci sa kartice vozača-1 ili -2

(a)	Vremena vozača-1
(b)	Vremena vozača-2
(1)	Vreme vožnje ⊗ vozača-1 od važećeg odmora
(2)	Važeće vreme odmora ||| u delimičnim prekidima od najmanje 15 minutai sledećih 30 minuta, prema propisu (EZ) 561/2006

- | | |
|-----|------------------------------------|
| (3) | Zbir vremena vožnje za dve sedmice |
| (4) | Trajanje podešene aktivnosti |

NAPOMENA

Ako nije ubačena kartica vozača prikazuju se vremena - osim (3) – koja odgovaraju poslednjem stanju u pripadajućem otvoru za kartice-1 ili -2.

► Podešavanje jezika

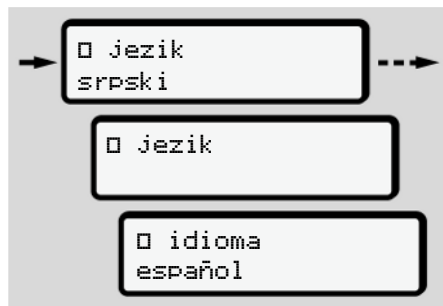
Standardno je svaka kartica vozača za prikazivanje na displeju usklađena sa postavkom naloga (organ izdavanja).

Ovo prethodno podešavanje možete prilagoditi svakom uređaju DTCO 4.0 podešavanjem nekog drugog jezika.

Uređaj DTCO 4.0 će sačuvati podešeni jezik preko broja ubačene kartice.

Mogu se sačuvati podešavanja za do 5 jezika.

1. Odaberite pomoću tastera **↵**/**↵** funkciju Izbor jezika? i pritisnite taster **OK**.
2. Odaberite pomoću tastera **↵**/**↵** željeni jezik i potvrdite izbor pomoću tastera **OK**.



sl. 61: Izbor željenog jezika

3. Uređaj DTCO 4.0 prikazuje uspešno sačuvano podešavanje za novoizabrani jezik.

► VDO brojač (opcija)

NAPOMENA

VDO brojač se može kao opcija aktivirati.

Obratite se po potrebi Vašem ovlašćenom stručnom servisu.

VDO brojač (opcija) podržava Vaš dnevno/ nedeljno planiranje prikazivanjem preostalih vremena vožnje i odmora.

NAPOMENA

Poštujte zakonske odredbe.

Na osnovu mogućih različitih tumačenja propisa (EZ) 561/2006 i AETR propisa od strane nacionalnih kontrolnih organa kao i ostalih sistemskih ograničenja i dalje bez ograničenja važi:

VDO brojač ne oslobađa korisnika od obaveze da beleži vremena vožnje, odmora, pripravnosti i ostala radna vremena i da ih sam analizira, kako bi se pridržavao važećih propisa.

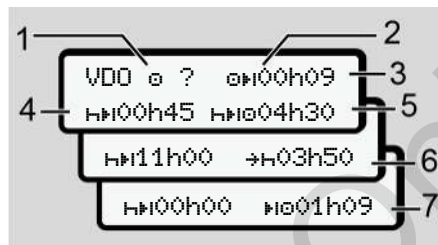
Drugim rečima: VDO brojač ne polaže pravo opšte važećeg, potpuno ispravnog prikaza zakonskih propisa.

Više informacija u vezi VDO brojača možete naći na www.fleet.vdo.com.

NAPOMENA

Da bi VDO brojač prikazao potrebne informacije potrebno je da za analizu podataka budu ispunjeni sledeći uslovi:

- Potpuna dopuna (bez praznina) vaših aktivnosti na kartici vozača.
→ *Ručni unos (unos/ naknadni unos)* [▶ 60]
- Ispravno podešavanje trenutne aktivnosti - bez pogrešnog korišćenja; kao na primer neželjenog podešavanje aktivnosti radno vreme ✖ umesto dnevnog perioda odmora H.
→ *Podešavanje aktivnosti* [▶ 57]
- Unos trajekt/voz i trenutna aktivnost:
→ *Trajekt/voz: Unos početak/ kraj* [▶ 94]

Opis prikaza VDO brojača

sl. 62: VDO brojač - konstrukcija i prikaz

NAPOMENA

Trepteće H znači: Ovaj deo prikaza je trenutno aktivan.

- (1) **Trenutno podešene aktivnosti**
- (2) **? = napomene za korisnika**

Na kartici vozača su sačuvani vremenski periodi sa nepoznatom aktivnošću ? ili sa nepotpunim podacima (na primer ubacivanje nove kartice vozača).

VDO brojač vrednuje nedostajuće aktivnosti, kao što je aktivnost H. Ako se utvrdi relevantno

preklapanje sa aktivnostima vozača se to na displeju prikazuje uz pomoć simbola ! ✖ umesto simbola ? i aktivnosti vozača..

(3) Preostalo vreme vožnje 0H

U vožnji: prikazuje koliko dugo još smete da vozite.

(0H 00h00 = kraj perioda vožnje)

(4) Preostalo vreme odmora HH

Trajanje sledećeg neophodnog vremena za pauzu / odmor.

Kod podešene aktivnosti H vrši se odbrojavanje preostalog vremena pauze/odmora.(HH 00h00 = kraj pauze).

(5) Buduće vreme vožnje 0H

Trajanje budućeg vremena vožnje nakon ispoštovanog vremena za pauzu/odmor.

(6) Najkasniji početak dnevnog odmora +H

Na primer kod podešene aktivnosti \otimes prikazuje se na primer preostalo vreme do vremena obaveznog dnevnog odmora.

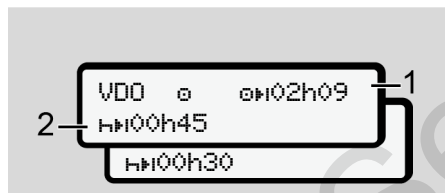
(7) Početak sledećeg vremena vožnje $\text{IF} \otimes$

Sledeće vreme vožnje sme da otpočne tek po isteku ovog vremena.

VDO brojač – prikazi tokom vožnje

NAPOMENA

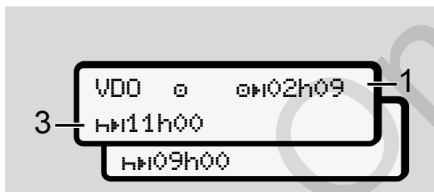
Poštujte regulative radnog vremena koji su specifični za dotičnu zemlju.



sl. 63: Aktivnost \otimes - preostalo vreme vožnje naspram dnevnog odmora

(1) Preostalo vreme vožnje.

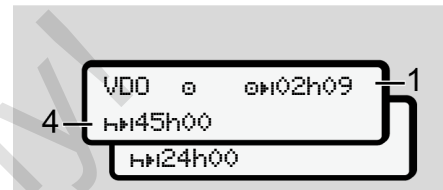
- (2) Najkasnije po isteku prikazanog vremena vožnje (1) neophodno je da usledi pauza ili nastavak kumulirane pauze.



sl. 64: Aktivnost \otimes - preostalo vreme vožnje naspram dnevnog odmora

- (3) Najkasnije po isteku prikazanog vremena vožnje (1) mora da usledi propisani dnevni odmor.

Ako je dozvoljeno onda je moguće da se ovo vreme odmora podeli na dva dela, pri čemu drugi deo mora da obuhvati neprekidni vremenski period od 9 sati.



sl. 65: Aktivnost \otimes - preostalo vreme vožnje naspram nedeljnog odmora

- (4) Najkasnije po isteku prikazanog vremena vožnje (1) mora da usledi propisani nedeljni odmor.

Ukoliko je to dozvoljeno predstojeći nedeljni odmor se može skratiti.



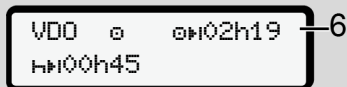
sl. 66: Aktivnost \otimes - trajekt/ voz naspram odmora

- (5) VDO brojač prepoznaje kada se vozilo nalazi na trajektu/ vozu.

Preduslov: Ispravan unos ove funkcije:

→ *Trajekt/voz: Unos početak/ kraj* [▶ 94].

Najkasnije po isteku vremena vožnje (1) neophodno je da usledi nastavak kumulirane pauze.



sl. 67: Podešena aktivnost 0 - izvan opsega (Out of scope)

- (6) Prikaz preostalog vremena je aktivan (H trepće), i ne odvija se odbrojavanje.

VDO brojač vrednuje aktivnost 0 kao aktivnost *

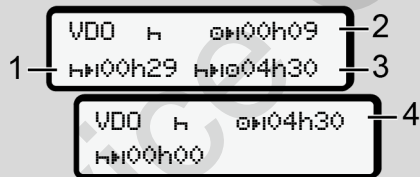
NAPOMENA

Obratite pažnju da se obračun vremena vožnje i odmora za VDO brojač obavlja prema zapisu (EZ) 561/2006, a ne

prema Uredbi o sprovođenju (EU) 2016/799 prilog I C u aktuelno važećoj verziji.

Zbog toga je moguće da dođe do odstupanja u odnosu na standardni prikaz na uređaju DTCO 4.0.

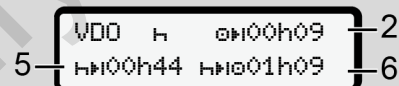
VDO brojač - prikaz vreme aktivnosti odmora



sl. 68: Aktivnost H – vreme odmora naspram raspoloživog vremena vožnje

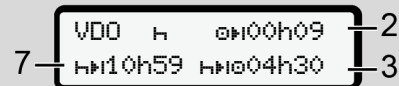
- (1) Preostalo vreme odmora
- (2) Preostalo vreme vožnje, ako se vreme odmora (1) ne poštuje.
- (3) Trajanje sledećeg raspoloživog vremena za vožnju nakon isteka vremena odmora (1).

- (4) Raspoloživo vreme za vožnju nakon važećeg vremena pauze.



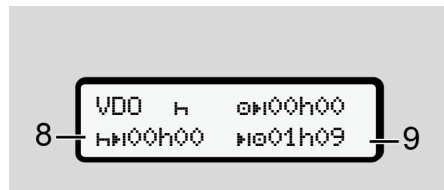
sl. 69: Aktivnost H – vreme odmora naspram raspoloživog vremena dnevne vožnje

- (5) Preostalo vreme odmora.
- (6) Trajanje preostalog raspoloživog dnevnog vremena za vožnju nakon isteka vremena za odmor (5).



sl. 70: Aktivnost H – dnevni odmor

- (7) Preostalo vreme dnevnog odmora.
- Ako je dozvoljeno raspoređeno na 3 + 9 sati.



sl. 71: Aktivnost H – kraj vremena za odmor

(8) Završeno važeće vreme odmora.

Prikaz 00h00 trepće 10 sekundi. Ako se vreme mirovanja nastavlja VDO brojač prelazi trajanje za sledeći dnevni odn. nedeljni odmor.

(9) Početak sledećeg vremena vožnje.

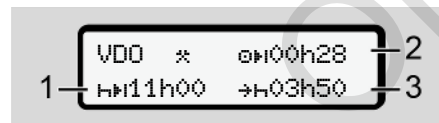
Situacija: Maks. vreme vožnje tokom jedne ili dve nedelje je već dostignuto.

Iako je ispoštovan važeći prekid u vožnji VDO brojač tek nakon isteka prikazanog vremena prepoznaje da je moguće započeti novi period vožnje.

VDO brojač - prikaz vreme aktivnosti radnog vremena

NAPOMENA

Poštujte regulative radnog vremena koji su specifični za dotičnu zemlju.



sl. 72: Aktivnost * – kraj vremena za odmor naspram vremena za odmor

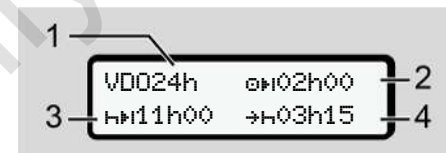
- (1) Trajanje sledećeg dnevnog odmora
- (2) Još preostalo vreme vožnje
- (3) Početak sledećeg dnevnog odmora. Najkasnije pre isteka prikazanog vremena mora da se započne dnevni odmor.

Napomena:

Aktivnost * se od strane VDO brojača ocenjuje tokom prekida u vremenu vožnje na sličan način kao kod aktivnosti H (osim dnevnog odmora).

Tasterima / možete odabrati ostale informacije.

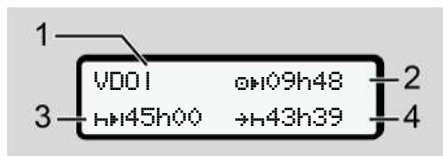
VDO brojač – prikaz dnevnih vrednosti



sl. 73: Aktivnost 24h/03h - dnevne vrednosti

- (1) Oznaka za prikaz dnevnih vrednosti
- (2) Preostalo dnevno vreme vožnje
- (3) Trajanje sledećeg dnevnog odmora
- (4) Najkasnije pre isteka prikazanog vremena mora da se započne dnevni odmor.

VDO brojač – prikaz nedeljnih vrednosti



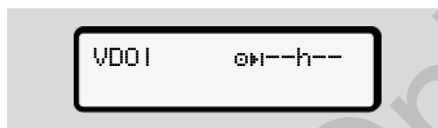
sl. 74: Aktivnost $\frac{\text{M}}{\text{M}}$ - nedeljne vrednosti

- (1) Oznaka za prikaz nedeljnih vrednosti nakon zadnjeg nedeljnog odmora
- (2) Preostalo vreme vožnje tokom nedelje
- (3) Trajanje nedeljnog odmora. Najkasnije nakon šest dnevnih vremena vožnje mora da usledi nedeljni odmor.
- (4) Najkasnije pre isteka prikazanog vremena mora da se započne nedeljni odmor.

NAPOMENA

Prikazi nedeljnog odmora (3) i (4) mogu da se deaktiviraju za prekogranični transport putnika.

Ako je u VDO brojaču deaktivirano obračunavanje nedeljnih vrednosti, vrednosti se ne prikazuju.



sl. 75: Prikaz deaktivirani obračun

VDO brojač - prikaz statusa



sl. 76: VDO brojač - prikaz statusa

- (1) Oznake za prikaz statusa
- (2) Oznake za višočlanu posadu

Prikazuje se ako je od početka rada posredi višočlana posada. Važeća pravila koja se u tom slučaju primenjuju VDO brojač uzima u obzir pri svojim proračunima

- (3) Tokom ove nedelja su dozvoljena još dva skraćena dnevna odmora (moguće maks. 3x nedeljno).
- (4) Tokom ove nedelje je dozvoljeno još jedno produženo vreme dnevno vreme vožnje od maks 10 sati (moguće maks. 2x nedeljno).
- (5) Kompenzacija skraćenog nedeljnog vremena odmora

Usled skraćenog nedeljno vremena odmora mora da se obavi kompenzacija prikazanog vremena i to sa odmorom koji nije kraći od 9 sati.

NAPOMENA

Prikaz za skraćeno vreme nedeljnog odmora (5) može da se deaktivira za prekogranični transport putnika.

Ako je u VDO brojaču deaktivirano obračunavanje nedeljnih vrednosti, vrednosti se ne prikazuju.

```

VDOi      49h 2
           e10h 1
  
```

sl. 77: Prikaz deaktivirani obračun

■ Drugi nivo menija - funkcije menija

Na drugi nivo menija dospevate kada na prvom nivou pritisnete **■** ili izaberete tačku meniju Pozivanje funkcija menija.

→ Prvi nivo menija - standardne vrednosti [▶ 75]

NAPOMENA

Kada odaberete neku tačku menija a u roku od 30 sekundi ne preduzmete nikakav unos, uređaj DTCO 4.0 će se vratiti na prvi nivo menija.

Svi do tada uneti podaci biće odbačeni.

NAPOMENA

Pozivanje funkcije menija je moguće samo kada vozilo miruje.

Ako se Vašim vozilom ne nalazite u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, onda je za korišćenje ADR varijante potrebno sa uključite kontakt.

▶ Funkcije menija (pregled)

```
>Izveštaj  ▣▼ vozača 1  1)
```

```
|-- 24h▣▼ dnevna
    vrednost
```

```
|-- !x▣▼ Dosađaj
```

```
|-- ▣▣▼ Aktivnosti
```

```
▼
```

```
>Izveštaj  ▣▼ vozača 2  2)
```

```
|-- 24h▣▼ dnevna
    vrednost
```

```
|-- !x▣▼ Dosađaj
```

```
|-- ▣▣▼ Aktivnosti
```

```
▼
```

```
>Izveštaj  A▼ vozila
```

```
|-- 24hA▼ dnevna
    vrednost
```

```
|-- !xA▼ Dosađaj
```

```
|-- >>▼ Brzina
```

```
|-- Te▼ Tehnički podaci
```

```
|-- ▣v▼ v-dijasram
```

```
|-- ▣▣e▼ Kartice
```

```
|-- ▣D▼ status D1/D2 `
```

7

```

|-- %v v-profili
|-- %n n-profili
▼
>Unos vozača 1
|-- ► Država polaska
|-- ► Država dolaska
|-- ? Postavke
|-- R Daljinsko
   upravljanje
▼
>Unos vozača 2
|-- ► Država polaska
|-- ► Država dolaska
|-- ? Postavke
|-- R Daljinsko
   upravljanje
▼
>Unos vozila
|-- OUT+ početak/+OUT
   kraj
|-- + Početak/+ kraj
   trajekt/voz

```

```

|-- ● Lokalno vreme
|-- ● Lokalno vreme
   preduzeća
|-- $ Licencni kod
▼
>Prikaz vozača 1 1)
|-- 24h dnevna
   vrednost
|-- !x Dosađaj
▼
>Prikaz vozača 2 2)
|-- 24h dnevna
   vrednost
|-- !x Dosađaj
▼
>Prikaz vozila
|-- 24h dnevna
   vrednost
|-- !x Dosađaj
|-- >> Brzina
|-- Te Tehnički podaci
|-- B● Kartice

```

```

|-- ● Preduzeće
|-- A Težina
|-- B DTCO verzija
|--

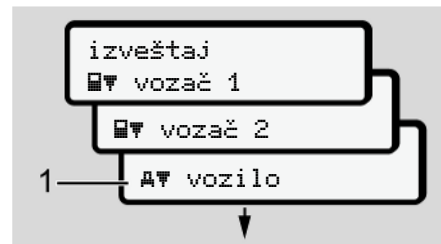
```

> Stavka menija

* Opcija

- 1) Funkcije menija samo sa ubačenom karticom vozača u otvoru kartice 1
- 2) Funkcije menija samo sa ubačenom karticom vozača u otvoru kartice 2

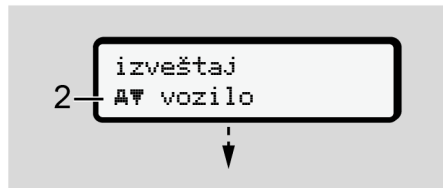
► Navigacija unutar funkcija menija



sl. 78: Prelistavanje u (glavnom) meniju

1. Tasterima **▼**/**▼** dospevate do željenog glavnog menija (siva polja prethodne liste), npr. za štampanje podataka o

vozilu (1).
Trepzanje u 2. redu (iskošen prikaz) (1) Vam prikazuje da postoje dalje mogućnosti izbora.



sl. 79: Izbor tačke menija

2. Pritisnite taster **OK**, ukoliko želite da dospete do željene funkcije (2) sa eventualno drugačijim mogućnostima izbora.



sl. 80: Izbor funkcije menija

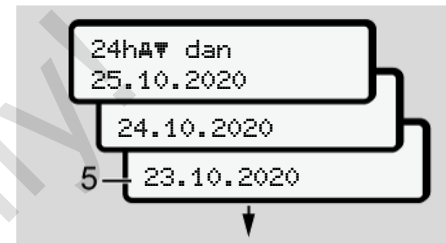
Prikazuje se izabrana tačka menija (3), ostale moguće funkcije trepću u 2. redu (4).

Ilustracija menija prikaza i menija za štampanje tiče se nakon ubačenih kartica u otvoru kartice-1 i -2:

- Ako je u otvoru kartice-1 ubačena kartica vozača onda se prikazuje Izveštaj za vozača 1.
- Ako je u otvoru kartice-2 ubačena kartica vozača onda se prikazuje Izveštaj za vozača 2.
- Ako nije ubačena ni jedna kartica vozača prikazuje se štampanje, vozilo.

Ovo ne važi za meni za unos.

3. Izaberite tasterom **▲/▼** željenu tačku menija, npr. štampanje dnevne vrednosti (4) i potvrdite izbor pomoću tastera **OK**.



sl. 81: Odabrali željeni dan

4. Odaberite pomoću tastera **▲/▼** željeni dan i potvrdite izbor pomoću tastera **OK**.



sl. 82: Ne= štampanje po lokalnom vremenu

5. Odaberite pomoću tastera **▲/▼** željeni tip izveštaja za štampanje i potvrdite izbor pomoću tastera **OK**.
Za 3 sekunde uređaj DTCO 4.0, javlja da je započeto štampanje. Možete da prekinete štampanje.
➔ *Prekid štampanja* [▶ 115]

7

Zatim se prikazuje tačka menija koju ste prethodno pozvali.

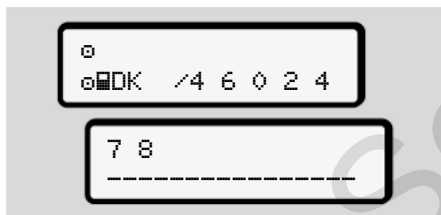
6. Dalji postupak:

- Tasterima **▲/▼** odaberite neko drugo štampanje.
- Tasterom **↵** dospevate nazad u sledeći viši nivo.

► Blokada pristupa meniju

Shodno propisu pristup sačuvanim podacima je regulisan preko prava pristupa i uz korišćenje odgovarajućih tahografskih kartica.

Primer prikaza kada nedostaje ovlašćenje:



sl. 83: Nedostajuće ovlašćenje

Podaci koji se očekuju neće biti prikazani u potpunosti. Lični podaci su delimični ili potpuno nedostaju.

► Napuštanje funkcije menija

Automatski

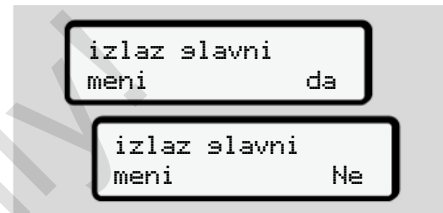
Meni se u sledećim situacijama napušta automatski:

- Nakon ubacivanja ili pozivanja tahografske kartice
- Nakon 1 minute bez aktivnosti
- Sa početkom vožnje

Ručno

1. Pritisnite taster **↵**.

- Završava se započeti izbor ili unos.
- Opet će biti prikazan sledeći viši nivo izbora.
- Prikazuje se sledeći upit:



sl. 84: Napuštanje funkcije menija

2. Tasterima odaberite **▲/▼** **Da** i potvrdite tasterom **OK**.
Ili tasterom **↵** pređite preko upita. Na displeju se ponovo prikazuje standardni prikaz **(a)**.

► Tačka menija izveštaj za vozača-1 / vozača-2

Pomoću ove tačke menija možete odštampati podatke umetnute kartice vozača.

Napomena:

- Postupak je za obe kartice vozača identičan.
- Pre svakog štampanja možete izabrati željeni tip izveštaja za štampanje.



sl. 85: Ne= štampanje po lokalnom vremenu

Štampanje dnevnih podataka

NAPOMENA

Sačinite izveštaj po mogućstvu izjutra za prethodni dan. Na taj način ćete osigurati sa će poslednje registrovana aktivnost prethodnog dana biti uzeta u obzir na izveštaju.

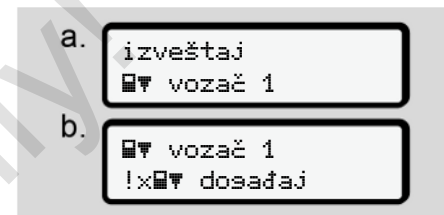


sl. 86: Tok menija za izveštaj - dnevna vrednost za vozača-1

Shodno izboru sledi automatsko štampanje svih aktivnosti odabranog dana.

→ *Izveštaji (primeri)* [118]

Štampanje događaja



sl. 87: Tok menija za izveštaj - događaji

Shodno izboru sledi štampanje sačuvanih ili još uvek aktivnih događaja i smetnji.

→ *Tehnički podaci* [122]

7

Štampanje aktivnosti



sl. 88: Tok menija za izveštaj - aktivnosti

Od odabranog dana pa nadalje sledi štampanje svih aktivnosti poslednjih 7 kalendarskih dana.

→ *Aktivnosti vozača* [123]

► Tačka menija izveštaj za vozilo

Pomoću ove tačke menija možete odštampati podatke za vozilo iz masovne memorije.

Odaberite željenu funkciju (opisano u nastavku).

Nakon toga biće prikazano željeno vreme.

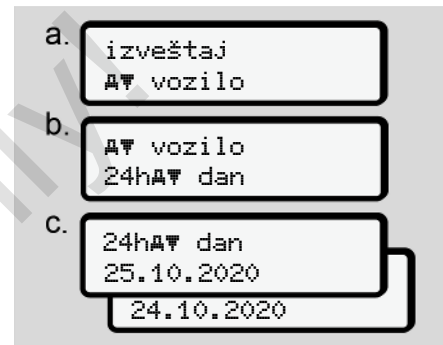


sl. 89: Ne= štampanje po lokalnom vremenu

Štampanje dnevnih podataka

NAPOMENA

Sačinite izveštaj po mogućstvu izjutra za prethodni dan. Na taj način ćete osigurati sa će poslednje registrovana aktivnost prethodnog dana biti uzeta u obzir na izveštaju.

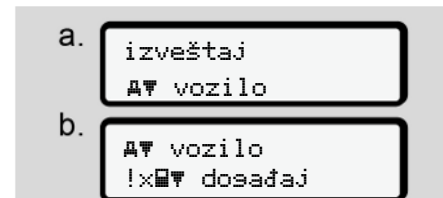


sl. 90: Tok menija za izveštaj - dnevna vrednost za vozača-1 i za vozača-2

Sledi štampanje svih aktivnosti vozača hronološkim redosledom, odvojeno za vozača-1 / vozača-2.

→ *Dnevni izveštaj za vozilo* [120]

Štampanje događaja (vozilo)

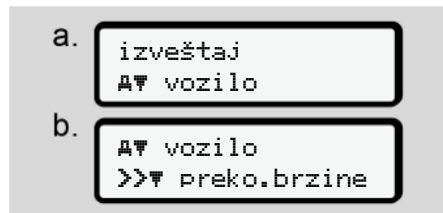


sl. 91: Tok menija za izveštaj - događaji vozilo

Shodno izboru sledi štampanje sačuvanih ili još uvek aktivnih događaja i smetnji.

→ *Događaji / smetnje na vozilu* [▶ 121]

Štampanje prekoračenja brzine

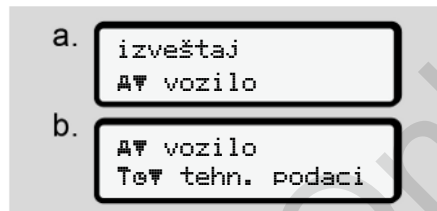


sl. 92: Tok menija za izveštaj - prekoračenja brzine

Shodno izboru sledi štampanje prekoračenja na osnovu vrednosti brzine koja je podešena na uređaju DTCO 4.0.

→ *Prekoračene brzine* [▶ 122]

Štampanje tehničkih podataka



sl. 93: Tok menija za izveštaj - tehnički podaci

Shodno izboru sledi štampanje podataka oznake vozila, davača i kalibracije.

→ *Tehnički podaci* [▶ 122]

Štampanje informacije o ubačenim tahografskim karticama

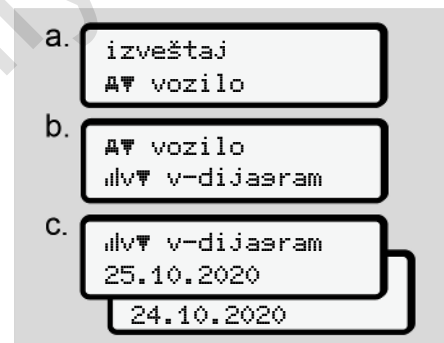


sl. 94: Tok menija za izveštaj - info o tahografskim karticama

Sledi štampanje podataka svih ubačenih tahografskih kartica.

→ *Ubačena tahografska kartica* [▶ 125]

Štampanje v-dijagrama



sl. 95: Tok menija za izveštaj - v-dijagram

Sledi štampanje o brzini kretanja odabranog dana.

→ *v-dijagram* [▶ 123]

7

Štampanje statusa D1/D2 dijagram (opcija)



sl. 96: Tok menija za izveštaj - status D1/D2

Od odabranog dana pa nadalje sledi štampanje svih ulaznih statusa poslednjih 7 kalendarskih dana.

➔ *Status D1/D2 dijagram (opcija)*

[▶ 124]

Štampanje profila brzine (opcija)

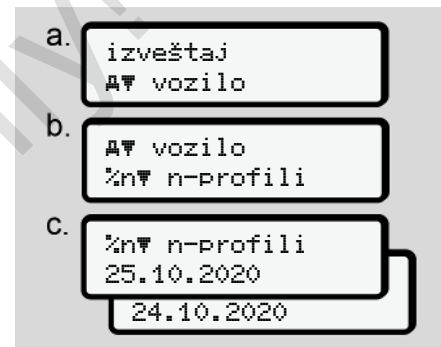


sl. 97: Tok menija za izveštaj - profil brzine

Shodno izboru sledi štampanje profila voženih brzina.

➔ *Profili brzine (opcija)* [▶ 124]

Štampanje profila frekvencije obrtaja (opcija)



sl. 98: Tok menija za izveštaj - profil frekvencije rotacije

Shodno izboru sledi štampanje profila broja obrtaja motora.

➔ *Profili frekvencije obrtaja (opcija)*

[▶ 124]

► Tačka menija unos vozač-1 / vozač-2

Unos zemlje

Dodatno prilikom unosa zemlje tokom ubacivanja ili izbacivanja kartice vozača možete podatke o zemlji uneti i u ovoj tački menija.

NAPOMENA

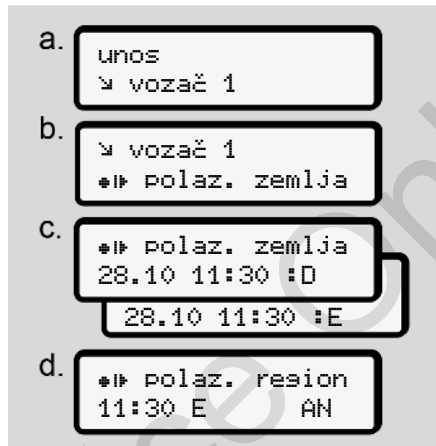
U skladu sa uredbom, kako vozač-1 tako i vozač-2 moraju odvojeno u tahograf da unesu zemlju u kojoj su započeli ili završili smenu.

Napomena:

- Postupak je za oba vozača identičan.

Početak zemlja

Postepeno pozovite navedene funkcije.



sl. 99: Tok menija za unos - Država polaska

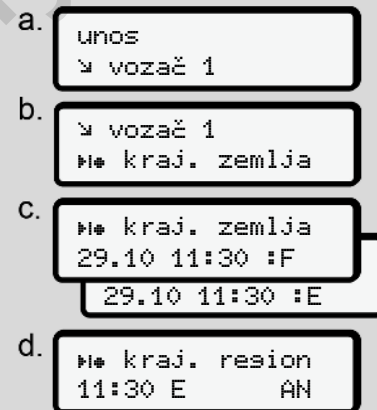
NAPOMENA

Na osnovu Vaše lokacije uređaj DTCO nudi listu zemalja za izbor.

Uz izuzetak pojedinih zemalja, u ovom predodabiru nije navedena nijedna od zemalja koje nisu članice EU.

Ako ste kao državu odabrali Španiju, automatski će uslediti upit za unos regije (korak d).

Kraj. zemlja

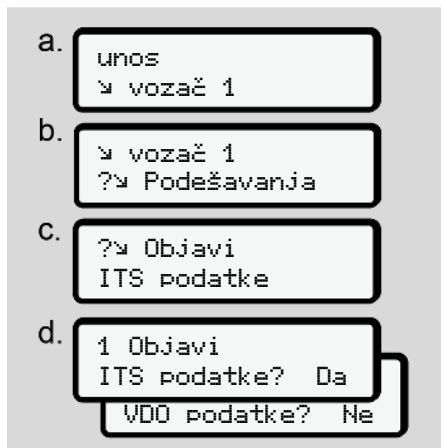


sl. 100: Tok menija za unos - kraj zemlja

Ako za zemlju uneli Španiju onda će automatski uslediti upit da unesete i regiju (korak d).

7

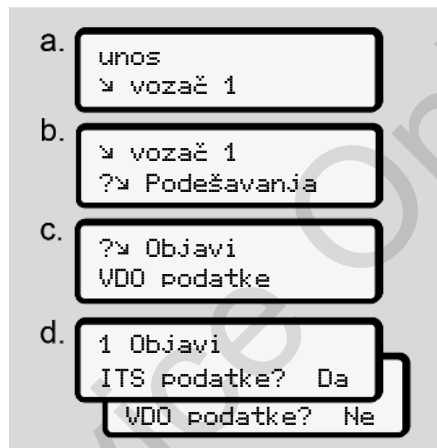
Izmena podešavanja ITS podataka vezanih za lične podatke



sl. 101: Tok menija za unos - lični podaci

→ Prvo ubacivanje kartice vozača [▶ 65].

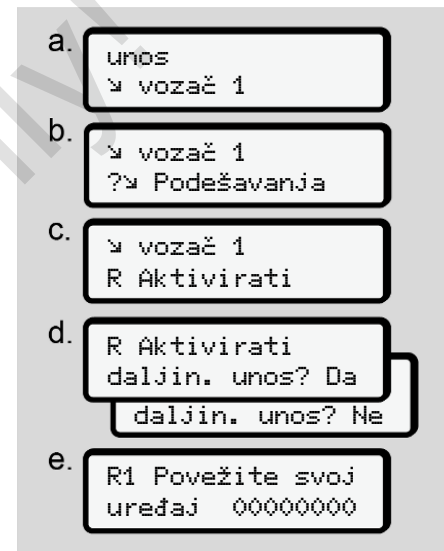
Izmena podešavanja VDO podataka vezanih za lične podatke



sl. 102: Tok menija za unos - posebni lični podaci

→ Prvo ubacivanje kartice vozača [▶ 65]

Aktiviranje daljinskog upravljača



sl. 103: Tok menija za unos - aktiviranje daljinskog upravljača

Preduslovi:

- U tahograf je utaknut DTCO® SmartLink (opcija).

- Uređaj sa podrškom Bluetooth tehnologije uspostavlja vezu sa uređajem DTCO® SmartLink.

Za uspostavljanje veze između DTCO® SmartLink i vašeg krajnjeg uređaja postupite na sledeći način:

1. Displej uređaja DTCO 4.0 prikazuje niz sa brojevima (**korak e**).
2. Unesite ovaj niz brojeva u Vaš uređaj sa podrškom Bluetooth tehnologije.

Oba uređaja su sada povezana i spremna za daljinsko upravljanje.

NAPOMENA

Kod upotrebe daljinskog upravljača korisnik je odgovoran za zakonski propisni unos i ispravnost unosa i prihvata iste upotrebom daljinskog upravljača.

Upotreba daljinskog upravljača ne predstavlja deo zakonski obavezujućeg sistema tahografa. Upotreba se zasniva na sopstvenu odgovornost.

Vremenski periodi kada je korišćen daljinski upravljač mogu da se odštampaju i prikažu.

→ *Dnevni izveštaj za vozilo* [▶ 120]

▶ Tačka menija unos za vozilo

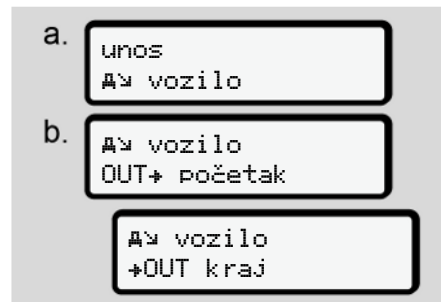
Unos Out početak / kraj

Ako se sa vozilom nalazite na putu izvan važećeg područja uredbe, onda u sledećem meniju možete podesiti funkciju `Out of scope` (izvan opsega), i istu po potrebi okončati.

Sledeća područja mogu biti izvan važećeg područja:

- Vožnja putevima koji nisu javni
- Vožnja izvan AETR zemalja
- Vožnje kod kojih ukupna težina vozila ne zahteva propisno korišćenje uređaja DTCO 4.0.

Pozovite navedene funkcije korak po korak.



sl. 104: Tok menija za unos - unos Out početak / kraj

NAPOMENA

Podešavanje izvan opsega `Out of scope` je automatski obavljeno, čim izbacite ili ubacite karticu vozača.

7

Trajekt/voz: Unos početak/ kraj

Unesite boravak vozilom na trajektu ili vozu od trenutka kada ste zauzeli poziciju za utovar.

NAPOMENA

Shodno Uredbi (EU)2016/799, prilog I C, u aktuelno važećoj verziji, proces beleženja trajekt/voz je neophodno pokrenuti pre nego što se motor vozila na trajektu/vozu isključi.

1. Odaberite sledeće tačke menija:

- a. `unos
A> vozilo`
- b. `A> vozilo
A+ poçetak`
`A> vozilo
+A kraj`

sl. 105: Tok menija za unos - trajekt/voz

2. Podesite početak ili kraj boravka na trajektu/vozu.

Proces beleženja trajekt/voz će se završiti čim se isključi ovaj meni ili izbaci kartica vozača.

NAPOMENA

Ako se na trajektu/vozu izvadi kartica i ponovo ubaci, onda se unos za trajekt/voz mora ponovo podesiti.

Podešavanje lokalnog vremena**NAPOMENA**

Pre vršenja nekih promena, proučite najpre poglavlje Vremenske zone.
→ *Vremenske zone* [32]

- a. `unos
A> vozilo`
- b. `A> vozilo
+e lokalno vre.`

sl. 106: Tok menija za unos - lokalno vreme

- c. `UTC 31.03.2020
23:32 01:32*
23:32 01:02*
23:32 00:32*`

sl. 107: Tok menija za unos lokalnog vremena

Vreme na standardnom prikazu možete prilagoditi lokalnoj vremenskoj zoni i prilagoditi početak i kraj letnjeg računanja vremena.

Ovo poslednje sledi u koracima od po + 30 minuta.

NAPOMENA

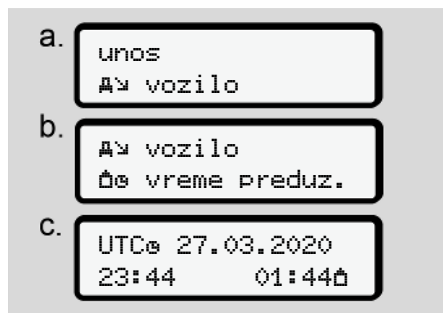
Pridržavajte se zakonskih odredbi koje su važeće u Vašoj državi.

Podešavanje lokalnog vremena preduzeća

Za jednostavan obračun radnog vremena uređaj DTCO 4.0 poseduje brojač radnog vremena koji je se odnosi na lokalno vreme preduzeća.

Te informacije mogu se pozvati preko prednjeg interfejsa.

1. Odaberite sledeće tačke menija:

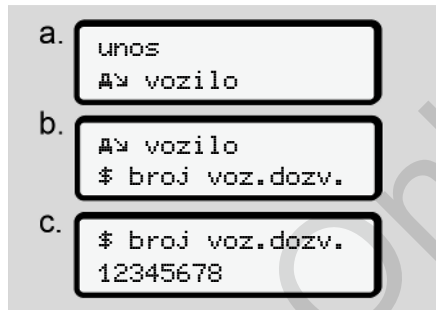


sl. 108: Tok menija za unos - lokalno vreme

2. Unesite u koraku b datum i vreme sedišta preduzeća, kao i odstupanje odUTC vremena .

Uključivanje dodatnih funkcija

Možete na DTCO 4.0 unosom licencnog koda da otključate dodatne funkcije.



sl. 109: Tok menija za unos - licencni kod

NAPOMENA

Ako je već unet licencni kod onda će isti biti prikazan u potpunosti i ne može više se menjati.

U tom slučaju su dodatne funkcije već otključane.

NAPOMENA

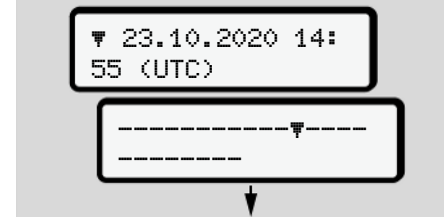
Licencni kod može da se nabavi putem VDO onlajn prodavnice. VDO Online Shop.

► Tačka menija prikaz vozač-1 / vozač-2

Pomoću ove tačke menija možete pogledati prikaz podataka o nekoj ubačenoj kartici vozača.

NAPOMENA

Slično kao i kod štampanja, podaci se pojavljuju na displeju, pri čemu je jedan red izveštaja (24 znaka) predstavljeni u dva reda.



sl. 110: Primer prikaza podataka

Ako se prilikom prelistavanja informacija pomoću tastera **↩** / **↪** vratite unazad, možete pozvati samo oko 20 redova izveštaja.

7

Tasterom  napuštate prikaz.

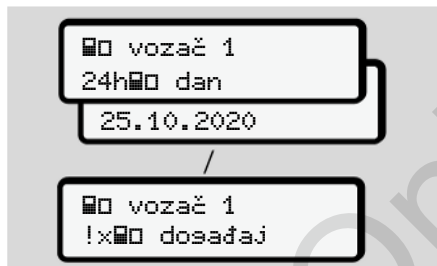
Napomena:

- Pozivanje funkcija radi prikaza je isto kao i prilikom postupka za štampanje podataka. Zbog toga ovaj postupak nadalje neće biti opisan.
- Postoji mogućnost da svaki prikaz pozovete u lokalnom vremenu.



sl. 111: Ne - štampanje po lokalnom vremenu

- Korak po korak odaberite moguće prikaze za vozača-1 ili vozača-2 .



sl. 112: Tok menija za prikaz vozača-1

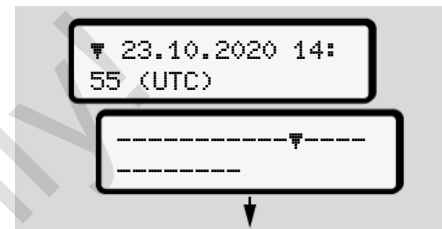
Sve aktivnosti odabranog dana ili sve memorisane ili još uvek aktivne događaje i smetnje mogu biti prikazane pomoću listanja kroz meni.

► Tačka menija prikaz za vozilo



Iz ove stavke menija možete pozvati prikaz podataka iz masovne memorije.

NAPOMENA

Slično kao i kod štampanja, podaci se pojavljuju na displeju, pri čemu je jedan red izveštaja (24 znaka) predstavljeni u dva reda.



sl. 113: Primer prikaza podataka

Ako se prilikom prelistavanja informacija pomoću tastera  /  vratite unazad, možete pozvati samo oko 20 redova izveštaja.

Tasterom  napuštate prikaz.

Napomena:

- Pozivanje funkcija radi prikaza je isto kao i prilikom postupka za štampanje podataka. Zbog toga ovaj postupak nadalje neće biti opisan.
- Postoji mogućnost da svaki prikaz pozovete u lokalnom vremenu.

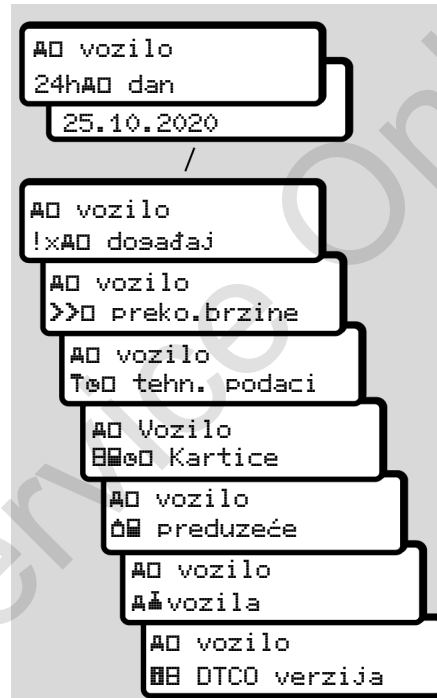


sl. 114: Ne - prikaz u lokalnom vremenu

Postepeno pozovite navedene funkcije:

- Prikaz svih aktivnosti hronološkim redosledom.
- Prikaz svih memorisanih ili još uvek aktivnih događaja i smetnji.
- Prikaz prekoračenja podešene brzine.
- Prikaz oznake vozila, enkodera i kalibracije.
- Prikaz podataka dosad ubačenih tahografskih kartica.
- Prikaz broja kartice prijavljenog preduzeća. Ako nije prijavljeno nijedno preduzeće, prikazuje se -----.
- Prikaz trenutne težine vozila. (potreban je Onboard Weight sistem)

- Prikaz verzije uređaja DTCO i verzije softvera.



sl. 115: Tok menija za prikaz vozila

Obaveštenja

Značenje obaveštenja

Posebna obaveštenja

Pregled mogućih događaja

Pregled mogućih smetnji

Upozorenje za vremena vožnje

Pregled mogućih napomena za rukovanje

Service Only

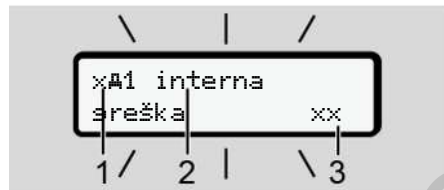
Obaveštenja

■ Značenje obaveštenja

Greške u nekoj komponenti, u uređaju ili tokom rukovanja odmah se pojavljuju u vidu obaveštenja na displeju.

Postoje sledeće karakteristike:

!	Događaj
×	Smetnja
⚠	Upozorenje za vreme vožnje
⚠	Poruka za rukovanje



sl. 116: Prikaz obaveštenja (povremeno trepteaće)

(1) Kombinacija piktograma, eventualno sa brojem otvora za kartice

(2) Uobičajeni tekst obaveštenja

(3) Kod greške

⚠ UPOZORENJE

Skretanje pažnje usled obaveštenja na uređaju

Preći opasnost usled ometanja pažnje kada se tokom vožnje na displeju prikazuju obaveštenja ili ako dođe do automatskog izbacivanja kartice.

- Nemojte da Vam obaveštenje odvlači pažnju, već svoju punu pažnju usmeravajte na drumski saobraćaj.

NAPOMENA

Kod obaveštenja vezanih za tahografsku karticu prikazuje se pored piktograma i broj odgovarajućeg otvora za kartice.

► Karakteristika obaveštenja

Događaji, smetnje

- Kod prikaza događaja ili smetnji trepteaće pozadinsko osvetljene displeja za oko 30 sekundi. Uzrok se prikazuje pomoću piktograma, jasnog teksta i koda greške.
- Ovo obaveštenje morate potvrditi pomoću tastera **OK**.
- Uređaj DTCO 4.0 memoriše (u skladu propisima o čuvanju podataka) događaj ili smetnju kako u masovnog memoriji tako i na kartici vozača. Dotične podatke možete da doštampate ili prikažete preko funkcije menija.

NAPOMENA

Molimo Vas obratite se ovlašćenom servisu ukoliko se neki događaj stalno ponavlja.

NAPOMENA**Ponašanje u slučaju funkcionalne smetnje**

U slučaju funkcionalne smetnje tahografa Vi ste kao vozač u obavezi da na posebnom listu ili poleđini izveštaja zapišete aktivnosti koje više nisu besprekorno zabeležene ili odštampane.

→ *Ručno unošenje aktivnosti* [▶ 58]

Upozorenje za vremena vožnje

- Obaveštenje upozorenja o vremenu vožnje upozorava vozača od prekoračenja vremena vožnje.
- Ovo obaveštenje se prikazuje sa trepćućem osvetljenjem pozadine i mora se potvrditi tasterom **OK**.

Poruke za rukovanje

Napomene za rukovanje prikazuju se **bez** trepćućeg pozadinskog osvetljenja i gašenja (osim pojedinih obaveštenja) automatski nakon 3, odn. 30 sekundi.

Indikatori koji se mogu prikazati preko uređaja DTCO 4.0

Ukoliko je u vozilu ugrađen indikator koji može da komunicira sa uređajem DTCO 4.0, funkcijska kontrola **T** će ukazati na obaveštenja uređaja DTCO 4.0.

NAPOMENA

Za detaljnije informacije obratite pažnju na uputstvo za upotrebu Vašeg vozila.

▶ Potvrđivanje obaveštenja

1. Pritisnite taster **OK**. Na ovaj način ste potvrdili obaveštenje nakon čega se gasi trepćuće osvetljenje pozadine.
2. Ponovo pritisnite taster **OK**. Ugasiće se obaveštenje i ponovo će se pojaviti prethodno podešeni standardni prikaz.

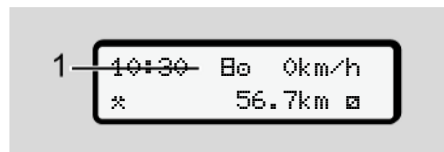
Napomene:

Poruka za rukovanje se briše nakon prve potvrde pomoću tastera **OK**.

Ako postoje više obaveštenja, onda je potrebno da potvrdite obaveštenja jedno za drugim.

■ Posebna obaveštenja

► Fabričko stanje



sl. 117: Standardni prikaz - fabričko stanje

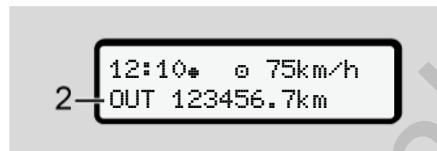
Ako DTCO 4.0 još uvek nije aktiviran kao kontrolni uređaj, onda će se prikazivati fabričko stanje, simbol **E** (1).

Uređaj DTCO 4.0 prihvata isključivo karticu servisa.

NAPOMENA

Neka ovlašćeni stručni servis propisno pusti u rad uređaj DTCO 4.0.

► OUT (van oblasti primene)



sl. 118: Standardni prikaz van dometa - Out of scope

Ako se vozilo koristi izvan propisanog opsega važenja prikazuje se simbol OUT (2).

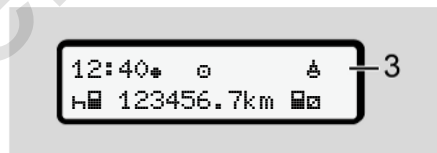
→ *Imenovanja* [10]

Ovu funkciju možete podesiti preko menija.

→ *Unos Out početak / kraj* [93]

Pritiskom na bilo koji taster možete da preći na neki drugi prikaz.

► Trajekt/ voz



sl. 119: Standardni prikaz - trajekt/ voz

Ako svetli simbol **⚠** (3) vozilo se nalazi na nekom trajektu ili vozu.

Ovu funkciju možete podesiti preko menija.

→ *Trajekt/voz: Unos početak/ kraj* [94].

NAPOMENA

Obratite pažnju na to da li je pre utovara vozila aktivirana ova funkcija i da li je podešena njena trenutna aktivnosti.

Pritiskom na bilo koji taster možete da preći na neki drugi prikaz.

■ Pregled mogućih događaja

Poruka	Mogući uzroci	Mera
!E Narušena sigurnost	Greška u memoriji, podaci u uređaju DTCO 4.0 nisu više bezbedni. Podaci enkodera više nisu pouzdani. Kučište uređaja DTCO 4.0 je otvoreno bez ovlašćenja.	Potvrdite poruku.
!E1 Narušena sigurnost	Blokada kartice ima smetnju ili je neispravna. DTCO 4.0 više ne prepoznaje prethodno ispravno ubačenu tahografsku karticu. Identitet ili autentičnost tahografske kartice nisu ispravni ili podaci koji su snimljeni na tahografskoj kartici nisu pouzdani.	Potvrdite poruku. Ako uređaj DTCO 4.0 prepozna da je došlo do narušavanja sigurnosti, zbog čega tačnost podataka na tahografskoj kartici više nije obezbeđena, tahografska kartica se automatski izbacuje, čak i tokom vožnje. Ponovo ubacite tahografsku karticu ili je dajte na proveru.
!+ Prekid napajanja	Napajanje je bilo odvojeno ili je napon uređaja DTCO 4.0 / enkodera bio prenizak ili previsok. Ova poruka se u nekim slučajevima može javiti i prilikom pokretanja motora.	Potvrdite poruku.
!L Greška enkodera	Komunikacija sa enkoderom je ometena. Ova poruka se prikazuje i nakon prekida napajanja.	Potvrdite poruku.
!AL Konflikt u kretanju	Protivrečnost u oceni kretanja vozila između enkodera i nezavisnog izvora signala. Eventualno tokom utovara nije podešena funkcija (trajekt/voz).	Potvrdite poruku. Potražite pomoć od ovlašćenog stručnog servisa.
!X GNSS nedostaje	Bez podataka o poziciji preko tri sata akumuliranog vremena vožnje.	Potvrdite poruku.

Poruka	Mogući uzroci	Mera
!e Vremenski konflikt	Između vremena internog sata uređaja DTCO 4.0 i vremenskih informacija iz GNSS signala postoji razlika veća od jedne minute.	Potvrdite poruku.
!Y DSRC komunikaciona smetnja	Došlo je do greške u komunikaciji između uređaja DTCO 4.0 i eksternog modula DSRC-CAN.	Potvrdite poruku. U slučaju učestalih smetnji potražite pomoć od ovlašćenog stručnog servisa.
!e Vožnja bez važeće kartice	Vožnja je započeta bez ikakve ili bez važeće kartice vozača u otvoru za kartice 1. Ova poruka se pojavljuje i kada se prilikom ubacivanja pre ili tokom vožnje ustanovi nedozvoljena kombinacija kartica.	Potvrdite poruku. Zaustavite vozilo i ubacite važeću karticu vozača. Po potrebi izvadite ubačenu karticu preduzeća odnosno kontrolnu karticu iz uređaja DTCO 4.0.
!e1 Ubacivanje tokom vožnje	Kartica vozača je ubačena nakon početka vožnje.	Potvrdite poruku.
!e1 Preklapanje vremena	Podešeno UTC-vreme ovog tahografa kasni u odnosu na UTC-vreme prethodnog tahografa. Rezultat je negativna vremenska razlika.	Potvrdite poruku. Utvrđite kod kojeg tahografa je UTC-vreme netačno i pobrinite se da ga ovlašćeni servis ispita i popravi.
!e1 Kartica nije validna	Istekao je ili još uvek nije počeo rok važenja tahografske kartice ili je autorizacija bila neuspešna. Ubačena kartica vozača, koja na smeni dana nije validna, se nakon zaustavljanja vozila - bez kontrolnog upita - automatski ispisuje i izbacuje.	Potvrdite poruku. Proverite tahografsku karticu i ponovo je ubacite.

8

Poruka	Mogući uzroci	Mera
☐☐1 Rok isteka u danima	Tahografska kartica uskoro ističe.	Potvrdite poruku. Zamenite tahografsku karticu.
!☐☐ Konflikt kartica	Obe tahografske kartice ne smeju biti istovremeno u uređaju DTCO 4.0. Na primer kartica preduzeća i kontrolna kartica ne idu zajedno.	Potvrdite poruku. Izvadite odgovarajuću tahografsku karticu iz otvora za kartice.
!☐A1 Kartica nije zatvorena	Kartica vozača nije propisno izbačena iz prethodnog tahografa. Postoji mogućnost da podaci vozača nisu memorisani.	Potvrdite poruku.
>> Prevelika brzina	Najveća podešena dozvoljena brzina je prekoračena duže od 60 s.	Potvrdite poruku. Usporite.
☐A Rok za kalibraciju u danima	Predstoji redovna kalibracija tahografa.	Potvrdite poruku. Zakažite termin kod servisera pre isteka roka.
☐☐☐1 Rok za preuzimanje podataka u danima	Uskoro treba obaviti preuzimanje podataka kartice.	Obavite postupak preuzimanje podataka tahografske kartice.
☐!Kraj normalnog rada za	Sertifikat za uređaj DTCO ističe.	Zakažite termin kod servisera za zamenu uređaja DTCO pre isteka roka.

■ Pregled mogućih smetnji

Obaveštenje	Mogući uzrok	Mera
x4 Interna sreška	Ozbiljna smetnja u uređaju DTCO 4.0, mogući su sledeći uzroci: Neočekivana vremenska greška u programu ili obradi.	Potvrdite obaveštenje.
	Tasteri su blokirani ili su duže vreme bili istovremeno pritisnuti.	Proverite funkcije elemenata tastera.
	Smetnja u komunikaciji sa eksternim uređajima.	Neka ovlašćeni stručni servis proveri spojne vodove ili eksterni uređaj.
	Smetnja u komunikaciji sa pokaznim instrumentima.	Neka ovlašćeni stručni servis proveri pokazne instrumente.
	Smetnja na izlazu impulsa.	Neka ovlašćeni stručni servis proveri funkcije priključenog upravljačkog uređaja.
x41 Interna sreška	Smetnja u mehanici kartice, npr. kartica nije blokirana.	Tahografsku karticu izbacite i ponovo je ubacite.
x4 Vremenska sreška	UTC-vreme uređaja DTCO 4.0 nije prihvatljivo ili ne se odvija propisno. Da bise izbegla nekonzistentnost podataka kartice vozača / preduzeća koje se budu ubacivale neće biti prihvaćene.	Potvrdite obaveštenje.
x7 Smetnja na štampaču	Došlo je do ispadanja mrežnog napona ili je temperaturni senzor za glavu štampača u kvaru.	Potvrdite obaveštenje. Ponovite postupak, eventualno pre toga isklj / uklj kontakt.

8

Obaveštenje	Mogući uzrok	Mera
xT Smetnja kod preuzimanja	Smetnja prilikom preuzimanja podataka na eksterni uređaj.	Potvrdite obaveštenje. Ponovite preuzimanje podataka. Neka ovlašćeni stručni servis proveri spojne vodove ili eksterni uređaj.
xI Greška davača	Davač nakon automatskog testiranja prijavljuje internu smetnju.	Potvrdite obaveštenje.
xM1 Smetnja kartice	Tokom procesa očitavanja/beleženja tahografske kartice došlo je do smetnje u komunikaciji, na primer usled zaprljanih kontakata. Postoji mogućnost da podaci ne budu u potpunosti zabeleženi na kartici vozača.	Potvrdite obaveštenje. Očistite kontakte na tahografskoj kartici i ponovo je ubacite.
xM2 Smetnja kartice		
xX Interna GNSS smetnja	Na GNSS uređaju je došlo do greške: <ul style="list-style-type: none"> • Interna greška uređaja. • Kratki spoj eksterne GNSS antene (opcija). • Bez spoja za eksternu GNSS antenu (opcija) 	Potvrdite obaveštenje. Potražite pomoć od ovlašćenog stručnog servisa.
xX Interna DSRC smetnja	Došlo je do interne greške na DSRC modulu. Došlo je od greške na eksternoj anteni ili ista nije priključena.	Potvrdite obaveštenje. Neka ovlašćeni stručni servis proveri DSRC modul i spojne vodove kao i funkciju eksterne antene.

■ Upozorenje za vremena vožnje

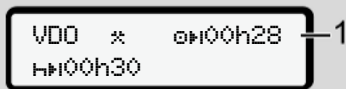
Poruka	Značenje	Mera
<p>4e1 Pauza! 1e04h15 1100h15</p>	Napravite pauzu. Ova poruka se pojavljuje nakon neprekidne vožnje koja traje 04:15 sati.	Potvrdite poruku. Isplanirajte odmor u najkraćem roku.
<p>4e1 Pauza! 1e04h30 1100h15</p>	Prekoračeno trajanje vožnje. Ova poruka se pojavljuje nakon neprekidne vožnje koja traje 04:30 sati.	Potvrdite poruku. Napravite pauzu.
<p>4e1 Vreme vožnje 24h 03h15</p>	Dostignut je ili uskoro sledi kraj dnevnog (24h), sedmičnog (1) ili dvonedeljnog (11) vremena vožnje. Vreme upozorenja se može podesiti.	Potvrdite poruku. Parkirajte vozilo i napravite odmor u skladu sa navodima.
<p>4e1 Pauza za 2h01h45</p>	Trenutak narednog dnevnog ili sedmičnog vremena odmora je dostignut ili će uskoro biti dostignut. Vreme upozorenja se može podesiti.	Potvrdite poruku. Pravovremeno isplanirajte svoju narednu pauzu.
<p>4x1 Radno vreme 24h 09h30</p>	Dostignut je ili uskoro sledi kraj dnevnog (24h) ili sedmičnog (1) radnog vremena. Vreme upozorenja se može podesiti.	Potvrdite poruku. Parkirajte vozilo i napravite odmor u skladu sa navodima.
<p>4x1 Radno vreme x 04h15</p>	Dostignut je ili uskoro sledi kraj dozvoljenog neprekidnog radnog vremena. Vreme upozorenja se može podesiti.	Potvrdite poruku. Pravovremeno isplanirajte svoju narednu pauzu.

8

NAPOMENA

Uređaj DTCO 4.0 registruje, memoriše i obračunava vremena vožnje na osnovu pravila koja su određena odgovarajućim propisima. On na vreme upozorava vozača od prekoračenje vremena vožnje.

Ovo sabrano trajanje vožnje ne predstavlja prevremeno korišćenje pravnog tumačenja za neprekidno trajanje vožnje.

► VDO brojač-prikaz (opcija)

sl. 120: VDO brojač - prikaz

Nakon potvrđivanja drugog upozorenja o vremenu vožnje VDO brojač prikazuje da je završeno Vaše vreme vožnje **(1)** (ne odnosi se na Out of scope).

Molimo odmah započnite odmor.

■ Pregled mogućih napomena za rukovanje

8




Poruka	Značenje	Mere
¶ Čeka se unos	Ova poruka se pojavljuje ako tokom postupka ručnog unošenja podataka ne usledi nikakav unos.	Pritisnite taster OK i nastavite sa unosom.
¶ Štampanje nije moguće	Štampanje trenutno nije moguće: <ul style="list-style-type: none"> • jer je kod ADR varijante isključen kontakt, • jer je termička glava štampača pregrejana, • jer je komunikacija sa štampačem trenutno zauzeta drugim aktivnostima, na primer proces štampanja je u toku, • ili je napon napajanja prenizak ili previsok. <p>Trenutno nije moguć prikaz, jer je kod ADR varijante isključen kontakt.</p>	Čim otklonite uzrok, možete zahtevati štampanje izveštaja.
¶ Zadržka štampanja	Tekući proces štampanja se prekida ili odlaže zbog pregrejanosti termičke glave štampača.	Sačekajte da se ohladi. Čim se dostigne propisana temperatura, štampanje se automatski nastavlja.
¶ Nema papira	U štampaču nema papira ili pregrada štampača nije pravilno postavljena. Zahtev za pokretanje štampanja se odbija odnosno prekida se proces štampanja koji je u toku.	Postavite novu rolnu papira. Propisno postavite pregradu štampača. Prekinut postupak štampanja mora ponovo da se pokrene iz odgovarajućeg menija.

8

Poruka	Značenje	Mere
4E Kartica ne može da se izbaciti	<p>Pozivanje tahografske kartice se odbija:</p> <ul style="list-style-type: none"> • jer se podaci upravo očitavaju ili prenose, • jer se zahteva vraćanje ispravno očitane kartice vozača unutar registrovanog minutnog intervala, • jer je upravo na izmaku dan prema UTC-vremenu, • jer je vozilo u pokretu • ili je kod ADR varijante isključen kontakt. 	<p>Sačekajte da uređaj DTCO 4.0 odblokira ovu funkciju ili otklonite uzrok: Zaustavite vozilo ili dajte kontakt.</p> <p>Nakon toga ponovo zatražite izdavanje tahografske kartice.</p>
4E?1 Snimak nije verodostojan	Postoji nedoslednost u vremenskom redosledu snimljenih dnevnih podataka na kartici vozača.	Ova poruka se može prikazivati dok god se neispravni snimci ne zamene novim. Ako se poruka stalno prikazuje, dajte tahografsku karticu na proveru.
4E1 Izbacivanje kartice	Došlo je do greške prilikom upisivanja podataka na karticu vozača.	Tokom izbacivanja kartice obavlja se nov pokušaj komunikacije sa karticom. Ako i taj pokušaj ne uspe, automatski se pokreće štampanje poslednjih za tu karticu sačuvanih aktivnosti.
4E1 Kartica neispravna	Došlo je do greške prilikom obrade ubačene tahografske kartice. Tahografska kartica se ne prihvata i ponovo se izbacuje.	Očistite kontakte na tahografskoj kartici i ponovo je ubacite. Ako se poruka ponovo pojavi, proverite da li se neka druga tahografska kartica ispravno učitava.
4E1 Posrešna kartica	Ubačena kartica nije tahografska kartica. Kartica se ne prihvata i ponovo se izbacuje.	Ubacite validnu tahografsku karticu.

Poruka	Značenje	Mere
4A1 Interna sreška	Smetnja u mehanici kartice, npr. blokada kartica ne radi kako treba.	Izbacite i ponovo ubacite tahografsku karticu.
4A Interna sreška	Smetnja na izlazu impulsa.	Proverite priključne kablove ili ispravnost priključenog upravljačkog uređaja.
4A Interna sreška	Uređaj DTCO 4.0 ima ozbiljnu smetnju ili je došlo do ozbiljne vremenske greške. Na primer nerealno UTC-vreme. Tahografska kartica se ne prihvata i ponovo se izbacuje.	Pobrinite se da ovlašćeni servis što pre ispita i po potrebi zameni tahograf. Kod funkcionalnih smetnji tahografa obratite pažnju na prikazanu napomenu. → <i>Događaji, smetnje</i> [99]
001 Očistite karticu	Uređaj DTCO 4.0 je otkrio probleme prilikom čitanja ili upisivanja podataka na tahografsku karticu.	Očistite tahografsku karticu i otvore za kartice. → <i>Čišćenje</i> [137]

► **Poruke za rukovanje kao informacije**

Obaveštenje	Značenje	Mere
 Nema podataka!	Funkcija menija se ne može pozvati: <ul style="list-style-type: none"> • U otvor za karticu nema kartice vozača. • U otvoru za kartice se nalazi kartica preduzeća ili kontrolna kartica. 	Ove poruke se automatski brišu nakon 3 sekunde. Nisu potrebne nikakve mere.
Izveštaj započeo	Povratna informacija pozvane funkcije.	
Unos memorisan	Povratna informacija da je uređaj DTCO 4.0 izvršio memorisanje unosa.	
Nije moguće prikazati!	Sve dok je u toku proces štampanja, nije moguće prikazivanje podataka.	Ove poruke se automatski brišu nakon 3 sekunde. Nisu potrebne nikakve mere.
Molimo sačekajte!	Tahografska kartica još uvek nije potpuno očitana. Funkcije menije se ne mogu pozvati.	
 AS Kalibracija za 18 dana	Približava se sledeća periodična provera, na primer za 18 dana. Neophodne provere se ne mogu uzeti u obzir zbog tehničkih promena. Ovlašćeni servis može izvršiti programiranje od kog dana treba da se pojavi ovo upozorenje. → <i>Obaveza kontrole</i> [▶ 137]	
 1 Ističe za 15 dana	Na primer validnost odobrene kartice ističe na primer za 15 dana. Ovlašćeni servis može izvršiti programiranje od kog dana treba da se pojavi ovo upozorenje.	

Obaveštenje	Značenje	Mere
☰☰1 Preuzimanje za 7 dana	Preuzimanje podataka sa kartice vozača dospeva npr. za 7 dana (standardno podešavanje). Ovlašćeni servis može izvršiti programiranje od kog dana treba da se pojavi ovo upozorenje.	

Štampanje

Napomena u vezi sa štampanjem

Pokretanje štampanja

Prekid štampanja

Zamena papira za štampanje

Otklanjanje zastoja papira

Čuvanje izveštaja

Izveštaji (primeri)

Objašnjenje uz odštampane primerke

Svrha sloga podatka kod događaja ili smetnji

Štampanje

■ Napomena u vezi sa štampanjem

NAPOMENA

Na početku svakog odštampanog izveštaja se nalazi prazan prostor od oko 5 cm.

NAPOMENA

Po želji izveštaj može da sadrži logo firme.

■ Pokretanje štampanja

NAPOMENA

Preduslovi za štampanje:

- Vozilo miruje.
- Kod ADR varijante uređaja DTCO 4.0: Kontakt je uključen.
- Rolna papira je umetnuta.
- Fioka štampača je zatvorena.



vozač 1
24h dan

sl. 121: Primer izveštaja - dnevni izveštaj

1. Tasterima **▲▼** i tasterom **OK** izaberite željenu tačku menija Izveštaj vozač-1 > dnevna vrednost:
→ Navigacija unutar funkcija menija [84]
2. Odaberite i potvrdite željeni dan i tip izveštaja za štampanje (UTC ili lokalno vreme).

3. Štampanja počinje za oko 3 sekundi. Sačekajte dok se ne završi proces štampanja.
4. Odštampani izveštaj odvojite preko ruba za otkidanje.



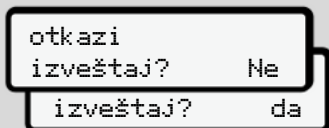
sl. 122: Odvajanje odštampanog izveštaja

NAPOMENA

Pazite da je, kada odvajate odštampani izveštaj, zatvoren otvor kartice kako ne bi se zaprljao česticama papira ili oštetio dovodni element kartice.

■ Prekid štampanja

- Ponovo pritisnite taster **OK** kako bi privremeno prekinuli štampanje. Prikazuje se sledeći upit:



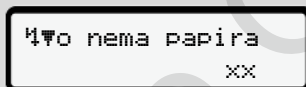
sl. 123: Prekid štampanja

Željenu funkciju odabrati pomoću tastera **▲/▼** i potvrditi tasterom **OK**.

■ Zamena papira za štampanje

► Kraj papira

- Kraj papira sa rolne obeležen je bojom što se može videti na poledini izveštaja.
- Kada je papir pri kraju, pojaviće se sledeće obaveštenje:



sl. 124: Najava - nema papira

- Ako se tokom štampanja dospe do kraja papira: Potrebno je ponoviti štampanje izveštaja nakon postavljanja nove rolne papire putem funkcije iz menija.

► Umetanje rolne papira

NAPOMENA

Koristite isključivo VOD originalni papir za štampanje na kojem se nalaze sledeće oznake:

- Tip tahografa (DTCO 4.0) sa kontrolnim znakom **E1 84**
- Znak odobrenja **E1 174** ili **E1 189**.



sl. 125: Pritisnite taster za otvaranje

1. Pritisnite prema unutra površinu za deblokiranje na maski štampača. Otvoriće se fioka štampača.

⚠ OPREZNOST**Opasnost od opekotina**

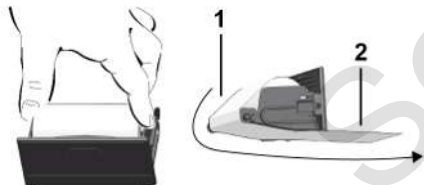
Glava štampača može da bude vrela.

- Nemojte rukama da zahvatate nakon vađenja fioke u otvor štampača.

NAPOMENA**Oštećenja od strane oštih predmeta**

Kako bi izbegli da dođe do oštećivanja štampača:

- nemojte nikakve predmeta da gurate u otvor štampača.
2. Fioku štampača hvatajte za obe strane i izvucite je iz štampača.



sl. 126: Stavljanje rolne papira

3. Postavite novu rolnu papira sa krajem papira prema gore u masku štampača.
4. Prevucite papir sa sivo odštampanim delom do vođice preko skretnog kotura (1).

NAPOMENA

Vodite računa o tome da se rolna papira ne zaglavi u fioci štampača i da početak papira (2) štrči ispod ruba fioke štampača (rub za kidanje).

5. Gurnite fioku štampača u pripadajući otvor dok isti ne uskoči.

Štampač je spreman za rad.

■ Otklanjanje zastoja papira

Kada se papir zaglavi:

1. Otvorite fioku za štampanje.
2. Odvojite zgužvani papir od rolne papira a ostatak papira uklonite iz fioke štampača.
3. Ponovo postavite rolnu papira i gurajte fioku štampača u otvor štampača dok isti ne uskoči.
→ *Zamena papira za štampanje* [▶ 116].

9

■ Čuvanje izveštaja

Vodite računa da izveštaji ne budu oštećeni (nečitki) usled izloženosti svetlosti ili suncu, vlazi ili toploti.

Vlasnik/preduzeće mora izveštaje da čuva najmanje godinu dana.

■ Izveštaji (primeri)

► Dnevni izveštaj kartice vozača

1	-----GEN1-----
1	-----GEN2-----
1	▼ 26.11.2020 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	○ Rosenz Winfried
4	▲ ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	■ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
7	T D /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
8	□ D /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11▼
8a	25.11.2020 310
8b	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
	-----1-----
	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ * 07:41 01h19 ○○ 95 958 km: 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	-----2-----
8b	A S /LCR 243
8c	□ 205 002 km □ 09:24 02h30 ○○ * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	-----1-----
8c	○ 12:43 02h27 h 15:10 01h12 ○ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 +12:25 +13:42
8d	○ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02
8e	96 177 km: 305 km
8a	? 18:38 05h22
11	-----2-----
11a	* 06:00 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9 06:01 95 872 km +12:43 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9 12:43 96 177 km 09:01 □ 09:00 lon 008° 26.5 lat 48° 04.1 09:01

↓

11d | 18:38 CH
205 408 km
0 04h54 317 km
* 02h27 03h29
h 01h14 ? 11h56
00 04h28

12 | 1x
x 0 10.11.2020 12:45 00h04
A D /VS VM 612

12c | 1x
1 0 05.08.2020 09:23
134 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 | A D /VS VM 612
1x
>> 5 15.11.2020 16:42 00h12
(2)
0 98765432109876 5 4
0 12345678901234 5 6

13c | >> 4 15.10.2020 11:10 00h30
(95)
0 DK /45678901234567 7 8
0 F /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2020 12:45 00h04
0 DK /45678901234567 7 8

22 | Friedrichshafen
Schmitt Peter
Regen Wehrhald

Posebnosti dnevnog izveštaja kartice vozača

8f | 12345678901234 5 6
11.11.2020 11:11
25.11.2020 310
? 100 ?

8g | A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41 km# km
km# km
06:00 D 95 872 km
0 00h00 km

8h | 25.11.2020 310
OUT
-1
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Događaji / smetnje na kartici vozača

1 | GEN1

1 | GEN2
11.11.2020 11:11 (UTC)

2 | 1x 80 km/h

3 | Schmitt Peter
12345678901234 5 6
17.12.2023 - GEN 2

3a | Rosenz Winfried
DK /45678901234567 7 8
04.01.2023 - GEN 2

4 | ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a | 1# 04.04.2020 02:14 06h03
A S /LCR 243

12c | 1 04.11.2020 18:12 00h01
A D /VS VM 612
1 10.02.2020 08:12 00h05
A D /S VD 432
1# 12.12.2019 10:15 00h10
A D /VS VM 612
1 10.05.2020 08:45 00h01
A D /VS VM 612

↓

9

↓

12c	! 05.08.2020 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 17.04.2020 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	× 10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	× 11.02.2020 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	× 20.12.2019 01:54 00h04 A D /S VD 432
	• Utm • Schmitt Peter • Rosenz Winfried

► Dnevni izveštaj za vozilo

1	▼ 27.11.2020 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter
4	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
7	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
9	T DK /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2023
10	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11 ▼ PPPPP
10a	○ 25.11.2020 95 872 - 96 284 km
10b	○ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10c	○ Rosenz Winfried □ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021
10d	A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54 95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○
10g	95 958 km# 86 km
10a	○ 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km# 0 km
10b	○ Mustermann Heinz-Dieter □ DK /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2
10c	A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5
10d	95 958 km * 09:05 00h25 ○ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 A+12:25 +13:42
10f	○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ h 15:08 01h02 ○○
10g	96 206 km# 248 km
	○ 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km# 0 km
	○ Anton Max □ A /56789567895678 9 5 25.10.2020

↓

	<pre> A+D /VS VM 612 25.11.2020 16:30 96 206 km o 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km# 68 km ----- o 96 274 km * 18:37 00h23 o 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km# 10 km ----- o 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02 </pre>
10a	
10h	
10a	
11	<pre> -----Z----- 1e 11h16 o 00h21 10 km * 00h28 00h00 h 11h16 2e 12h16 * 00h00 12h16 h 07h02 ----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 He 09:00 D 95 958 km Ob 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01 o 01h19 86 km * 01h24 00h00 h 00h00 oe 01h58 </pre>
11b	
11c	
11e	

13	<pre> 1e 1 25.11.2020 19:01 (1) 00:20 ----- 13c >> 5 15.11.2020 16:42 (2) 00h12 oDK /98765432109876 5 4 oMF /12345678901234 5 6 ----- * 0 10.11.2020 12:45 00h04 oDK /45678901234567 7 8 ----- iR+ e+ 17.11.2020 14:34 +e 17.11.2019 15:29 ----- D Linkov S Schmitt Peter ----- e+ +e o ----- </pre>
13c	
22	
23	

Posebnosti za dnevni izveštaj vozilo

10i	<pre> -----1----- OUT ----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 ??S /LCR 243 </pre>
-----	---

► Događaji / smetnje na vozilu

1	<pre> v 24.10.2020 16:07 (UTC) ----- 2 IxAT ----- 3 D Schmitt Peter oDK /12345678901234 5 6 oMF /12345678901234 5 6 ----- A ABC12345678901234 D /VS VM 612 ----- 13a I 13c 1 0 10.08.2020 08:12 (0) 00h01 oDK /12345678901234 5 6 oMF /12345678901234 5 6 ----- 1 1 0 10.08.2020 08:20 (0) 00h03 oDK /12345678901234 5 6 oMF /12345678901234 5 6 ----- 1e 1 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 ----- 1e 2 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 ----- 1e 3 15.03.2020 07:56 (1) 00h01 oMF /12345678901234 5 6 oB /22335578901234 1 2 ----- >> 4 15.10.2020 11:10 (95) 00h30 oDK /45678901234567 7 8 oMF /12345678901234 5 6 </pre>
2	
3	
4	
13a	
13c	

↓

1	!@	0	17.04.2020	16:04
	!17	(	0)	01h02
	eDK	/45678901234567	7 8	
	eMF	/12345678901234	5 6	
	TUJK	/54321987654321	9 8	

	!@	0	05.08.2020	09:23
	!22	(	0)	00h01
	eDK	/45678901234567	7 8	
13b	x@	0	10.08.2020	07:00
	!@D	/12341234123412	3 4	
13c	xT	0	05.05.2019	07:15
	!@D	/12345678901234	5 6	
	eMF	/12345678901234	5 6	
	xT	6	05.05.2019	07:15
	!@D	/12345678901234	5 6	
	eMF	/12345678901234	5 6	
	xV	0	12.09.2020	21:00
	!@	---	---	00h01

	xAl	0	02.06.2020	21:00
	!@D	/12341234123412	3 4	
23	!@	Linda	.....
	!@	Schmitz Peter	.....
	!@	

► Prekoračene brzine

1	▼	24.10.2020	14:50 (UTC)
2	>>▼	90 km/h	
3	!@	Mustermann	
	!@	Heinz-Dieter	
	eMF	/12345678901234	5 6
	!@	16.06.2023 - GEN2	

4	A	ABC12345678901234	
	D	/VS VM 612	

19	>@	13.03.2020	14:15
	>>>	17.04.2020	17:44 (7)
21	>>>	24.05.2019	14:02 00h06
		98 km/h 92 km/h (1)	
21c	!@	Förster	
	!@	Thomas	
	eMD	/98765432109876	5 4
	>>>	(365)	
21a	>>>	15.10.2020	11:10 00h30
		98 km/h 95 km/h (95)	
	!@	Rosenz	
	!@	Winfried	
	eDK	/45678901234567	7 8

21b	!@	.....
	>>>	(10)	
	>>>	16.05.2020	17:10 00h15
		94 km/h 92 km/h (12)	
21c	!@	Mustermann	
	!@	Heinz-Dieter	
	eMF	/12345678901234	5 6

23	!@	.....
	!@	
	!@	Mustermann Heinz	.....

► Tehnički podaci

1	▼	25.10.2020	14:50 (UTC)
2	Te▼		
3	!@	Spedition Mustermüller	
	!@D	/12341234123412	3 4

3a	!@	Mustermann	
	!@	Heinz-Dieter	
	eMF	/12345678901234	5 6
	!@	16.06.2023 - GEN2	

4	A	ABC12345678901234	
	D	/VS VM 612	

14	!@	Continental Automotive	
	!@	GmbH	
	!@	H.-Hertz-Str.45	78052
	!@	VS-Villingen	
	!@	4.0.12345678901234567	
	!@	GEN 2	
	!@	e1-84	
	!@	12345678	
	!@	2018	
	!@	V 4xxx	17.04.2020

15	!@	87654321	
	!@	e1-175	
	!@	02.02.2020	09:15

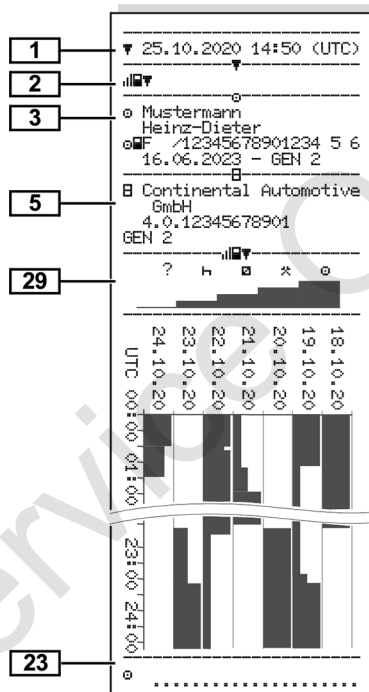
16	!@	.....
17	T	Fa. Mustermann & NFZ-	
	!@	Hersteller	
	!@	Schillerstr. 10 Muster	
	!@	kirchen	
17a	T@D	/45678901234567	8 9
	!@	21.01.2020	

17b	T	08.03.2018 (1)	
	A	ABC12345678901234	

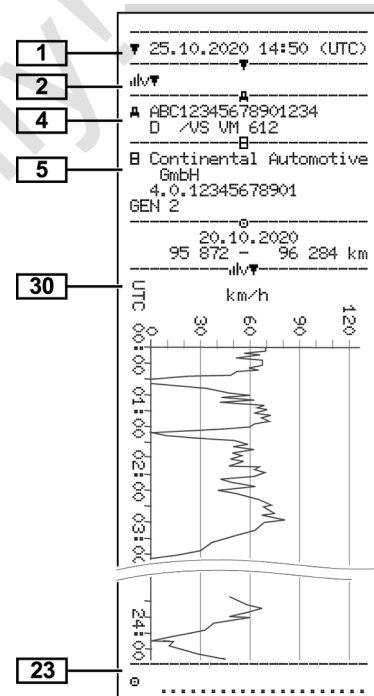
↓

	<pre> ?????????? W 8 000 Imp/km K 8 000 Imp/km l 3 050 mm e 315/70/R22.5 > 90 km/h 0 - km </pre>
18	<pre> le 08.03.2019 14:00 e 08.03.2019 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TID /45678901234567 8 9 21.01.2017 </pre>
18a	<pre> le 28.08.2019 13:00 e 28.08.2019 13:26 T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz TID /89012345678901 5 6 19.10.2018 </pre>
19	<pre> ! 18.10.2020 06:34 x 30.09.2020 18:15 B ATTACHMENT </pre>
27	<pre> SWUM V xx.xx </pre>
28	<pre> Seal: ????????? </pre>
28a	<pre> Seal: 12345678 S/N: 1234567890 7 02.2020 MC: A17 </pre>
28b	<pre> S/N: 1234567890 9 02.2020 MC: 00 </pre>
28c	<pre> 00 12345678 7 </pre>

► Aktivnosti vozača

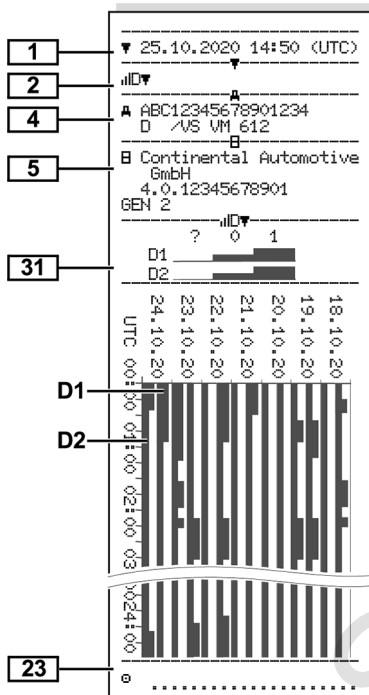


► v-dijagram

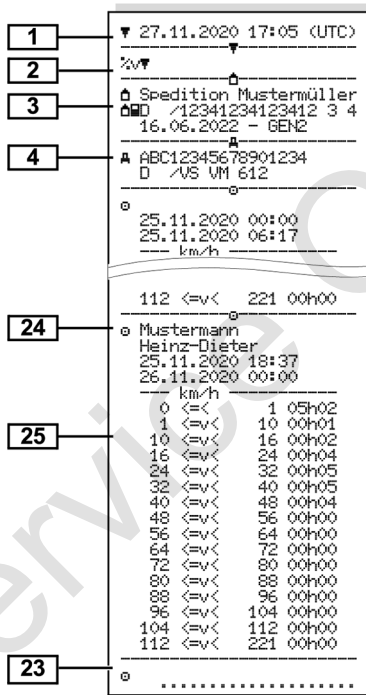


9

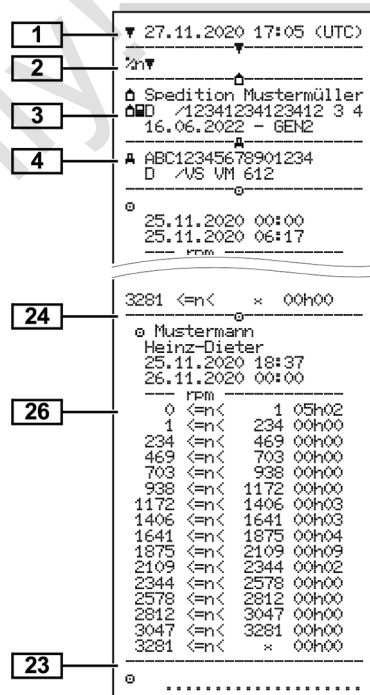
► Status D1/D2 dijagram (opcija)



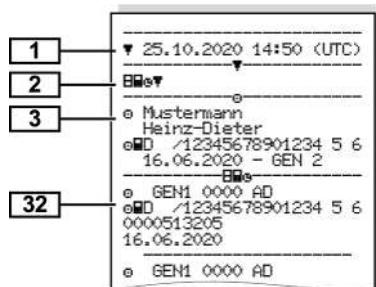
► Profili brzine (opcija)



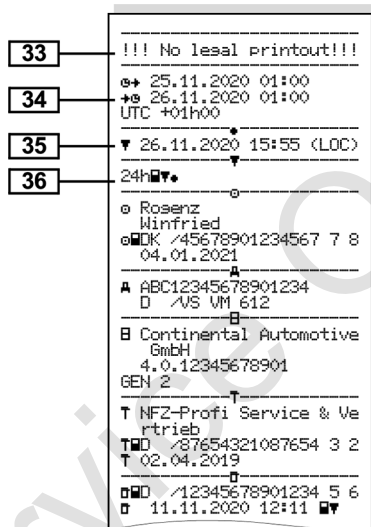
► Profili frekvencije obrtaja (opcija)



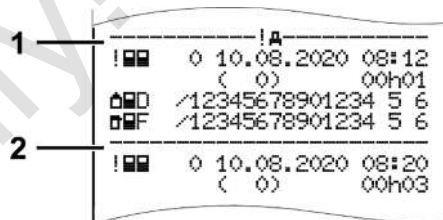
► Ubačena tahografska kartica



► Štampanje po lokalnom vremenu



■ Objašnjenje uz odštampane primerke



sl. 127: Objašnjenja uz odštampani primerak

Svaki izveštaj se sastoj od slogova podataka koji se su odvojeni pomoću oznake za blokove (1).

Jedan blok podataka sadrži jedan ili više slogova podataka, koji su razdvojeni oznakom za slogove podataka (2).

► Legenda za blokove podataka

- [1] Generacija tahografskih kartica shodno prilogu IB (GEN1) i prilogu IC (GEN2).
 Datum i vreme štampanja u UTC-vremenu.

NAPOMENA

Ilustrovani izveštaji u vezi sa karticom vozača prikazuju slučaj kada su u uređaj DTCO 4.0 ubačene kartice vozača prve i druge generacija.

Posebni slučajevi:

- Ako je za štampanje ubačena kartica vozača prve generacije uslediće dnevni izveštaj kao kod ranijih verzija uređaja DTCO bez oznake GEN1 i GEN2.
- Kod štampanja kartice druge generacije u uređaju DTCO 4.0 nekog dana kada su kartice bile ubačene u uređaju DTCO 3.0 ili starije generacije, biće odštampani svi blokovi, ali će oni biti prazni. Za aktivnosti biće prikazani podaci o vremenu 00:00.

[2]	Vrsta izveštaja: <ul style="list-style-type: none"> • 24h$\square$$\square$$\square$ = Dnevni izveštaj kartice vozača • !$\times$$\square$$\square$$\square$ = Događaji/smetnje kartice vozača
------------	---

- 24h \square \square \square = Dnevni izveštaj uređaja DTCO 4.0
- ! \times \square \square \square = Događaji/smetnje uređaja DTCO 4.0
- \rightarrow \rightarrow \square = Prekoračenja brzine

Podешena vrednost zakonski dozvoljene maksimalne brzine se dodatno izdaje u štampanom obliku.

- T \square \square = Tehnički podaci
- \square \square \square \square = Aktivnosti vozača
- \square \square \square = v-dijagram

Opcionalni izveštaji:

- \square \square \square = Status D1/D2 dijagram*
- \square \square \square = Profili brzine*
- \square \square \square = Profili broja obrtaja*

* = opcija

[3]	Podaci o vlasniku ubačene tahografske kartice: <ul style="list-style-type: none"> \square = Kontrolor \square = Vozač
------------	---

- \square = Prevoznik
- T = Servis / ispitno mesto

- Prezime
- Ime
- Oznaka kartice
- Kartica važi do ...
- Generacija tahografske kartice (GEN1 ili GEN2)

Kod tahografskih kartica koje nisu personalizovane, umesto imena stoji naziv kontrolnog mesta, preduzeća ili servisa.



[3a]	Podaci o vlasniku dodatne tahografske kartice
[4]	Oznaka vozila: <ul style="list-style-type: none"> • Broj šasije vozila • Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka vozila
[5]	Oznaka tahografa: <ul style="list-style-type: none"> • Proizvođač tahografa

	<ul style="list-style-type: none"> Kataloški broj uređaja DTCO 4.0 Generacija jedinice vozila (GEN1 ili GEN2) 				
[6]	Poslednja kalibracija tahografa: <ul style="list-style-type: none"> Naziv servisa Oznaka kartice servisa Datum kalibracije 				
[7]	Poslednja kontrola: <ul style="list-style-type: none"> Oznaka kontrolne kartice Datum, vreme i vrsta kontrole ☐= Preuzimanje sa kartice vozača ☒= Preuzimanje sa uređaja DTCO 4.0 ☑= Štampanje ☐= Prikazivanje 				
[8]	Lista svih aktivnosti vozača po redosledu dešavanja: <ul style="list-style-type: none"> Kalendarski dan štampanog izveštaja i brojač prisutnosti (ukupan broj dana korišćenja kartice) 				
		[8a]	☒= Period, kartica nije ubačena: <ul style="list-style-type: none"> Ručno unete aktivnosti nakon ubacivanja kartice vozača sa piktogramom, početkom i trajanjem 		
		[8b]	Ubacivanje kartice u otvor (otvor za kartice 1 ili otvor za kartice 2): <ul style="list-style-type: none"> Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka vozila Kilometraža prilikom ubacivanja kartice 		
		[8c]	Aktivnosti kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> Početak, trajanje i status vožnje ☐☐= Višečlana posada 		
		[8d]	Specifični uslovi: <ul style="list-style-type: none"> Vreme unosa i piktogram, u primeru: Trajekt ili voz 		
		[8e]	Vađenje kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> Kilometraža i pređeni put od poslednjeg ubacivanja 		
		[8f]	Pažnja: Postoji mogućnost nepotpunog snimanja podataka, budući da je taj dan dva puta memorisan na tahografskoj kartici		
		[8g]	Aktivnost nije završena: <ul style="list-style-type: none"> Prilikom štampanja sa ubačenom karticom vozača trajanje aktivnosti i rezime dana mogu biti nepotpuni 		
		[8h]	Specifični uslov stanja van dometa OUT of scope je bio aktiviran na početku dana		
		[9]	Početak listanja svih aktivnosti vozača u uređaju DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> Kalendarski dan izveštaja Kilometraža u 00:00 časova i 23:59 časova 		
		[10]	Hronologija svih aktivnosti u otvoru za kartice 1		
		[10a]	Period tokom kojeg se nijedna kartica vozača nije nalazila u otvoru za kartice 1: <ul style="list-style-type: none"> Kilometraža na početka perioda 		

	<ul style="list-style-type: none"> • Podešena(e) aktivnost(i) za ovaj period • Kilometraža na kraju perioda i pređeni put 				
[10b]	Ubacivanje kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> • Prezime vozača • Ime vozača • Oznaka kartice • Kartica važi do ... 	[10f]	Vreme unosa i piktogram specifičnog uslova: <ul style="list-style-type: none"> • = Početak trajekt/voz • = Kraj trajekt/voz • = Početak (nije potreban kontrolni uređaj) • = Kraj 	<ul style="list-style-type: none"> • Hronološko izlistavanje podataka o poziciji na početku i kraju radnog vremena kao tri sata akumuliranog trajanja vožnje 	
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka prethodnog vozila • Datum i vreme izbacivanja kartice iz prethodnog vozila 	[10g]	Vađenje kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometraža i pređeni put 	[11b]	Pregled vremenskih perioda bez kartice vozača u otvoru za kartice 1: <ul style="list-style-type: none"> • Uneta mesta u hronološkom redosledu (u primeru nema unosa) • Ukupne aktivnosti u otvoru za kartice 1
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometraža prilikom ubacivanja kartice vozača • = podaci su uneti ručno 	[10h]	Hronologija svih aktivnosti u otvoru za kartice 2	[11c]	Pregled vremenskih perioda bez kartice vozača u otvoru za kartice 2: <ul style="list-style-type: none"> • Uneta mesta u hronološkom redosledu (u primeru nema unosa) • Ukupne aktivnosti u otvoru za kartice 2
[10e]	Lista aktivnosti: <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram aktivnosti, vreme početka i trajanje kao i status vožnje • = Višočlana posada 	[10i]	Specifični uslov stanja van dometa OUT of scope je bio aktiviran na početku dana.	[11d]	Dnevni rezime ukupnih aktivnosti sa kartice vozača:
		[11]	Rezime dana		
		[11a]	Uneta mesta: <ul style="list-style-type: none"> • = Vreme i država polaska, ev. regija (Španija) • = Vreme i država dolaska, ev. regija (Španija) • Kilometraža vozila Podaci o poziciji (samo kod kartica druge generacije)		

	<ul style="list-style-type: none"> • Ukupno trajanje vožnje i pređeni put • Ukupno radno vreme i vreme pripravnosti • Ukupno vreme odmora i nepoznato vreme • Ukupno vreme aktivnosti višечlane posade 		vreme i vreme pripravnosti, ukupno vreme odmora, ukupno vreme aktivnosti višечlane posade.		<p> dodatna šifra ➔ <i>Svrha sloga podatka kod događaja ili smetnji</i> [133]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trajanje događaja ili smetnje <p><i>Red 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka vozila, u kojem je došlo do događaja ili smetnji
[11e]	<p>Rezime aktivnosti, hronološki redosled po vozačima (po vozaču, kumulativno za oba otvora kartice):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prezime, ime, oznaka kartice vozača • 🚗🇪🇸 = Vreme i država polaska, ev. regija (Španija) • 🚗🇪🇸 = Vreme i država dolaska, ev. regija (Španija) • Podaci (hronološki) nakon tri sata akumuliranog trajanja vožnje i na kraju smene (ovde samo kraj smene) • Aktivnosti ovog vozača: ukupno trajanje vožnje i pređeni put, ukupno radno 	[12]	Lista poslednjih pet memorisanih događaja ili smetnji na kartici vozača		
		[12a]	Lista svih memorisanih događaja na kartici vozača poređanih prema vrsti grešaka i datumu		
		[12b]	Lista svih memorisanih smetnji na kartici vozača poređanih prema vrsti grešaka i datumu	[13]	Lista poslednjih pet memorisanih još uvek aktivnih događaja/smetnji uređaja DTCO 4.0
		[12c]	Zapis podataka događaja ili smetnje <i>Red 1:</i>	[13a]	Lista svih snimljenih ili još uvek aktivnih događaja uređaja DTCO 4.0
			<ul style="list-style-type: none"> • Piktogram događaja ili smetnje • Datum i početak 	[13b]	Lista svih snimljenih ili još uvek aktivnih smetnji uređaja DTCO 4.0
			<p><i>Red 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Događajima koji mogu dovesti do narušavanja sigurnosti dodeljuje se 	[13c]	Zapis podataka događaja ili smetnje <i>Red 1:</i>

- Piktogram događaja ili smetnje
- Šifra svrhe zapisa podataka.
→ *Svrha sloga podatka kod događaja ili smetnji* [▶ 133]
- Datum i početak
- *Red 2:*
- Događajima koji mogu dovesti do narušavanja sigurnosti dodeljuje se dodatna šifra
→ *Kodiranje za bliže objašnjenje* [▶ 135]
- Broj sličnih događaja tog dana
→ *Broj sličnih događaja* [▶ 135]
- Trajanje događaja ili smetnje
- *Red 3:*
- Oznaka ubačenih kartica vozača na početku ili na kraju događaja ili smetnje (maksimalno četiri unosa)

	<ul style="list-style-type: none"> • Ako nije ubačena nijedna kartica, prikazuje se  	
[14]	<p>Oznaka tahografa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proizvođač tahografa • Adresa proizvođača tahografa • Kataloški broj • Broj homologacije • Serijski broj • Godina proizvodnje • Verzija i datum instalacije operativnog softvera 	[17b]
[15]	<p>Oznaka enkodera:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serijski broj • Broj homologacije • Datum i vreme poslednjeg povezivanja sa uređajem DTCO 4.0 	<p>Datum i svrha kalibracije:</p> <p>1 = Aktiviranje; snimanje poznatih podataka o kalibraciji u trenutku aktiviranja</p> <p>2 = Prva ugradnja; prvi podaci o kalibraciji nakon aktiviranja uređaja DTCO 4.0</p> <p>3 = Ugradnja nakon popravke odnosno zamene uređaja; prvi podaci o kalibraciji u sadašnjem vozilu</p> <p>4 = Redovne naknadne kontrole</p> <p>5 = Unos registarske oznake od strane prevoznika</p> <ul style="list-style-type: none"> • Broj šasije vozila • Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka •  = Odnos puta i broja obrtaja motora vozila
[16]	Oznaka modula GNSS	
[17]	Podaci o kalibraciji	
[17a]	Lista podataka o kalibraciji (u zapisima podataka):	

	<ul style="list-style-type: none"> • k = Podešena konstanta na uređaju DTCO 4.0 za prilagođavanje brzine • l = Stvarni obim pneumatika • \oplus = Dimenzije pneumatika • \triangleright = Zakonski dozvoljena maksimalna brzina • Stara i nova kilometraža 			
[18]	Vremenske postavke			
[18a]	<p>Lista svih raspoloživih vremenskih podataka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum i vreme, staro • Datum i vreme, izmenjeno • Naziv servisa koji je podesio vreme • Adresa servisa • Oznaka kartice servisa • Kartica servisa važi do ... <p>U 2. zapisu podataka se može videti da je ovlašćeni servis prepravio podešeno UTC-vreme</p>	<p>[19] Poslednji snimljeni događaj i poslednja snimljena smetnja:</p> <p>! = najnoviji događaj, datum i vreme</p> <p>× = najnovija smetnja, datum i vreme</p>		
		[20] Informacije prilikom kontrole Prekoračenje brzine:		
		Datum i vreme poslednje kontrole		
		Datum i vreme prvog prekoračenja brzine od poslednje kontrole kao i ukupan broj ostalih prekoračenja		
		[21] Prvo prekoračenje brzine nakon poslednje kalibracije		
		[21a] Pet najvećih prekoračenja brzine u poslednjih 365 dana		
		[21b] Poslednjih deset snimljenih prekoračenja brzine. Pritom se po danu memoriše najveće prekoračenje brzine.		
		[21c] Unosi za prekoračenja brzine (hronološki poređano prema najvećoj prosečnoj brzini):		
			<ul style="list-style-type: none"> • Datum, vreme i trajanje prekoračenja • Najveća i prosečna brzina prekoračenja, ukupan broj sličnih događaja tog dana • Prezime vozača • Oznaka kartice vozača <p>Ako u nekom bloku nema zapisa podataka za prekoračenje brzine, prikazuje se \triangleright ---.</p>	
			[22] Vremenski periodi aktiviranog daljinskog upravljanja:	
			<ul style="list-style-type: none"> • \oplus = Vreme početka • \oplus = Vreme završetka <p>Podaci se snimaju odvojeno za vozača 1 i vozača 2. Na odštampanom izveštaju se prikazuju vremena oba vozača i kada su ista.</p>	
			[23] Ručno upisani podaci:	
			<ul style="list-style-type: none"> • \oplus = Mesto kontrole • \oplus = Potpis kontrolora 	

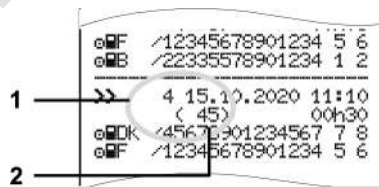
	<ul style="list-style-type: none"> • $\text{⌚} =$ Vreme početka • $\text{⌚} =$ Vreme završetka • $\text{⌚} =$ Potpis vozača 	<ul style="list-style-type: none"> • Broj verzije modula za softversku nadogradnju (SWUM)
<p>[24] Podaci o vlasniku kartice snimljenog profila:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prezime vozača • Ime vozača • Oznaka kartice <p>Ako nema podataka o vlasniku kartice, to znači da u otvor za kartice 1 nije ubačena kartica.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Početak snimanja profila sa datumom i vremenom • Kraj snimanja profila sa datumom i vremenom <p>Novi profili se generišu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ubacivanjem/izbacivanjem tahografske kartice u otvor za kartice 1, • promenom dana, • korekcijom UTC-vremena 	<p>[25] Snimak profila brzine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • prekidom napajanja. • Lista definisanih opsega brzine i vremenski period dotičnih opsega • Opseg: $0 \leq v < 1$ = Mirovanje vozila <p>Profil brzine je podeljen na 16 zona. Pojedinačni opsezi se prilikom instalacije mogu individualno podesiti.</p>	<p>[28] Broj plombe kućišta na uređaju DTCO 4.0</p>
	<p>[26] Snimak profila broja obrtaja:</p> <p>Lista definisanih opsega broja obrtaja motora i vremenski period u ovom opsegu:</p> <p>Opseg: $0 \leq n < 1$ = isključen motor</p> <p>Opseg: $3281 \leq n < x$ = beskrajno</p> <p>Profil broja obrtaja je podeljen na 16 zona. Pojedinačni opsezi se prilikom instalacije mogu individualno podesiti.</p>	<p>[28 a] Specifični podaci senzora kretanja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serijski broj senzora kretanja • Proširen serijski broj i tip uređaja • Mesec i godina proizvodnje • Šifra proizvođača <p>NAPOMENA: Serijski broj i broj homologacije senzora štampaju se tek nakon aktiviranja.</p>
	<p>[27] Podaci proizvođača:</p>	<p>[28 b] DSRC modul:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serijski broj DSRC modula • Tip uređaja • Mesec i godina proizvodnje • Šifra proizvođača <p>[28 c] Plomba:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Šifra proizvođača

	<ul style="list-style-type: none"> • Broj plombe • Lokacija plombe
[29]	<p>Snimak aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legenda simbola • Od odabranog dana pa nadalje sledi dijagram svih aktivnosti poslednjih sedam kalendarskih dana
[30]	Snimak toka brzine kretanja odabranog dana
[31]	<p>Snimak dodatnih radnih grupa, kao npr. korišćenje rotacionog svetla, upotreba sirene itd.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legenda simbola • Od odabranog dana pa nadalje sledi dijagram statusa ulaza D1/D2 poslednjih 7 kalendarskih dana.
[32]	Hronološki prikaz ubačenih kartica vozača
[33]	<p>Obratite pažnju:</p> <p>Nepropisan izveštaj.</p>

	U skladu sa Uredbom (npr. o obavezi čuvanja) odštampani izveštaj u lokalnom vremenu je nevažeci
[34]	<p>Vremensko razdoblje izveštaja u lokalnom vremenu:</p> <p>☐➕= Početak snimanja</p> <p>➕☐= Kraj snimanja</p> <p>UTC +01h00 = Razlika između UTC-vremena i lokalnog vremena.</p>
[35]	Datum i vreme izveštaja u lokalnom vremenu (LOC).
[36]	Vrsta izveštaja npr. SYMBOL u lokalnom vremenu

■ Svrha sloga podatka kod događaja ili smetnji

Kod svakog utvrđenog događaja ili smetnje, uređaj DTCO 4.0 prema utvrđenim pravilima vrši registrovanje i memorisanje podataka.



(1) Svrha sloga podataka

(2) Broj sličnih događaja tog dana

Svrha sloga podataka (1) označava zašto je došlo do beleženja događaja i li smetnje. Događaji iste vrste, koji se tog dana više puta javljaju, pojaviće se na poziciji (2).

► Kodiranje, svrha sloga podataka

Sledeći pregled prikazuje događaje i smetnje razvrstane prema vrsti greške (uzroka) i svrstavanje svrhe sloga podataka.

Piktog rami	Uzrok	Svrha
!⊞	Konflikt kartica ²⁾	0
!⊞	Vožnja bez važeće kartice ²⁾	1 / 2 / 7
!⊞	Ubačena u vožnji	3
!⊞	Kartica nije zatvorena	0
>>	Isuviše veliko prekoračenje brzine ²⁾	4 / 5 / 6
!⊞	Prekid napajanja	1 / 2 / 7
!⊞	Greška davača	1 / 2 / 7
!⊞	Konflikt u kretanju ²⁾	1 / 2
!⊞	Narušena zaštita	0
!⊞	Preklapanje vremena ¹⁾	-

Piktog rami	Uzrok	Svrha
!⊞	Kartica nije validna ³⁾	-

Tab. 1: Događaji

Piktog rami	Uzrok	Svrha
⊞	Greška kartice	0
⊞	Interna greška	0 / 6
⊞	Smetnja na štampaču	0 / 6
⊞	Smetnja prilikom preuzimanja podataka	0 / 6
⊞	Greška davača	0 / 6

Tab. 2: Smetnje

1) Ovaj događaj se memoriše samo na kartici vozača.

2) Ovaj događaj / smetnja se memoriše samo u uređaju DTCO 4.0.

3) Ovaj događaj neće bit memorisan u uređaju DTCO 4.0.

Pregled svrhe sloga podataka

Svrha	Značenje
0	Jedan od najnovijih događaj ili smetnji.
1	Najduži događaj jednog od poslednjih 10 dana, kada se događaj desio.
2	Jedan od pet najdužih događaja poslednjih 365 dana.
3	Poslednji događaj poslednjih 10 dana, kada se događaj desio.
4	Najozbiljniji događaj poslednjih 10 dana, kada se događaj desio.
5	Jedan od 5 najozbiljnijih događaja poslednjih 365 dana.
6	Prvi događaj ili prva smetnja nakon poslednje kalibracije.
7	Aktivan događaj ili permanentna smetnja.

Broj sličnih događaja

Svrha	Značenje
0	Memorisanje Broja sličnih događaja nije neophodno za ovaj događaj.
1	Tog dana desio se događaj ove vrste.
2	Ovog dana desila su se dva događaja ove vrste a memorisan je samo jedan.
n	Ovog dana desila su se n događaja ove vrste a memorisan je samo jedan.

► Kodiranje za bliže objašnjenje

1	05.08.2018 09:23
122	00h01
A D	/VS VM 612
16	17.04.2018 16:04
116	01h02
A D	/VS VM 612

sl. 128: Objašnjenje kodiranja

Događaji koji podležu narušavanju sigurnosti, razvrstavaju se pomoću dodatnog kodiranja (1).

Pokušaji narušavanja sigurnosti uređaja DTCO 4.0

Kod	Značenje
10	Nema daljih podataka
11	Neuspešna autorizacija od strane davača
12	Neuspešna autorizacija kartica vozača
13	Neovlašćeno vršenje izmena na davaču
14	Greška integriteta; autentičnost podataka na kartici vozača nije zagantovana
15	Greška integriteta; autentičnost memorisanih podataka korisnika nije zagantovana.
16	Interna greška prilikom prenosa podataka
18	Manipulacija hardverom

Pokušaji narušavanja sigurnosti na davaču impulsa

Kod	Značenje
20	Nema daljih podataka
21	Neuspešna autorizacija
22	Greška integriteta; autentičnost memorisanih podataka nije zagantovana.
23	Interna greška prilikom prenosa podataka
24	Neovlašćeno otvaranje kućišta
25	Manipulacija hardverom

Nega i obaveza kontrole

Čišćenje

Obaveza kontrole

Service Only!

Nega i obaveza kontrole

■ Čišćenje

▶ Čišćenje uređaja DTCO 4.0

- Uređaj DTCO 4.0 čistite malo vlažnom krpom ili krpom sa mikro vlaknima.

Dostupno kod ovlašćenog distributera i u servisnom centru.

⚠ PAŽNJA

Izbegavajte oštećenja

- Za čišćenje nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva niti rastvarače kao što su razređivači ili benzin.

▶ Čišćenje tahografske kartice

- Zaprljane kontakte na tahografskoj kartici čistite malo vlažnom krpom ili krpom sa mikro vlaknima.

Dostupno kod ovlašćenog distributera i u servisnom centru.

⚠ PAŽNJA

Izbegavajte oštećenja

Za čišćenje kontakata tahografske kartice nemojte upotrebljavati rastvarače ili benzin.

■ Obaveza kontrole

Za uređaj DTCO 4.0 nisu neophodni preventivni radovi na održavanju.

- Najmanje svake dve godine je potrebno da uređaj DTCO 4.0 bude pregledan od strane ovlašćenog servisa.

Naknadne provere su neophodne ako su ispunjeni sledeći uslovi:

- Na vozilu su vršene promene na vozilu, kao npr. broj impulsa kilometraže ili obim pneumatika.
- Na uređaju DTCO 4.0 je izvršena popravka.
- Došlo je do izmene registarske oznake vozila.
- UTC-vreme odstupa više od 20 minuta .

⚠ PAŽNJA**Obratiti pažnju na naknadnu proveru**

- Pobrinite se da ugradna pločica bude obnovljena prilikom svake kontrole i da sadrži podatke koji su propisani.
- Pobrinite se da u roku propisane obavezne kontrole napajanje uređaja DTCO 4.0 sve ukupno ne bude odvojen više od mesec dana, na primer odvajanjem akumulatora od vozila. Ovo može dovesti do pražnjenja baterije u uređaju DTCO 4.0 a time i do ispada u radu. Uređaj DTCO 4.0 više nije upotrebljiv i mora se ukloniti.

NAPOMENA

Pogrešni unos u KITAS 4.0 2185

- Kod prekida struje može doći do pogrešnog unosa u KITAS 4.0 2185.

Otklanjanje smetnje

Osiguravanje podataka od strane servisa

Prenapon/ podnapon

Greška u komunikaciji kartice

Service Only

Otklanjanje smetnje

■ Osiguravanje podataka od strane servisa

Ovlašćeni servisi mogu da izvrše preuzimanje podataka sa uređaja DTCO 4.0 i predati ih preduzeću.

Ako preuzimanje podataka nije moguće izvršiti usled nekog kvara, onda su ovlašćeni servisi upućeni na to da preduzeću o tome izdaju potvrdu.

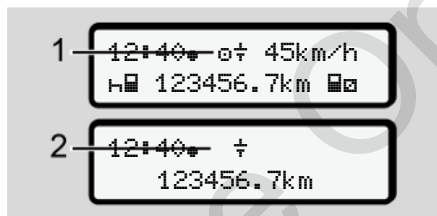
PAŽNJA

Osiguravanje podataka

- Arhivirajte podatke ili čuvajte potvrdu zbog eventualnih konsultacija.

■ Prenapon/ podnapon

Isuviše nizak ili visok mrežni napon kod uređaja DTCO 4.0 prikazuje se u standardnom prikazu (a) na sledeći način:



sl. 129: Prikaz - smetnje u napajanju uređaja

NAPOMENA

Ako je kod previsokog ili preniskog napona otvoren otvor kartice nemojte da stavljate karticu tahografa.

Slučaj 1: ⚡ (1) prenapon

NAPOMENA

Kod previsokog napona se isključuje displej i tasteri se blokiraju.

Uređaj DTCO 4.0 i dalje vrši memorisanje aktivnosti. Funkcija štampanja ili prikazivanje podataka kao i ubacivanje ili vađenje tahografske kartice nije moguće.

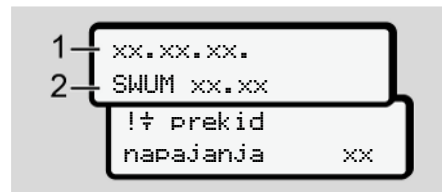
Slučaj 2: ⚡ (2) podnapon

Ovaj slučaj znači prekid napajanja.

Sledi standardni prikaz.

Uređaj DTCO 4.0 više nije u stanju da obavlja zadatak kao kontrolni uređaj. Aktivnosti vozača neće biti zabeleženi.

► Prekid napajanja



sl. 130: Prikaz - prekida napona

Nakon prekida napona prikazuje sa oko 5 sekundi verzija operativnog softvera (1) i verzija softvera nadogradnje modula (2).

Zatim uređaj DTCO 4.0 !⚠️ javlja "prekid napajanja."

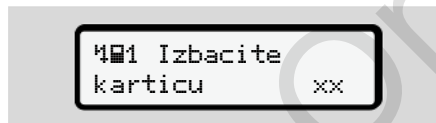
⚠️ PAŽNJA

Permanentni prikaz ⚠️

- Ako se kod ispravnog napajanja permanentno prikaže simbol ⚠️: Molimo, potražite pomoć od ovlašćenog stručnog servisa.
- Ako je uređaj DTCO 4.0 u kvaru, obavezni ste da napismeno ručno zabeležite sve aktivnosti.
→ Ručno unošenje aktivnosti [▶ 58]

■ Greška u komunikaciji kartice

Ako dođe do greške u komunikaciji kartice zahtevaće se od vozača da izvadi svoju karticu.



sl. 131: Prikaz - izbacivanje kartice

Za ovu svrhu pritisnite taster **OK**.

Tokom izbacivanja kartice obaviće se novi pokušaj komunikacije sa karticom. Ako i ovaj pokušaj ne uspe automatski se pokreće štampanje zadnjih za tu karticu sačuvanih aktivnosti.

NAPOMENA

Ovim odštampanim izveštajem vozač može ipak da dokumentuje svoje aktivnosti.

Odštampani izveštaj vozač mora da potpiše.

Takođe je vozač u mogućnosti da sve svoje aktivnosti (osim trajanje vožnje) unese na odštampanom izveštaju do ponovnog ubacivanja kartice.

NAPOMENA

Vozač može da sačini dnevni izveštaj jedinice vozila i da unese svoje dodatne aktivnosti i da se potpiše do sledećeg ubacivanja kartice.

NAPOMENA

Kod dužeg odsustva - npr. tokom dnevnog ili nedeljnog odmora - kartica vozača bi trebalo da se izvadi iz otvora kartice.


► Fioka štampača je neispravna

Ako je fioka štampača je neispravna, onda se ista može zameniti.

- Obratite se Vašem ovlašćenom stručnom servisu.

► Automatsko izbacivanje tahografske kartice

Ako uređaj DTCO 4.0 prepozna smetnju u komunikaciji sa karticom, onda će on postojeće podatke pokušati da prebaci na tahografsku karticu.

Vozač se putem poruke  Izbacivanje kartice obaveštava o smetnji i od njega se zahteva da izvadi karticu.

Štampanje aktivnosti sačuvanih za karticu vozača se obavlja automatski.

→ *Ručno unošenje aktivnosti [58]*

Tehnički podaci

DTCO 4.0

Rolna papira

Service Only!

Tehnički podaci

■ DTCO 4.0

DTCO 4.0	
Granična merna vrednost	220 km/h (shodno prilogu IC) 250 km/h (za ostale vidove korišćenja vozila)
LCD (displej)	2 reda sa po 16 znakova
Temperatura	Rad: -20 do +70 °C Uskladištenje: -20 do +85 °C
Napon	12 V ili 24 V DC
Težina	600 g (+/- 50g)
Potrošnja struje	Pripravnost: 12 V: maks. 30 mA; 24 V:maks. 20 mA Rad: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termički štampač	Veličina znakova: 2,1 x 1,5 mm Širina štampanja: 24 znaka/red Brzina: oko. 15 – 30 mm/sek. Štampanje dijagrama
Vrsta zaštite	IP 54
DTCO 4.0 ADR Ex-varijanta	
Ex zona	Zona 2
Klasa temperature	T6 Rad: -20 do +65 °C

■ Rolna papira

Uslovi okoline	Temperatura: -25 °C do +70 °C
Dimenzije	Prečnik: oko 27,5 mm Širina: 56,5 mm Dužina: oko 8 m
Br. porudžbine	1381.90030300 Originalne rezervne rolne papira možete poručiti od ovlašćenog distributera i servisnog centra.

NAPOMENA

Koristite isključivo VOD originalni papir za štampanje na kojem se nalaze sledeće oznake:

- Tip tahografa (DTCO 4.0) sa kontrolnim znakom **e1 84**
- Znak odobrenja **e1 174** ili **e1 189**.

Prilog

Izjava o usaglašenosti

Potvrda o aktivnostima vozača (izvod)

Dodatna oprema kao opcija

Service Only

Prilog

■ Izjava o usaglašenosti

Continental		Interior
EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity		NR: HOM_007
Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.		
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.		
Hersteller Manufacturer	Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen	
Gerät Equipment	Intelligenter Fahrerscheitler Typ DTCCO 1381 Smart tachograph type DTCCO 1381	
Gerätevarianten Variants of the equipment	Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.1.x DTCCO 1381.x.x.x.x.2.x DTCCO 1381.x.x.x.x.3.x Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.4.x DTCCO 1381.x.x.x.x.5.x DTCCO 1381.x.x.x.x.6.x ADR Varianten: variants for ADR vehicles: DTCCO 1381.2.x.x.x.x.x DTCCO 1381.3.x.x.x.x.x DTCCO 1381.4.x.x.x.x.x DTCCO 1381.7.x.x.x.x.x	
EU-Baumusterbescheinigung EU type examination certificate	T018402F-06TFC Anwendbar für alle oben genannten Varianten Applicable for the above mentioned variants	
Benannte Stelle Notified body	TÜV 03 ATEX 2324 X Nur anwendbar für ADR Varianten Only applicable for ADR variants Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar Only applicable for RED certification	
Continental Automotive GmbH 78052 Villingen-Schwenningen Tel: +49 (0)7141 12-0 www.continental-automotive.com	Stz. des Genehmigt. Herstellers Notified Body TÜV 03 ATEX Ulrichstr. 10/11 90562 Ulm (Hr. 301910008)	Genehmigt. Stelle Notified Body TÜV 03 ATEX Ulrichstr. 10/11 90562

sl. 132: Izjava o usaglašenosti - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 3/2 (G Ex ec II) IC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:
EN 300 674-1 V2.1.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 60075-0:2012-A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

Andere angewandte Richtlinien
Other used Directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/0769, ECE R10 Rev. 05

Milano, Schweigen, den 11/16/2018
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogez
Head of Homologation

Name / Name
Funktionsfunktion
signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Quality

Name / Name
Funktionsfunktion
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der gegebenen Richtlinie, für jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §483 BGB. Die Conformitätswaiver der implementierten Produktinformation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

sl. 133: Izjava o usaglašenosti - 2

■ Potvrda o aktivnostima vozača (izvod)

BESCHENDIGUNG VON TÄTIGKEITEN (1)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR (2))

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Original-Kontrollplattzeichnungen aufbewahren.
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: _____
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
5 E-Mail-Adresse: _____

Ich, der/die Unterzeichner:

6 Name und Vorname: _____
7 Position im Unternehmen: _____

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: _____
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____

im Zeitraum:

12 von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
13 bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____

14 sich im Kontrollurlaub befindet (1)
15 sich im Erholungsurlaub befindet (1)
16 sich im Urlaub oder in Ruhestand befindet (1)
17 ein von Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gelenkt hat (1)
18 andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeübt hat (1)
19 zur Verfügung stand (1)

20 Ort: _____ Datum: _____

Unterschrift: _____

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gelenkt habe.

22 Ort: _____ Datum: _____

Unterschrift des Fahrers/der Fahrerin: _____

(1) Eine elektronische und druckfähige Fassung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.
(2) Europäisches Übereinkommen über die Arbeit des internationalen Straßenverkehrs: beschränkter Fahrerlaubnis.
(3) Nur ein gültiger Ausweis.

sl. 134: Potvrda o aktivnostima vozača (izvod)

■ Dodatna oprema kao opcija

▶ DLKPro ključ za preuzimanje S



Pomoću ključa za preuzimanje S DLKPro (Download Key S) možete u skladu sa zakonskim propisima da preuzmete i arhivirate podatke iz uređaja DTCO 4.0.

Broj za naručivanje: **2910002165200** sa otključavanjem čitača kartice.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Pomoću DLKPro TIS-Compact S možete u skladu sa zakonskim propisima da preuzmete, arhivirate i obavite vizualizaciju podatke iz uređaja DTCO 4.0.

Broj za porudžbinu:

- Evropa – **2910002165300** sa otključavanjem čitača kartice
- Evropa (EE) – **2910002165400** sa otključavanjem čitača kartice

▶ DTCO® Smart Link Pro



DTCO® SmartLink Pro služi za bežično povezivanje uređaja DTCO 4.0 sa uređajem sa Bluetooth funkcijom (npr. pametnim telefonom).

Broj za porudžbinu DTCO® SmartLink Pro za iOS i Android: **1981-200000101**

► DLD® Wide Range II



Pomoću DLD Short Range II i DLD Wide Range imate mogućnost da preuzete podatke prenesete putem opcije GPRS na Vaš sistem za upravljanje voznim parkom ili odgovarajući evaluacioni softver.

Broj za naručivanje: **A2C1036430001**

► Kartica za čišćenje i krpice za čišćenje



Sa karticom za čišćenje možete očistiti otvore za kartice na uređaju DTCO 4.0.

Krpice za čišćenje služe za čišćenje Vaših kartica vozača /ili kartica preduzeća.

Broj za porudžbinu:

- Kartice za čišćenje – **A2C5951338266** (12 kartica)
- Krpice za čišćenje – **A2C5951184966** (12 krpica)
- Krpice za čišćenje (komplet) – **A2C5951183866** (6 kartica/ 6 krpica)

Pregled izmene


Realizacija-pregled

Service Only!

Pregled izmene

■ Realizacija-pregled

Priloženo uputstvo za upotrebu važi za sledeće verzije uređaja DTCO:

Izdanje (može se videti na tipskoj pločici)	Uputstvo za upotrebu	Izmena uputstva za upotrebu
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 126	Prerada za izdanje 4.0e

NAPOMENA

Stanje realizacije tahografa možete preuzeti u ugrađenom stanju iz izveštaja Tehnički podacii.
 → Tehnički podaci [► 122]

NAPOMENA

Za starije verzije uređaja DTCO ovo uputstvo za upotrebu nije podesno.

Registar ključnih reči**A**

ADR varijanta	21, 24
AETR konvencija	11
Aktiviranje	
Daljinski upravljač	92
Aktivnosti	
Naknadni unos - prilikom ubacivanja kartice	53
Unos i nakadni unos odmora	62

B

Blokada pristupa meniju	86
-------------------------------	----

C

Ciljna grupa	12
Čišćenje	137
Čuvanje podataka	31

D

Daljinski upravljač	23
Daljinsko upravljanje za preuzimanje podataka	49
Digitalni potpis	49
Digitalni potpis podataka	49
DLD Wide Range II	150

DLKPro ključ za preuzimanje S	149
DLKPro TIS-Compact S	149
Događaji	
Pregled	104
Dozvoljena ukupna težina	97
Država	
Prilikom ubacivanja kartice	54
DTCO 1381 Release 4.0e	11
DTCO® SmartLink Pro	149

E

EU 165/2014	11, 17
EZ 561/2006	17
EZ/2006/22/	17

F

Funkcije menija	
napuštanje - automatski	86
napuštanje -ručno	86

I

Izbacivanje kartice preduzeća	73
Izmena	
Lična podešavanja ITS podaci	92
Izmena: Lična podešavanja VDO podaci	92

J

Jezik	
Prikazani jezik	45
Prilikom ubacivanja kartice	52
Ručno podešavanje	76

K

Kalibracija	26
Kartica	
Preuzimanje podataka	48
Rukovanje	48
Ubacivanje	44
zahtev	61
Kartica preduzeća	
Funkcije kartice preduzeća	68
Podaci	31
Prikaz broja	97
Prvo ubacivanje	69
Kartica vozača	
Funkcije	51
Podaci	31
Prvo ubacivanje	54, 66
Vađenje	59
Kartice za čišćenje (pribor)	150
Ključ za preuzimanje	48
Ključ za preuzimanje S	149
Kombinacioni taster	21, 22

Kombinovani način rada	11
Kontakt partner	12
Kontkat isklj.	
Prikaz	43
Kontrast	22
Kontrola (režim rada)	26
Krpice za čišćenje (pribor)	150

L

Lični podaci	10
Lokalno vreme	
Prilikom ubacivanja kartice	53

M

Masovna memorija	31
Definicija	11
Preuzimanje podataka	49
Mod pripravnosti (Stand-by)	24

N

Naknadno	
Ručni unos	61
Ručno - prilikom ubacivanja kartice	53
Namensko korišćenje	19
Napon	

Prekid.....	141
Napuštanje funkcija menija	86
Napušten opsega važenja (Out).....	101
Navigacija	
U funkcijama menija	84
Nivoi menija	83
Nomenklatura	11

O

Obaveštenja	99
Fabričko stanje	101
Potvrditi.....	100
Prikaz na displeju.....	43
Smetnja.....	106
Trajekt/ voz	101
Uzrok	43
Značenje	99
Obaveštenja o greškama	99, 106
Obaveza kontrole za tahografe	137
Osiguravanje podataka od strane servisa	140
Otklanjanje zastoja papira	117
Otvor za kartice	21, 22
OUT (napušten opseg važenja)	101
Out of Scope	11
Oznaka zemlje	

španske regije.....	38
Tabela sa pregledom	38

P

Papir za štampač	
zamena, zamena papira	116
Piktogrami (pregled)	33
Podaci	
Oznaka	49
Preuzimanje sa kartice	48
Preuzimanje sa masovne memorije.....	49
Podešavanje aktivnosti	
Automatsko podešavanje;	57
Detaljan opis	57
kod ubacivanja kartice	55
Promena aktivnosti	57
Poruke	111
Potvrda o aktivnostima vozača (izvod).....	149
Prednji interfejs.....	11, 21, 22
Preduzeće (režim rada).....	26
Pregled pojedinačnih izdanja	152
Prekid unosa	56
Prethodno podešavanje	
Automatske aktivnosti.....	39
Prijavljivanje preduzeća.....	70
Prikaz	21, 22

podnapon/prenapon.....	140
Prikaz (a)	42
Standardni prikazi tokom vožnje.....	42
VDO brojač (opcija)	108
Vozač-1/ Vozač-2	95
Vozilo	96
Vremena vožnje i odmora	42
Prikaz kada vozilo miruje.....	75
Prikaz menija	13
Prikazivanje vremena kartice vozača	76
Promena aktivnosti	22

R

Rad (režim rada)	26
Ručni naknadni unos	
Prilikom ubacivanja kartice	53
Ručni unos	61
Mogućnost korekcije	61
Nastavak aktivnosti	63
Postavljanje aktivnosti ispred drugih aktivnosti	64

S

Servis partnera	12
Smetnje	
Obaveštenje.....	99
Pregled	106
Standardni prikaz (a)	42

Standardni prikazi	75
Svetlost	22
Štampač	21
Štampanje	115
Aktivnosti	88
Dnevna vrednost.....	88
Događaji	87
Događaji [vozilo]	88
Informacije tahografskih kartica	89
Prekinuti štampanje	116
Prekoračene brzine.....	89
Profili brzine (opcija)	90
Profili frekvencije rotacije (opcija)	90
Status D1/D2 (opcija).....	90
Tehnički podaci	89
v-dijagram	89
Vozač-1/ Vozač-2	86
Vozilo	88
Štampanje podataka	
Pokretanje štampanja	115
Štampanje: Dnevna vrednost	87

T

Tahografska kartica	27
čišćenje	137
Ubacivanje	44
Tahografske kartice:automatsko izbacivanje	142
Tasteri menija	21, 22

u meniju	44
Tehnički podaci	144
Težina vozila	97
Timski rad	65
Trajekt/ voz	
Obaveštenje.....	101
Trajekt/voz	
Unos	94

U

Unos	
Kraj. zemlja	91
Lokalno vreme	94
Lokalno vreme preduzeća	94
Trajekt/voz	94
Uključivanje dodatnih funkcija.....	95
Vozač 1 / Vozač 2 - Država polaska	91
Vozač-1/ Vozač-2 - zemlja	91
Vozilo - Out početak / kraj.....	93
Unos države (ručni unos)	55
Unos lokalnog vremena preduzeća	94
Unos registarske oznake	71
Unošenje aktivnosti	58
Upozorenje o vremenu vožnje	107
Upozorenje za vremena vožnje	
Obaveštenje.....	100
Uređaj za Ex zone	24
UTC-vreme	32

V

VDO brojač	
Opis	77
Opis prikaza	78
Prikaz	43
Prikaz aktivnosti odmora.....	80
Prikaz dnevnih vrednosti.....	81
Prikaz kod aktivnosti radno vreme	81
Prikaz nedelnih vrednosti.....	82
Prikaz statusa	82
Verzija softvera	97
Verzija uređaja DTCO	97
Višečlana posada	11
Vozač-1 - definicija	13
Vremena vožnje i odmora	42
Vremenske zone	32

Z

Zamena vozača / vozila	
Kombinovani način rada	65
Kraj smene.....	65
Ubaciti kartice	65
Zaštita podataka	9
Zatamnjivanje	24
Zatamnjivanje (displej)	22

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0801990029
41621599 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 126
Jezik: Srpski

Version 040e.012



Service Only!

VDO